EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

2008/0140(CNS)

4.2.2009

ÆNDRINGSFORSLAG
29 - 327

Udkast til betænkning
Kathalijne Maria Buitenweg
(PE418.014v02-00)

om forslag til Rådets direktiv om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering

Forslag til direktiv
(KOM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS))

AM_Com_LegReport

Ændringsforslag 29
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Titel

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Rådets direktiv om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering	Rådets direktiv om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering***, eller en hvilken som helst anden grund, der kunne give anledning til forskelsbehandling***

Or. ro

Begrundelse

Udformet til at omfatte hele indholdet af det lovgivningsmæssige forslag under hensyn til de foreslåede supplerende ændringer.

Ændringsforslag 30
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Titel

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Forslag til Rådets direktiv om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering	Forslag til Rådets direktiv om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder***, medlemskab af en forening, køn*** eller seksuel orientering

Or. es

Ændringsforslag 31
Richard Howitt, Michael Cashman og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Betragtning 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(2) Alle menneskers ret til lighed for loven og beskyttelse mod forskelsbehandling er en universel ret, der anerkendes i verdenserklæringen om menneskerettigheder, De Forenede Nationers konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder, den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination, De Forenede Nationers konventioner om borgerlige og politiske rettigheder og om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, De Forenede Nationers konvention om handicappedes rettigheder, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og den europæiske socialpagt, som [alle] medlemsstaterne har tiltrådt. I FN's konvention om handicappedes rettigheder indgår manglende tilpasninger i rimeligt omfang i definitionen på forskelsbehandling.	(2) Alle menneskers ret til lighed for loven og beskyttelse mod forskelsbehandling er en universel ret, der anerkendes i verdenserklæringen om menneskerettigheder, De Forenede Nationers konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder, den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination, De Forenede Nationers konventioner om borgerlige og politiske rettigheder og om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, ***De Forenede Nationers konvention om barnets rettigheder,*** De Forenede Nationers konvention om handicappedes rettigheder, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og den europæiske socialpagt, som [alle] medlemsstaterne har tiltrådt. I FN's konvention om handicappedes rettigheder indgår manglende tilpasninger i rimeligt omfang i definitionen på forskelsbehandling.

Or. en

Begrundelse

De Forenede Nationers konvention om barnets rettigheder er den eneste relevante FN-konvention, der ikke på nuværende tidspunkt er medtaget i betragtningen. Der er ikke nogen logisk årsag til at udelade denne konvention, som er ligestillet med de andre nævnte traktater.

Ændringsforslag 32
Jean Lambert

Forslag til direktiv
Betragtning 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(2) Alle menneskers ret til lighed for loven og beskyttelse mod forskelsbehandling er en universel ret, der anerkendes i verdenserklæringen om menneskerettigheder, De Forenede Nationers konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder, den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination, De Forenede Nationers konventioner om borgerlige og politiske rettigheder og om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, De Forenede Nationers konvention om handicappedes rettigheder, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og den europæiske socialpagt, som [alle] medlemsstaterne har tiltrådt. I FN's konvention om handicappedes rettigheder indgår manglende tilpasninger i rimeligt omfang i definitionen på forskelsbehandling.	(2) Alle menneskers ret til lighed for loven og beskyttelse mod forskelsbehandling er en universel ret, der anerkendes i verdenserklæringen om menneskerettigheder, De Forenede Nationers konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder, den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination, De Forenede Nationers konventioner om borgerlige og politiske rettigheder og om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, ***De Forenede Nationers konvention om barnets rettigheder,*** De Forenede Nationers konvention om handicappedes rettigheder, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og den europæiske socialpagt, som [alle] medlemsstaterne har tiltrådt. I FN's konvention om handicappedes rettigheder indgår manglende tilpasninger i rimeligt omfang i definitionen på forskelsbehandling.

Or. en

Ændringsforslag 33
Claude Moraes, Richard Howitt

Forslag til direktiv
Betragtning 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(2) Alle menneskers ret til lighed for loven og beskyttelse mod forskelsbehandling er en universel ret, der anerkendes i	(2) Alle menneskers ret til lighed for loven og beskyttelse mod forskelsbehandling er en universel ret, der anerkendes i

verdenserklæringen om menneskerettigheder, De Forenede Nationers konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder, den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination, De Forenede Nationers konventioner om borgerlige og politiske rettigheder og om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, De Forenede Nationers konvention om handicappedes rettigheder, den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og den europæiske socialpagt, som [alle] medlemsstaterne har tiltrådt. I FN's konvention om handicappedes rettigheder indgår manglende tilpasninger i rimeligt omfang i definitionen på forskelsbehandling.	verdenserklæringen om menneskerettigheder, De Forenede Nationers konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder, den internationale konvention om afskaffelse af alle former for racediskrimination, De Forenede Nationers konventioner om borgerlige og politiske rettigheder og om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, De Forenede Nationers konvention om handicappedes rettigheder, ***artikel 14 og valgfri protokol nr. 12 til*** den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og den europæiske socialpagt, som [alle] medlemsstaterne har tiltrådt. I FN's konvention om handicappedes rettigheder indgår manglende tilpasninger i rimeligt omfang i definitionen på forskelsbehandling.

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag præciserer de relevante bestemmelser i den europæiske menneskerettighedskonvention, der vedrører ligestilling, navnlig artikel 14, der fastsætter ikke-forskelsbehandling i udøvelsen af rettigheder, og valgfri protokol nr. 12, der er den grundlæggende ret til lighed for loven.

Ændringsforslag 34
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Betragtning 2 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(2a) Princippet om ligebehandling og forbuddet mod forskelsbehandling er generelle principper i international, europæisk og national lovgivning, der forpligter EU's og medlemsstaternes aktiviteter i alle deres

kompetenceområder. Direktivet bidrager til at opfylde dette mål og til at fjerne forskelsbehandling, der ikke er i overensstemmelse hermed.

Or. en

Ændringsforslag 35
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Forslag til direktiv
Betragtning 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(3) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de grundlæggende principper, som anerkendes i *bl.a.* Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. ***I charterets artikel 10 anerkendes retten til at tænke frit og til samvittigheds- og religionsfrihed; artikel 21 forbyder forskelsbehandling, herunder på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering; i artikel 26 anerkendes handicappedes ret til at nyde godt af foranstaltninger, der skal sikre deres autonomi.***	(3) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de grundlæggende principper, som anerkendes i *navnlig* ***Europarådets europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, særligt i artikel 9 og 10, og*** i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder***, særligt i artikel 10, artikel 10, stk. 2, og artikel 21 og 26***.

Or. es

Ændringsforslag 36
Jean Lambert

Forslag til direktiv
Betragtning 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(3) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de grundlæggende principper, som anerkendes i bl.a. Den Europæiske Unions charter om	(3) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de grundlæggende principper, som anerkendes i bl.a. Den Europæiske Unions charter om

grundlæggende rettigheder. I charterets artikel 10 anerkendes retten til at tænke frit og til samvittigheds- og religionsfrihed; artikel 21 forbyder forskelsbehandling, herunder på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering; i artikel 26 anerkendes handicappedes ret til at nyde godt af foranstaltninger, der skal sikre deres autonomi.

grundlæggende rettigheder. I charterets artikel 10 anerkendes retten til at tænke frit og til samvittigheds- og religionsfrihed; artikel 21 forbyder forskelsbehandling, herunder på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering; ***artikel 24 fastsætter specifikke rettigheder for børn;*** i artikel 26 anerkendes handicappedes ret til at nyde godt af foranstaltninger, der skal sikre deres autonomi.

Or. en

Ændringsforslag 37
Claude Moraes, Richard Howitt

Forslag til direktiv
Betragtning 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(3) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de grundlæggende principper, som anerkendes i bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. I charterets artikel 10 anerkendes retten til at tænke frit og til samvittigheds- og religionsfrihed; artikel 21 forbyder forskelsbehandling, herunder på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering; i artikel 26 anerkendes handicappedes ret til at nyde godt af foranstaltninger, der skal sikre deres autonomi.	(3) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de grundlæggende principper, som anerkendes i bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. I charterets artikel 10 anerkendes retten til at tænke frit og til samvittigheds- og religionsfrihed; ***artikel 20 fastsætter, at alle er lige for loven;*** artikel 21 forbyder forskelsbehandling, herunder på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering; i artikel 26 anerkendes handicappedes ret til at nyde godt af foranstaltninger, der skal sikre deres autonomi.

Or. en

Begrundelse

Retten til lighed for loven er et grundlæggende begreb i de fleste internationale konventioner og omhandlet i betragtning 2 i forslaget til direktiv. Eftersom retten til lighed for loven også er indeholdt i artikel 20 i chartret om grundlæggende rettigheder, er det passende at henvise

til det i betragtning 3. Selvom en yderligere reference til dette begreb i betragtning 3 ikke vil gøre det bindende for alle medlemsstater, vil det bidrage til at styrke dets betydning som et generelt princip.

Ændringsforslag 38
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Betragtning 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(3) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de grundlæggende principper, som anerkendes i bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. I charterets artikel 10 anerkendes retten til at tænke frit og til samvittigheds- og religionsfrihed; artikel 21 forbyder forskelsbehandling, herunder på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering; i artikel 26 anerkendes handicappedes ret til at nyde godt af foranstaltninger, der skal sikre deres autonomi.	(3) I dette direktiv overholdes de grundlæggende rettigheder og de grundlæggende principper, som anerkendes i bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. I charterets artikel 10 anerkendes retten til at tænke frit og til samvittigheds- og religionsfrihed; artikel 21 forbyder forskelsbehandling, herunder på grund af religion eller tro, handicap, alder, ***medlemskab af en forening, køn*** eller seksuel orientering; i artikel 26 anerkendes handicappedes ret til at nyde godt af foranstaltninger, der skal sikre deres autonomi.

Or. es

Ændringsforslag 39
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Forslag til direktiv
Betragtning 3 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(3a) Direktivet overholder især erklæringen om afskaffelse af alle former for intolerance og forskelsbehandling på grundlag af religion og tro, FN's resolution nr. 36/55.

Or. en

Ændringsforslag 40
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Betragtning 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(4) Det europæiske handicapår i 2003, det europæiske år for lige muligheder for alle i 2007 og det europæiske år for interkulturel dialog i 2008 har tydeligt vist, at der fortsat finder forskelsbehandling sted, men også, at der er ***fordele*** ved mangfoldighed.	(4) Det europæiske handicapår i 2003, det europæiske år for lige muligheder for alle i 2007 og det europæiske år for interkulturel dialog i 2008 har tydeligt vist, at der fortsat finder forskelsbehandling sted, men også, at der er ***behov for at fremme fordelene*** ved mangfoldighed.

Or. en

Begrundelse

Disse initiativer har snarere øget bevidstheden om, at der er behov for at fremme fordelene ved mangfoldighed. Det er stærkt nødvendigt at foretage en opfølgning på disse initiativer for effektivt at fremme fordelene ved mangfoldighed.

Ændringsforslag 41
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Betragtning 7 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(7a) Forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering kan undergrave opfyldelsen af EF-traktatens mål, særlig opnåelse af et højt beskæftigelsesniveau og et højt socialt beskyttelsesniveau, højnelse af levestandarden og livskvaliteten samt økonomisk og social samhørighed og solidaritet. Forskelsbehandling kan også undergrave indsatsen for at opfylde målsætningen om udvikling af Den Europæiske Union som

et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.

Or. en

Begrundelse

Det nuværende forslag har i modsætning til tidligere EU-direktiver om ligebehandling ikke en betragtning i præamblen, der anerkender betydningen af princippet om ligebehandling i EU-lovene. Med dette ændringsforslag foreslås, at der indføjes en ny betragtning, der er baseret på teksten fra direktivet om racediskrimination (direktiv 2000/43, betragtning 9). Teksten understreger retten til ligebehandling som et grundlæggende princip i EU og etablerer klart forholdet mellem ligebehandling og opfyldelsen af EF-traktatens mål.

Ændringsforslag 42
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Betragtning 7 b (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(7b) Der skal være effektive retlige procedurer til rådighed for at behandle tilfælde af multipel diskrimination, dvs. hvor der er tale om forskelsbehandling af to eller flere grunde, der er opført i EF-traktatens artikel 12 og 13. Nationale retlige procedurer skal især sikre, at en klager kan indgive alle aspekter af en klage over multipel diskrimination i én enkelt procedure.

Or. en

Begrundelse

Specific procedural difficulties can arise in cases of multiple discrimination. In some states, there are separate judicial or non-judicial adjudicatory bodies for different grounds of discrimination (e.g. separate forums for claims of sex or race discrimination). In order to avoid a situation where the individual has to 'split' their claim, the amendment requires Member States to provide procedures which allow a victim of multiple discrimination to present all aspects of their case in a single legal procedure. The amendment also recognises that legal redress is only one aspect of effective protection against multiple discrimination and that complementary non-legislative means also need to be adopted.

Ændringsforslag 43
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Betragtning 7 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(7a) Direktivet omfatter også multipel diskrimination, dvs. hvor der er tale om forskelsbehandling af to eller flere grunde, der er opført i EF-traktatens artikel 12 og 13. Der skal være nationale retlige procedurer til rådighed for at behandle sådanne tilfælde, og nationale retlige procedurer skal sikre, at en klager kan indgive alle aspekter af en klage over multipel diskrimination i én enkelt procedure.

Or. en

Ændringsforslag 44
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Betragtning 7 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(7a) Kommissionen har i sin ledsagende meddelelse "Ikke-forskelsbehandling og lige muligheder for alle: Et fornyet engagement" af 2. juli 2008 (KOM(2008)0420) understreget, at EU allerede på nuværende tidspunkt har en af verdens mest avancerede retlige rammer for ikke-forskelsbehandling.

Or. de

Begrundelse

Man bør undgå at give indtryk af, at der endnu ikke er tilstrækkelig beskyttelse mod

forskelsbehandling i EU.

Ændringsforslag 45
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Forslag til direktiv
Betragtning 8

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(8) Fællesskabet har vedtaget tre direktiver med EF-traktatens artikel 13, stk. 1, som retsgrundlag med henblik på at forebygge og bekæmpe forskelsbehandling på grund af ***køn, race eller etnisk oprindelse, religion eller tro,*** handicap***,*** alder ***og seksuel orientering***. Disse direktiver har vist, at lovgivning kan bruges til at bekæmpe forskelsbehandling. ***Med direktiv 2000/78/EF fastlægges der særlig en generel ramme for ligebehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Der er dog stadig forskel på, i hvor høj grad og i hvilken form der i medlemsstaterne ydes beskyttelse mod forskelsbehandling af disse grunde uden for arbejdsmarkedet.***	(8) Fællesskabet har vedtaget tre direktiver med EF-traktatens artikel 13, stk. 1, som retsgrundlag med henblik på at forebygge og bekæmpe forskelsbehandling ***af en række grunde, herunder*** på grund af handicap ***og*** alder. Disse direktiver har vist, at lovgivning kan bruges til at bekæmpe forskelsbehandling.

Or. en

Ændringsforslag 46
Sophia in 't Veld

Forslag til direktiv
Betragtning 8

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(8) Fællesskabet har vedtaget tre direktiver med EF-traktatens artikel 13, stk. 1, som retsgrundlag med henblik på at forebygge og bekæmpe forskelsbehandling på grund af køn, race eller etnisk oprindelse, religion eller tro, handicap, alder og seksuel	(8) Fællesskabet har vedtaget tre direktiver med EF-traktatens artikel 13, stk. 1, som retsgrundlag med henblik på at forebygge og bekæmpe forskelsbehandling på grund af køn, race eller etnisk oprindelse, religion eller tro, handicap, alder og seksuel

orientering. Disse direktiver har vist, at lovgivning kan bruges til at bekæmpe forskelsbehandling. Med direktiv 2000/78/EF fastlægges der ***særlig*** en generel ramme for ligebehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv ***uanset*** religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Der er dog stadig forskel på, i hvor høj grad og i hvilken form der i medlemsstaterne ydes beskyttelse mod forskelsbehandling af disse grunde uden for arbejdsmarkedet.	orientering. Disse direktiver har vist, at lovgivning kan bruges til at bekæmpe forskelsbehandling. ***Direktiv 2000/43/EF fastsætter rammebestemmelser om bekæmpelse af forskelsbehandling på grund af race eller etnisk oprindelse, der forekommer såvel uden for som på arbejdsmarkedet. Direktiv 2004/113/EF fastsætter rammebestemmelser om ligebehandling af mænd og kvinder i forbindelse med adgang til og levering af varer og tjenesteydelser.*** Med direktiv 2000/78/EF fastlægges der en generel ramme for ligebehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv ***for så vidt angår*** religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Der er dog stadig forskel på, i hvor høj grad og i hvilken form der i medlemsstaterne ydes beskyttelse mod forskelsbehandling af disse grunde uden for arbejdsmarkedet.
	Or. en

Begrundelse

Det er vigtigt at henvise til de andre direktiver om forbud mod forskelsbehandling, men også til, at der stadig er forskelle mellem medlemsstaterne hvad angår forskelsbehandling af disse grunde uden for arbejdsmarkedet.

Ændringsforslag 47
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Forslag til direktiv
Betragtning 9

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(9) Lovgivningen bør derfor forbyde forskelsbehandling på grund af ***religion eller tro,*** handicap***,*** alder ***eller seksuel orientering*** også på en række områder uden for arbejdsmarkedet, herunder ***social beskyttelse, uddannelse og adgang til varer og tjenester, herunder*** bolig. Den	(9) Lovgivningen bør derfor forbyde forskelsbehandling på grund af handicap ***eller*** alder også på en række områder uden for arbejdsmarkedet, herunder bolig. Den bør sikre, at der gives lige adgang for handicappede på de områder, der er omfattet.

bør sikre, at der gives lige adgang for handicappede på de områder, der er omfattet.

Or. en

Ændringsforslag 48
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Betragtning 9

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Lovgivningen bør derfor forbyde forskelsbehandling på grund af religion ***eller tro,*** handicap, alder eller seksuel orientering også på en række områder uden for arbejdsmarkedet, herunder social beskyttelse, uddannelse og adgang til varer og tjenester, herunder bolig. Den bør sikre, at der gives lige adgang for handicappede på de områder, der er omfattet.	Lovgivningen bør derfor forbyde forskelsbehandling på grund af religion, handicap, alder eller seksuel orientering også på en række områder uden for arbejdsmarkedet, herunder social beskyttelse, uddannelse og adgang til varer og tjenester, herunder bolig. Den bør sikre, at der gives lige adgang for handicappede på de områder, der er omfattet.

Or. de

Begrundelse

Forskelsbehandling på grund af tro må ikke sidestilles med forskelsbehandling på grund af religion og forskelsbehandling af andre årsager. Den horisontale tilgang, hvor alle former for forskelsbehandling sidestilles, yder ikke forskellene mellem de enkelte former retfærdighed: Tro f.eks. kan ikke sidestilles med et handicap. Der er dog fare for, at forbuddet mod forskelsbehandling på grund af tro kan blive misbrugt af ekstreme grupper. Se samme forfatteres ændringsforslag til betragtning 13, 21 og 23 og til artikel 1, artikel 2, stk. 2, litra b), artikel 5 og artikel 12, stk. 1.

Ændringsforslag 49
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Stavros Lambrinidis, Michael Cashman, Claude Moraes, Lissy Gröner, Inger Segelström, Armando França, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Betragtning 9

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(9) Lovgivningen bør derfor forbyde forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering også på en række områder uden for arbejdsmarkedet, herunder social beskyttelse, uddannelse og adgang til varer og tjenester, herunder bolig. Den bør sikre, at der gives lige adgang for handicappede på de områder, der er omfattet.	(9) Lovgivningen bør derfor forbyde forskelsbehandling på grund af ***køn, race eller etnisk oprindelse,*** religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering også på en række områder uden for arbejdsmarkedet, herunder social beskyttelse, uddannelse og adgang til varer og tjenester, herunder bolig. Den bør sikre, at der gives lige adgang for handicappede på de områder, der er omfattet.

Or. en

Ændringsforslag 50
Sophia in 't Veld

Forslag til direktiv
Betragtning 9

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(9) Lovgivningen bør derfor forbyde forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering også på en række områder uden for arbejdsmarkedet, herunder social beskyttelse, uddannelse og adgang til varer og tjenester, herunder bolig. Den bør sikre, at der gives lige adgang for handicappede på de områder, der er omfattet.	(9) Lovgivningen bør derfor forbyde forskelsbehandling på grund af ***køn, race eller etnisk oprindelse,*** religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering også på en række områder uden for arbejdsmarkedet, herunder social beskyttelse, uddannelse og adgang til varer og tjenester, herunder bolig. Den bør sikre, at der gives lige adgang for handicappede på de områder, der er omfattet.

Or. en

Begrundelse

For at forhindre, at forskelsbehandling på grund af køn begynder at halte bagefter i forhold til de andre grunde, bør det medtages i denne betragtning.

Ændringsforslag 51
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Betragtning 9

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(9) Lovgivningen bør derfor forbyde forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering også på en række områder uden for arbejdsmarkedet, herunder social beskyttelse, uddannelse og adgang til varer og tjenester, herunder bolig. Den bør sikre, at der gives lige adgang for handicappede på de områder, der er omfattet.	(9) Lovgivningen bør derfor forbyde forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder***, medlemskab af en forening, køn*** eller seksuel orientering også på en række områder uden for arbejdsmarkedet, herunder social beskyttelse, uddannelse og adgang til varer og tjenester, herunder bolig. Den bør sikre, at der gives lige adgang for handicappede på de områder, der er omfattet.

Or. es

Ændringsforslag 52
Claude Moraes, Richard Howitt

Forslag til direktiv
Betragtning 9 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(9a) I dette direktiv bør varer forstås som den form for varer, der er omfattet af bestemmelserne om fri bevægelighed for varer i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Tjenesteydelser bør forstås som den form for tjenesteydelser, der er omhandlet i traktatens artikel 50.

Or. en

Begrundelse

Det er vigtigt at præcisere, hvad der forstås ved varer og tjenesteydelser i direktivet. Den foreslåede betragtning bygger på ordlyden af betragtning 11 i direktivet om gennemførelse af princippet om ligebehandling af kvinder og mænd i forbindelse med adgang til og levering af varer og tjenesteydelser (direktiv 2004/113/EF).

Ændringsforslag 53
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Forslag til direktiv
Betragtning 10

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(10) Direktiv 2000/78/EF forbyder forskelsbehandling med hensyn til adgang til erhvervsuddannelse; det er nødvendigt at forbedre denne beskyttelse ved at udvide den til også at gælde forbud mod forskelsbehandling med hensyn til adgang til uddannelse, der ikke anses som erhvervsuddannelse.	(10) Direktiv 2000/78/EF forbyder forskelsbehandling med hensyn til adgang til erhvervsuddannelse; det er nødvendigt at forbedre denne beskyttelse ved at udvide den til også at gælde forbud mod forskelsbehandling med hensyn til adgang til uddannelse, der ikke anses som erhvervsuddannelse***, i respekt for religionsfriheden og med undtagelse af undervisningsformer, som bygger på bestemte religioner eller personlige overbevisninger***.

Or. it

Ændringsforslag 54
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Betragtning 11

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(11) Dette direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes kompetence inden for uddannelse, social sikring og sundhedsydelser. Det bør heller ikke berøre medlemsstaternes vigtige rolle og vide skønsbeføjelser med hensyn til at levere, udlægge og tilrettelægge	***udgår***

tjenesteydelser af almen økonomisk interesse.

Or. en

Ændringsforslag 55
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Betragtning 11

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(11) Dette direktiv ***bør*** ikke ***berøre*** medlemsstaternes kompetence inden for uddannelse***,*** social sikring og sundhedsydelser. Det ***bør*** heller ikke ***berøre*** medlemsstaternes vigtige rolle og vide skønsbeføjelser med hensyn til at levere, udlægge og tilrettelægge tjenesteydelser af almen økonomisk interesse.	(11) Dette direktiv ***berører*** ikke ***udøvelsen af*** medlemsstaternes kompetence inden for uddannelse ***og social beskyttelse, herunder*** social sikring og sundhedsydelser. Det ***berører*** heller ikke medlemsstaternes vigtige rolle og vide skønsbeføjelser med hensyn til at levere, udlægge og tilrettelægge tjenesteydelser af almen økonomisk interesse.

Or. en

Ændringsforslag 56
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Betragtning 12

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(12) Forskelsbehandling indbefatter direkte og indirekte forskelsbehandling, chikane, instruktioner om at forskelsbehandle samt manglende tilpasninger i rimeligt omfang.	(12) Forskelsbehandling***, herunder multipel diskrimination,*** indbefatter direkte og indirekte forskelsbehandling, herunder forskellige former for forskelsbehandling, chikane, instruktioner om at forskelsbehandle***,*** manglende tilpasninger i rimeligt omfang***, forskelsbehandling på grund af antagelser samt tilknytningsbegrundet forskelsbehandling***.

Or. en

Ændringsforslag 57
Evangelia Tzampazi, Stavros Lambrinidis

Forslag til direktiv
Betragtning 12 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(12a) Handicappede omfatter personer med en langvarig fysisk, psykisk, intellektuel eller sensorisk funktionsnedsættelse, som i samspil med forskellige barrierer, hvad enten de er miljømæssige eller holdningsmæssige, kan hæmme dem i fuldt og effektivt at deltage i samfundslivet på lige fod med andre.

Or. en

Ændringsforslag 58
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Stavros Lambrinidis, Evangelia Tzampazi, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Betragtning 12 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(12a) Handicappede omfatter personer med en langvarig fysisk, psykisk, intellektuel eller sensorisk funktionsnedsættelse, som i samspil med forskellige barrierer kan hæmme dem i fuldt og effektivt at deltage i samfundslivet på lige fod med andre.

Or. en

Begrundelse

Reference is made to the preambulair text of the UN Convention on the rights of persons with disabilities, paragraph e: "Recognizing that disability is an evolving concept and that disability results from the interaction between persons with impairments and attitudinal and environmental barriers that hinders their full and effective participation in society on an equal basis with others." This wording is restated in article 1 (Purpose):"The purpose of the present Convention is to promote, protect and ensure the full and equal enjoyment of all human rights and fundamental freedoms by all persons with disabilities, and to promote respect for their inherent dignity. Persons with disabilities include those who have long-term physical, mental, intellectual or sensory impairments which in interaction with various barriers may hinder their full and effective participation in society on an equal basis with others."

Ændringsforslag 59
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Betragtning 12 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(12a) Handicappede omfatter personer med en langvarig fysisk, psykisk, intellektuel eller sensorisk funktionsnedsættelse, som i samspil med forskellige barrierer kan hæmme dem i fuldt og effektivt at deltage i samfundslivet på lige fod med andre.

Or. en

Ændringsforslag 60
Elizabeth Lynne

Forslag til direktiv
Betragtning 12 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(12a) Handicappede omfatter personer med en langvarig fysisk, psykisk, intellektuel eller sensorisk funktionsnedsættelse, som i samspil med forskellige barrierer, hvad enten de er

miljømæssige eller holdningsmæssige, kan hæmme dem i fuldt og effektivt at deltage i samfundslivet på lige fod med andre.

Or. en

Ændringsforslag 61
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Betragtning 12 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(12a) Eftersom byrden er for stor for små og mellemstore virksomheder (SMV'er), bør disse beskyttes særligt, lige som det f.eks. sker i den amerikanske Civil Rights Act.

Or. de

Begrundelse

I den amerikanske lovgivning mod diskrimination, der er fastlagt i Civil Rights Act af 1964, undtages små virksomheder både på grund af de store administrative og økonomiske byrder og på grund af retlige faktorer, som er vanskelige at vurdere.

Ændringsforslag 62
Alexander Alvaro

Forslag til direktiv
Betragtning 12 b (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(12b) Eftersom byrden er for stor for små og mellemstore virksomheder (SMV'er), bør disse beskyttes særligt, lige som det f.eks. sker i den amerikanske Civil Rights Act.

Or. de

Begrundelse

I den amerikanske lovgivning mod diskrimination, der er fastlagt i Civil Rights Act af 1964, undtages små virksomheder både på grund af de store administrative og økonomiske byrder og på grund af retlige faktorer, som er vanskelige at vurdere.

Ændringsforslag 63
Elizabeth Lynne

Forslag til direktiv
Betragtning 12 b (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(12b) Forskelsbehandling på grund af handicap omfatter forskelsbehandling på grund af, at en person ledsages af eller assisteres af en anerkendt førerhund, som er blevet trænet i henhold til standarderne i enten International Guide Dog Federation eller Assistance Dogs International.

Or. en

Ændringsforslag 64
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Evangelia Tzampazi, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Betragtning 12 b (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(12b) Reel og lige adgang kan tilvejebringes på en række måder, herunder gennem anvendelse af princippet om "design for alle" og ved at lette handicappedes brug af hjælpemidler, herunder støtte til mobilitet og adgang.

Or. en

Ændringsforslag 65
Kathalijne Maria Buitenweg

Forslag til direktiv
Betragtning 12 b (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(12b) Reel og lige adgang kan tilvejebringes på en række måder, herunder gennem anvendelse af princippet om "design for alle" og ved at lette handicappedes brug af hjælpemidler, herunder støtte til mobilitet og adgang.

Or. en

Ændringsforslag 66
Sophia in 't Veld

Forslag til direktiv
Betragtning 12 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(12b) Reel og lige adgang kan tilvejebringes på en række måder, herunder gennem anvendelse af princippet om "design for alle" og ved at lette handicappedes brug af hjælpemidler, herunder støtte til mobilitet og adgang.

Or. en

Ændringsforslag 67
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Armando França, Inger Segelström, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Betragtning 13

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(13) ***Når*** Fællesskabet gennemfører princippet om ligebehandling ***uanset***	(13) ***Da forskelsbehandling kan opstå af mange forskellige grunde, bør***

religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering, ***bør det*** i henhold til EF-traktatens artikel 3, stk. 2, tilstræbe at fjerne uligheder og at fremme ligestilling ***mellem mænd og kvinder, da kvinder ofte er ofre for*** multipel diskrimination.	Fællesskabet***, når det*** gennemfører princippet om ligebehandling, i henhold til EF-traktatens artikel 3, stk. 2***, og 13*** tilstræbe at fjerne uligheder***, der vedrører køn, race, etnisk oprindelse, handicap, seksuel orientering, religion, tro eller alder eller en kombination heraf,*** og at fremme ligestilling***, uanset kombinationen af ovennævnte karakteristika***. ***Ved gennemførelsen af bestemmelserne i dette direktiv bør medlemsstaterne tage hensyn til*** multipel diskrimination.

Or. en

Begrundelse

Dette udvider den nuværende betragtning 13, som henviser til multipel diskrimination, som kvinder udsættes for, for at dække alle de grunde, der er indeholdt i artikel 13.

Ændringsforslag 68
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Betragtning 13

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(13) Når Fællesskabet gennemfører princippet om ligebehandling uanset religion ***eller tro***, handicap, alder eller seksuel orientering, bør det i henhold til EF-traktatens artikel 3, stk. 2, tilstræbe at fjerne uligheder og at fremme ligestilling mellem mænd og kvinder, da kvinder ofte er ofre for multipel diskrimination.	(13) Når Fællesskabet gennemfører princippet om ligebehandling uanset religion, handicap, alder eller seksuel orientering, bør det i henhold til EF-traktatens artikel 3, stk. 2, tilstræbe at fjerne uligheder og at fremme ligestilling mellem mænd og kvinder, da kvinder ofte er ofre for multipel diskrimination.

Or. de

Begrundelse

Forskelsbehandling på grund af tro må ikke sidestilles med forskelsbehandling på grund af religion og forskelsbehandling af andre årsager. Den horisontale tilgang, hvor alle former for forskelsbehandling sidestilles, yder ikke forskellene mellem de enkelte former retfærdighed: Tro f.eks. kan ikke sidestilles med et handicap. Der er dog fare for, at forbuddet mod

forskelsbehandling på grund af tro kan blive misbrugt af ekstreme grupper. Se samme forfatteres ændringsforslag til betragtning 9, 13 og 23 og til artikel 1, artikel 2, stk. 2, litra b), artikel 5 og artikel 12, stk. 1.

Ændringsforslag 69
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Betragtning 13

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(13) Når Fællesskabet gennemfører princippet om ligebehandling uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering, bør det i henhold til EF-traktatens artikel 3, stk. 2, tilstræbe at fjerne uligheder og at fremme ligestilling mellem mænd og kvinder, da kvinder ofte er ofre for multipel diskrimination.	(13) Når Fællesskabet gennemfører princippet om ligebehandling uanset religion eller tro, handicap, alder**,** ***medlemskab af en forening, køn*** eller seksuel orientering, bør det i henhold til EF-traktatens artikel 3, stk. 2, tilstræbe at fjerne uligheder og at fremme ligestilling mellem mænd og kvinder, da kvinder ofte er ofre for multipel diskrimination.

Or. es

Ændringsforslag 70
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Forslag til direktiv
Betragtning 13 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(13a) Ved gennemførelsen af dette direktiv og ved behandling af klager over forskelsbehandling skal der tages behørigt hensyn til multipel forskelsbehandling. I den forbindelse skal der ikke kun tages hensyn til forskelsbehandling på grund af religion eller tro, seksuel orientering, alder eller handicap, men også til forskelsbehandling på grund af køn, race eller etnisk oprindelse.

Or. de

Ændringsforslag 71
Evangelia Tzampazi, Stavros Lambrinidis

Forslag til direktiv
Betragtning 14 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(14a) Ulige behandling på grund af alder og handicap kan tillades, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål, og midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. Disse former for ulige behandling kan f.eks. omfatte særlige aldersbetingelser for adgang til visse varer eller tjenesteydelser såsom alkoholholdige drikkevarer, våben eller kørekort. Fremme af den økonomiske, kulturelle eller sociale integration af unge, ældre eller handicappede anses for at være et legitimt formål. Derfor formodes foranstaltninger vedrørende alder og handicap, der fastsætter gunstigere betingelser end dem, der gælder for andre, som f.eks. gratis adgang til eller nedsatte priser for transport, museer eller sportsfaciliteter, at være forenelige med princippet om ikke-forskelsbehandling.

Or. en

Ændringsforslag 72
Elizabeth Lynne

Forslag til direktiv
Betragtning 14 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(14a) Ulige behandling på grund af alder og handicap kan tillades, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et

legitimt formål, og midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. Disse former for ulige behandling kan f.eks. omfatte særlige aldersbetingelser for adgang til visse varer eller tjenesteydelser såsom alkoholholdige drikkevarer, våben eller kørekort. Fremme af den økonomiske, kulturelle eller sociale integration af unge, ældre eller handicappede anses for at være et legitimt formål. Derfor formodes foranstaltninger vedrørende alder og handicap, der fastsætter gunstigere betingelser end dem, der gælder for andre, som f.eks. gratis adgang til eller nedsatte priser for transport, museer eller sportsfaciliteter, at være forenelige med princippet om ikke-forskelsbehandling.

Or. en

Ændringsforslag 73
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Betragtning 14 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(14a) Ulige behandling på grund af alder og handicap kan tillades under visse omstændigheder, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål og midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. Disse former for ulige behandling kan f.eks. omfatte særlige aldersbetingelser for adgang til visse varer eller tjenesteydelser såsom alkoholholdige drikkevarer, våben eller kørekort. Et legitimt formål kan også være at fremme den økonomiske, kulturelle eller sociale integration af unge, ældre eller handicappede. Derfor formodes foranstaltninger, der fastsætter gunstigere

betingelser for disse personer som f.eks. gratis billetter eller billetter til nedsat pris til transport, museer eller sportsfaciliteter at være forenelige med princippet om ikke-forskelsbehandling.

Or. en

Ændringsforslag 74
Inger Segelström

Forslag til direktiv
Betragtning 15

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis de pågældende faktorer må anses for at være ***afgørende*** for risikovurderingen.	(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis disse faktorer må anses for at være ***direkte bestemmende*** for risikovurderingen. ***Handicappede og ældre personer bør imidlertid have ret til at føle sig trygge og bør derfor kunne gøre brug af forsikringsydelser, bankydelser og andre finansielle ydelser i samme omfang som den øvrige befolkning. Afgifter og præmier må ikke være ubegrundede, men skal bevisligt være rimelige og fair; i modsat fald finder direktivet anvendelse. Forhøjede afgifter og præmier for forsikringsydelser, bankydelser og andre finansielle ydelser må heller ikke indebære, at en stor andel af de berørte personer ikke vil kunne købe eller tegne den pågældende ydelse.***

Or. sv

Begrundelse

Alt for mange virksomheder henviser til øgede omkostninger, når de begrunder forhøjede

præmier, priser og afgifter. De stigende præmier, priser og afgifter skal imidlertid afspejle de faktiske yderligere omkostninger og må ikke være en måde, hvorpå virksomhederne får let tjente penge.

Ændringsforslag 75
Claude Moraes

Forslag til direktiv
Betragtning 15

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis de pågældende faktorer må anses for at være afgørende for risikovurderingen.	(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis de pågældende faktorer må anses for at være afgørende for risikovurderingen***, og hvis tjenesteyderen kan påvise højere risici ved aktuarmæssig, statistisk eller anden pålidelig dokumentation, som med rimelighed kan anvendes***. ***Alle anvendte data skal være pålidelige, regelmæssigt ajourførte og tilgængelige for offentligheden.***

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag bygger på ordlyden i den tilsvarende bestemmelse i direktivet om varer og tjenesteydelser (direktiv 2004/113/EF), men pålægger tjenesteyderne i stedet for medlemsstaterne at påvise, at de anvendte oplysninger retfærdiggør en ulige behandling. Den foreslåede ændring er en smule bredere end de tilsvarende bestemmelser i direktivet om varer og tjenesteydelser, idet den giver tjenesteyderne mulighed for at anvende anden pålidelig dokumentation, hvor dette er rimeligt.

Ændringsforslag 76
Michael Cashman, Claude Moraes

Forslag til direktiv
Betragtning 15

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis de pågældende faktorer må anses for at være afgørende for risikovurderingen.	(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis de pågældende faktorer må anses for at være afgørende for risikovurderingen***, og hvis tjenesteyderen i fuldt omfang kan påvise væsentligt højere risici ved nye relevante og nøjagtige statistiske eller aktuarmæssige data***.

Or. en

Begrundelse

Denne betragtning anvendes til at styrke bestemmelserne i artikel 2, stk. 7.

Ændringsforslag 77
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Betragtning 15

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis de pågældende faktorer ***må anses for at være*** afgørende for risikovurderingen.	(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis ***det kan godtgøres, at*** de pågældende faktorer ***er*** afgørende for risikovurderingen.

Or. de

Begrundelse

Forsikringsselskaber skal i forbindelse med deres risikovurdering kunne gøre brug af en række informationer, bl.a. statistiske data eller medicinske erfaringer. For at opfylde kravene i tilsynslovgivningen skal de endvidere tage hensyn til aktuarmæssige principper. Begrænses disse informationskilder, ville det være umuligt at gennemføre en korrekt risikovurdering og medføre præmieforhøjelser. En option for medlemsstaterne er i strid med princippet om ligebehandling i EU og udgør desuden en hindring for det indre marked.

Ændringsforslag 78
Alexander Alvaro

Forslag til direktiv
Betragtning 15

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis de pågældende faktorer ***må anses for at være*** afgørende for risikovurderingen.	(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis ***det kan godtgøres, at*** de pågældende faktorer ***er*** afgørende for risikovurderingen.

Or. de

Ændringsforslag 79
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Betragtning 15

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis ***de pågældende*** faktorer må anses for at være afgørende for	(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis ***disse*** faktorer må anses for at være afgørende for

risikovurderingen.	risikovurderingen.

Or. en

Ændringsforslag 80
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Armando França, Inger Segelström, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Betragtning 15

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis de pågældende faktorer må anses for at være afgørende for risikovurderingen.	(15) *(Vedrører ikke den danske tekst)*

Or. en

Ændringsforslag 81
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Forslag til direktiv
Betragtning 15

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(15) Inden for bank- og forsikringsvirksomhed og i forbindelse med andre finansielle tjenester anvendes der aktuarmæssige faktorer og risikofaktorer i tilknytning til handicap og alder. Dette bør ikke betragtes som forskelsbehandling, hvis de pågældende faktorer må anses for at være afgørende for risikovurderingen.	*(Vedrører ikke den danske tekst)*

Or. de

Ændringsforslag 82
Richard Howitt, Michael Cashman og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Betragtning 15 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(15a) Indgåelse af kontrakter i medlemsstaterne på vegne af staten, regionale eller lokale myndigheder og andre offentligretlige organer er underlagt traktatens principper og navnlig principperne om fri bevægelighed for varer, fri etableringsret og fri bevægelighed for tjenesteydelser og de principper, der er afledt heraf, såsom principperne om ligebehandling, ikke-forskelsbehandling, gensidig anerkendelse, proportionalitet og gennemsigtighed. Retlige krav til samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige vareindkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter er fastlagt i direktiv 2004/18/EF, således at indgåelse af kontrakter i medlemsstaterne på vegne af staten, regionale eller lokale myndigheder og andre offentligretlige organer er underlagt EF-traktatens principper og navnlig principperne om ligebehandling uanset køn, race, etnisk oprindelse, handicap, seksuel orientering, religion, tro eller alder og princippet om ikke-forskelsbehandling. For offentlige kontrakter over en vis værdi er der dog udarbejdet bestemmelser om fællesskabssamordning af nationale procedurer for indgåelse af sådanne kontrakter for at garantere en effektiv konkurrence ved tildeling af offentlige kontrakter. Medlemsstaterne bør fortolke disse samordningsbestemmelser i overensstemmelse med principperne om ligebehandling uanset køn, race, etnisk

oprindelse, handicap, seksuel orientering, religion, tro eller alder og traktatens øvrige bestemmelser.

Or. en

Begrundelse

Denne betragtning anerkender anvendelsen af offentlige kontrakter som et positivt værktøj til fremme af ikke-forskelsbehandling og er baseret på betragtning 2 i direktivet om offentlige indkøb (direktiv 2004/18/EF).

Ændringsforslag 83
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Betragtning 16

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(16) Enhver har frihed til at indgå aftaler, herunder frihed til at vælge en aftalepartner til en given transaktion. Dette direktiv bør ikke finde anvendelse på økonomiske transaktioner foretaget af private, for hvem disse transaktioner ikke udgør en faglig eller erhvervsmæssig virksomhed.	***udgår***

Or. en

Ændringsforslag 84
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Betragtning 16

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(16) Enhver har frihed til at indgå aftaler, herunder frihed til at vælge en aftalepartner til en given transaktion. Dette direktiv ***bør ikke*** finde anvendelse på ***økonomiske*** transaktioner foretaget af private, for hvem	(16) Enhver har ***fuld*** frihed til at indgå aftaler, herunder frihed til at vælge en aftalepartner til en given transaktion. Dette direktiv ***finder ikke*** anvendelse på transaktioner foretaget af private, for hvem

disse transaktioner ikke udgør en faglig eller erhvervsmæssig virksomhed.	disse transaktioner ikke udgør en faglig eller erhvervsmæssig virksomhed. ***I den forbindelse defineres begrebet faglig eller erhvervsmæssig virksomhed i overensstemmelse med medlemsstaternes nationale lovgivning og praksis.***

Or. fr

Ændringsforslag 85
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Betragtning 16

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(16) ***Enhver har frihed til at indgå aftaler, herunder frihed til at vælge en aftalepartner til en given transaktion. Dette direktiv bør ikke finde anvendelse på økonomiske transaktioner foretaget af private, for hvem disse transaktioner ikke udgør en faglig eller erhvervsmæssig virksomhed.***	(16) ***Det er i forbindelse med adgang til og levering af varer og tjenesteydelser vigtigt at sikre beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse.***

Or. en

Begrundelse

The text proposed as an amendment is taken from the Race Directive (2000/43, recital 4). It would arguably allow for the protection of private and family life in relation to transactions carried out in the provisions of goods and services, while limiting the scope of exemptions to this Directive. This text would also contribute to consistency of interpretation between EU directives on equal treatment. Limiting the application of the Directive to professional or commercial activities would de facto imposing more exceptions than those already openly included in the text. It would mean for example that a young person could be refused to rent a flat just because he/she is young or he/she is a student etc if this renting does not constitute a professional activity for the owner (of if the financial gain from this transaction does not constitute a considerable part of the owner's revenue).

Ændringsforslag 86
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Betragtning 16

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(16) Enhver har frihed til at indgå aftaler, herunder frihed til at vælge en aftalepartner til en given transaktion. Dette direktiv bør ikke finde anvendelse på økonomiske transaktioner foretaget af private, for hvem disse transaktioner ikke udgør en faglig ***eller erhvervsmæssig*** virksomhed.	(16) Enhver har frihed til at indgå aftaler, herunder frihed til at vælge en aftalepartner til en given transaktion. Dette direktiv bør ikke finde anvendelse på økonomiske transaktioner foretaget af private, for hvem disse transaktioner ikke udgør en faglig virksomhed.

Or. de

Begrundelse

En begrænsning af den erhvervsmæssige virksomhed er et utilladeligt indgreb i aftalefriheden. Især bør lejemål undtages fra anvendelsesområdet i betragtning af, at privatsfæren berøres, f.eks. ved lejemål i ens eget hjem.

Ændringsforslag 87
Alexander Alvaro

Forslag til direktiv
Betragtning 16

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(16) Enhver har frihed til at indgå aftaler, herunder frihed til at vælge en aftalepartner til en given transaktion. Dette direktiv bør ikke finde anvendelse på økonomiske transaktioner foretaget af private, for hvem disse transaktioner ikke udgør en faglig ***eller erhvervsmæssig*** virksomhed.	(16) Enhver har frihed til at indgå aftaler, herunder frihed til at vælge en aftalepartner til en given transaktion. Dette direktiv bør ikke finde anvendelse på økonomiske transaktioner foretaget af private, for hvem disse transaktioner ikke udgør en faglig virksomhed.

Or. de

Ændringsforslag 88
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Betragtning 16 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(16a) Forskelsbehandling har en negativ indvirkning på økonomien, eftersom anvendelsen af ikke-økonomiske kriterier fører til udelukkelse af visse grupper af personer, hvilket har negative økonomiske og sociale konsekvenser for alle. Økonomiske kontrakter og valget af kontraktpartnere til en økonomisk transaktion afstemmes som følge heraf med princippet om lighed og ikke-forskelsbehandling og med Lissabonmålene.

Or. en

Ændringsforslag 89
Inger Segelström

Forslag til direktiv
Betragtning 17

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. ***Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder. Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.***	(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden.

Or. sv

Begrundelse

Denne fremgangsmåde adskiller sig fra andre EF-direktiver. Der er overhovedet ingen grund til på den måde at fremhæve, at medlemsstaterne kan diskriminere mod deres egne borgere.

Ændringsforslag 90
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Betragtning 17

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet ***og transaktioner i den forbindelse***, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Dette direktiv berører ikke ***national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder. Det berører heller ikke*** statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.	(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Dette direktiv berører ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.

Or. en

Ændringsforslag 91
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Betragtning 17

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(17) ***Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den***	***(17)*** Dette direktiv ***finder ikke anvendelse på spørgsmål, der henhører under familieretten, herunder civilstand, og love om reproduktive rettigheder.*** Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.

forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Dette direktiv ***berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder***. Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.	***Direktivet berører heller ikke medlemsstaternes beføjelser til at organisere deres ordninger for social sikring og sundhedsydelser på en sådan måde, at deres bæredygtighed garanteres.***

Or. en

Ændringsforslag 92
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Forslag til direktiv
Betragtning 17

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Dette direktiv ***berører ikke*** national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder ***reproduktive rettigheder***. ***Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.***	(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden, ***ytringsfriheden*** samt foreningsfriheden. Dette direktiv ***finder ikke anvendelse på*** national ret vedrørende civilstand ***og*** familiemæssig status, ***herunder adoption og de rettigheder, der følger heraf, og ej heller på organisation af uddannelsessystemet og undervisningens indhold, som hører under den enkelte medlemsstats beføjelser. Medlemsstaterne skal ikke som følge af direktivet ændre deres lovgivning eller praksis med hensyn til disse spørgsmål.***

Or. es

Ændringsforslag 93
Thomas Mann

Forslag til direktiv
Betragtning 17

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Dette direktiv ***berører*** ikke national ret vedrørende ***civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder***. Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.	Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden***,*** ***ytringsfriheden*** samt foreningsfriheden. ***Dette direktiv finder*** ikke ***anvendelse på*** national ret vedrørende ***ægteskabs- og familieforhold og ydelser, der er afhængige heraf***. Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.

Or. de

Begrundelse

Die Formulierung "findet keine Anwendung" macht deutlich, dass die betreffenden Bereiche vom Anwendungsbereich der Richtlinie ausgenommen sind. Die Kompetenz zu diesbezüglicher Gesetzgebung verbleibt bei den Mitgliedstaaten, die Richtlinie hat keinerlei Auswirkungen auf die Ausübung dieser Kompetenz durch die Mitgliedstaaten. Durch diese Formulierung werden sprachliche Unklarheiten beseitigt und damit dem Prinzip der Normenklarheit genüge getan. Die EU besitzt keine Gesetzgebungskompetenzen im Bereich des Ehe- und Familienrechts. Nach ihrem Erwägungsgrund 22 berührt die Richtlinie 2000/78/EG vom Familienstand „abhängige Leistungen" nicht. Um Kohärenz herzustellen, sollte die neue Richtlinie diesen Erwägungsgrund vergleichbar fassen und auch die "hiervon abhängigen Leistungen" explizit in den Wortlaut des Erwägungsgrunds mit aufnehmen. Der Begriff der „reproduktiven Rechte" ist inhaltlich nur sehr unzureichend belegt und auf internationaler Ebene stark umstritten, ein entsprechend aner.

Ændringsforslag 94
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Betragtning 17

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. ***Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder.*** Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.	(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.

Or. en

Begrundelse

Denne frihed er allerede beskyttet, og denne artikel bekræfter blot den allerede eksisterende status quo.

Ændringsforslag 95
Sophia in 't Veld

Forslag til direktiv
Betragtning 17

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Dette direktiv berører ikke ***national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder***	(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Dette direktiv berører ikke statens eller statslige organers eller

reproduktive rettigheder. Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.

uddannelsessektorens sekulære status.

Or. en

Begrundelse

Denne henvisning er ikke påkrævet.

Ændringsforslag 96
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Forslag til direktiv
Betragtning 17

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder. Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.	(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, ***tanke- samvittigheds- og religionsfriheden, ytringsfriheden*** samt foreningsfriheden. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder. Direktivet berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.

Or. en

Ændringsforslag 97
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Forslag til direktiv
Betragtning 17

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre	(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre

grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Dette direktiv berører ikke ***national ret*** vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder. Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.	grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Dette direktiv berører ikke ***medlemsstaternes beføjelser*** vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder. Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.

Or. it

Ændringsforslag 98
Manfred Weber, Patrick Gaubert og Anja Weisgerber

Forslag til direktiv
Betragtning 17

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder. Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.	(17) Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, religionsfriheden samt foreningsfriheden. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status ***og disses værdi***, herunder reproduktive ***og adoptionsmæssige*** rettigheder. Det berører heller ikke statens eller statslige organers eller uddannelsessektorens sekulære status.

Or. de

Begrundelse

De traditionelle faktorer ægteskab, familie og børneopdragelse skal beskyttes på en særlig måde. Adoptionsbureauerne skal gøre brug af forskellige informationskilder som levnedsløb, straffeattester og sundhedsattester med henblik på optimal sikring af barnets vel og undersøgelser af forældremyndigheden. Forskelsbehandling af behørigt dokumenterede, saglige årsager er ikke i sig selv diskriminerende, men er i stedet ofte en følge af nødvendigheden af at gøre det, der objektivt set er rigtigt og bedst.

Ændringsforslag 99
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Forslag til direktiv
Betragtning 17 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(17a) Det følger af subsidiaritetsprincippet, at medlemsstaterne har beføjelse til på grundlag af deres respektive forfatningsbestemmelser at definere begrebet, betingelserne for adgang til og tab af civilstands-, ægteskabs- og familiemæssige rettigheder samt de rettigheder og pligter, der følger af besiddelse af en sådan status. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende de retlige konsekvenser af anerkendelsen af en sådan status.

Or. it

Ændringsforslag 100
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Betragtning 17 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(17a) I overensstemmelse med formålet med og anvendelsesområdet for dette direktiv og tidligere direktiver med samme retsgrundlag sigter dette direktiv mod at forbyde forskelsbehandling på grund af religion eller tro, alder, handicap og seksuel orientering i forbindelse med adgang til social beskyttelse, herunder social sikring og sundhedsydelser, sociale goder uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for

offentligheden. Medlemsstaterne bevarer deres generelle beføjelser på disse områder.

Or. en

Ændringsforslag 101
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Betragtning 17 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(17a) Princippet om ligebehandling indebærer, at forskelsbehandling på grund af seksuel orientering skal forbydes i medlemsstaterne, navnlig hvad angår national ret vedrørende civilstand og familiemæssig status, herunder sundhed og rettigheder i forbindelse med seksualitet og reproduktion.

Or. en

Ændringsforslag 102
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Betragtning 17 b (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(17b) Medlemsstaterne skal, hvilket EF-Domstolen også har fastslået, under udøvelsen af deres beføjelser inden for civilstand og familiemæssig status overholde fællesskabslovgivningen og navnlig bestemmelserne vedrørende princippet om ligebehandling og ikke-forskelsbehandling.

Or. en

Ændringsforslag 103
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Betragtning 17 c (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(17c) Dette direktiv vil også bidrage til, at den grundlæggende ret til fri bevægelighed, som traktaten sikrer unionsborgerne og deres familier, gennemføres i fuldt omfang, og at diskriminerende forhindringer i forbindelse med forskelle i national ret med udgangspunkt i civilstand og familiemæssig status og den heraf følgende mangel på gensidig anerkendelse fjernes.

Or. en

Ændringsforslag 104
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Betragtning 18

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(18) ***Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold.*** I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. ***Den nationale lovgivning kan særlig give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro. Medlemsstaterne kan også acceptere eller forbyde, at der bæres***	(18) I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov.

eller bruges religiøse symboler i skolen.

Or. en

Ændringsforslag 105
Inger Segelström

Forslag til direktiv
Betragtning 18

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. Den nationale lovgivning kan særlig give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro. ***Medlemsstaterne kan også acceptere eller forbyde, at der bæres eller bruges religiøse symboler i skolen.***	(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. Den nationale lovgivning kan særlig give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro.

Or. sv

Begrundelse

Denne fremgangsmåde adskiller sig fra andre EF-direktiver. Der er overhovedet ingen grund til på den måde at fremhæve, at medlemsstaterne kan diskriminere mod deres egne borgere.

Ændringsforslag 106
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Betragtning 18

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. ***I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. Den nationale lovgivning kan særlig give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro. Medlemsstaterne kan også acceptere eller forbyde, at der bæres eller bruges religiøse symboler i skolen.***	(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. ***Dette direktiv finder ikke anvendelse på indholdet af og aktiviteter i undervisningen og på tilrettelæggelsen af de nationale uddannelsessystemer, herunder undervisning af personer med særlige behov.***

Or. en

Ændringsforslag 107
Claude Moraes, Richard Howitt

Forslag til direktiv
Betragtning 18

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. ***I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. Den nationale lovgivning kan særlig give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på***	(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. ***Dette direktivs bestemmelser finder dog anvendelse på privatundervisning, da dette er en tjenesteydelse. Med hensyn til offentlig undervisning finder bestemmelserne om ikke-forskelsbehandling anvendelse på EU's beføjelser i det omfang, der er fastlagt i Romtraktaten.***

religion eller tro. Medlemsstaterne kan også acceptere eller forbyde, at der bæres eller bruges religiøse symboler i skolen.

Or. en

Begrundelse

Det bør præciseres, at selv om medlemsstaterne har beføjelser inden for tilrettelæggelsen og indholdet af undervisningen, bør princippet om ikke-forskelsbehandling opretholdes på disse områder i overensstemmelse de fællesskabskompetencer, der er fastsat i artikel 3 og 133, stk. 6, overskriften til afsnit XI, overskriften til kapitel 3 i afsnit XI, og artikel 149, 150, 152 og 153 i EF-traktaten. Privatundervisning bør endvidere henhøre under tjenesteydelser som fastsat i EF-traktatens artikel 50 og vil derfor være omfattet af bestemmelserne om ikke-forskelsbehandling.

Ændringsforslag 108
Michael Cashman, Claude Moraes og Richard Howitt

Forslag til direktiv
Betragtning 18

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. ***Den nationale lovgivning kan særlig give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro. Medlemsstaterne kan også acceptere eller forbyde, at der bæres eller bruges religiøse symboler i skolen.***	(18) Medlemsstaterne***, som*** er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold***, bør sikre effektiv beskyttelse mod forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering inden for uddannelsesområdet***. I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. ***Medlemsstaterne skal hvad angår området ligebehandling i uddannelsessystemet sikre, at deres skønsbemyndigelse på grundlag af religion og tro ikke fører til nægtelse af retten til uddannelse eller forskelsbehandling af nogen anden årsag.***

Or. en

Begrundelse

Princippet, ifølge hvilket forskelsbehandling er uacceptabelt inden for uddannelsesområdet, bør gentages. Det forhold, at beføjelsen til at tilrettelægge uddannelsessystemet henhører under medlemsstaterne, bør ikke anvendes som begrundelse for at tillade nægtelse af retten til undervisning eller forskelsbehandling på dette område.

Ændringsforslag 109
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Evangelia Tzampazi, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Betragtning 18

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. ***Den nationale lovgivning kan særlig*** give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro. ***Medlemsstaterne kan også acceptere eller forbyde, at der bæres eller bruges religiøse symboler i skolen.***	(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. ***Med forbehold for retten til uddannelse kan medlemsstaterne*** give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro***, hvis dette sker for at kræve, at personer - udelukkende ud fra objektive begrundelser - handler i tiltro til og med loyalitet over for organisationens etik, hvilket ikke kan begrunde andre former for forskelsbehandling***.

Or. en

Ændringsforslag 110
Carlo Casini, Iles Braghetto

Forslag til direktiv
Betragtning 18

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. Den nationale lovgivning kan særlig give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro. ***Medlemsstaterne kan også acceptere eller forbyde***, at der bæres eller bruges religiøse symboler i ***skolen***.	(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. Den nationale lovgivning kan særlig give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro. ***Dette direktiv finder ikke anvendelse på national lovgivning om, hvorvidt*** der ***kan*** bæres eller bruges religiøse symboler i ***offentlige skoler***.

Or. it

Begrundelse

EU har ikke nogen beføjelser, når det gælder om at tage stilling til, hvorvidt der må udstilles eller bæres religiøse symboler i skolerne.

Ændringsforslag 111
Richard Howitt, Michael Cashman og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Betragtning 18

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk	(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk

samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. Den nationale lovgivning kan særlig give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro. . Medlemsstaterne kan også acceptere eller forbyde, at der bæres eller bruges religiøse symboler i skolen.	samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. Den nationale lovgivning kan særlig give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro***, forudsat at der indføres alternative systemer, der er geografisk tilgængelige, for at undgå indirekte forskelsbehandling***. Medlemsstaterne kan også acceptere eller forbyde, at der bæres eller bruges religiøse symboler i skolen.

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag har til formål at sikre, at geografisk afstand og adgang ikke indirekte diskriminerer i forbindelse med adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro.

Ændringsforslag 112
Marian Harkin

Forslag til direktiv
Betragtning 18

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(18) Medlemsstaterne er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold. I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. Den nationale lovgivning kan særlig give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro. . Medlemsstaterne kan også acceptere eller forbyde, at der bæres eller bruges religiøse symboler i skolen.	(18) Medlemsstaterne***, som*** er ansvarlige for uddannelsessystemernes organisation og indhold***, sikrer passende beskyttelse mod forskelsbehandling på uddannelsesområdet***. I Kommissionens meddelelse "Forbedrede kompetencer i det 21. århundrede: En dagsorden for europæisk samarbejde om skoler" gøres der opmærksom på behovet for særlig at tage hensyn til socialt udsatte børn og børn med særlige undervisningsbehov. Den nationale lovgivning kan særlig give mulighed for ulige adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro. Medlemsstaterne kan

også acceptere eller forbyde, at der bæres eller bruges religiøse symboler i skolen.

Or. en

Ændringsforslag 113
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Evangelia Tzampazi, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Betragtning 19

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(19) Unionen har i sin erklæring nr. 11 om kirkers og konfessionsløse organisationers status, der er knyttet som bilag til slutakten til Amsterdamtraktaten, udtrykkeligt anført, at den respekterer og ikke anfægter den status i henhold til national lovgivning, som kirker og religiøse sammenslutninger eller samfund har i medlemsstaterne, samt at den ligeledes respekterer filosofiske og konfessionsløse organisationers status. ***Foranstaltninger, der skal give handicappede reel og lige adgang til de områder, der er omfattet af dette direktiv, spiller en vigtig rolle, når det gælder om at sikre fuld lighed i praksis. Det kan desuden i nogle tilfælde være nødvendigt med tilpasninger i rimeligt omfang for at sikre en sådan adgang. I ingen af disse tilfælde kræves der foranstaltninger, der udgør en uforholdsmæssigt stor byrde. Ved vurderingen af, om byrden er uforholdsmæssigt stor, bør der tages hensyn til en række faktorer, herunder organisationens størrelse, ressourcer og art. Princippet om tilpasninger i rimeligt omfang og uforholdsmæssigt stor byrde er knæsat i direktiv 2000/78/EF og FN's konvention om handicappedes rettigheder.***	(19) Unionen har i sin erklæring nr. 11 om kirkers og konfessionsløse organisationers status, der er knyttet som bilag til slutakten til Amsterdamtraktaten, udtrykkeligt anført, at den respekterer og ikke anfægter den status i henhold til national lovgivning, som kirker og religiøse sammenslutninger eller samfund har i medlemsstaterne, samt at den ligeledes respekterer filosofiske og konfessionsløse organisationers status.

Or. en

Begrundelse

Betragtningen deles i to, så to ikke-relaterede spørgsmål ikke kombineres i én artikel. Der foreslås en ny betragtning som erstatning for teksten om handicap.

Ændringsforslag 114
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Betragtning 19

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(19) ***Unionen har i sin erklæring nr. 11 om kirkers og konfessionsløse organisationers status, der er knyttet som bilag til slutakten til Amsterdamtraktaten, udtrykkeligt anført, at den respekterer og ikke anfægter den status i henhold til national lovgivning, som kirker og religiøse sammenslutninger eller samfund har i medlemsstaterne, samt at den ligeledes respekterer filosofiske og konfessionsløse organisationers status.*** Foranstaltninger, der skal give handicappede reel og lige adgang til de områder, der er omfattet af dette direktiv, spiller en vigtig rolle, når det gælder om at sikre fuld lighed i praksis. Det kan desuden i nogle tilfælde være nødvendigt med tilpasninger i rimeligt omfang for at sikre en sådan adgang. I ingen af disse tilfælde kræves der foranstaltninger, der udgør en uforholdsmæssigt stor byrde. Ved vurderingen af, om byrden er uforholdsmæssigt stor, bør der tages hensyn til en række faktorer, herunder organisationens størrelse, ressourcer og art. Princippet om tilpasninger i rimeligt omfang og uforholdsmæssigt stor byrde er knæsat i direktiv 2000/78/EF og FN's konvention om handicappedes rettigheder.	(19) ***Retten til religions- og trosfrihed er en grundlæggende rettighed, der skal garanteres fuldt ud i EU og medlemsstaterne, og dette direktiv styrker, i henhold til princippet om ligebehandling, beskyttelsen mod forskelsbehandling på grund af religion og tro udøvet af enkeltpersoner, kirker og konfessionsløse organisationer.*** Foranstaltninger, der skal give handicappede reel og lige adgang til de områder, der er omfattet af dette direktiv, spiller en vigtig rolle, når det gælder om at sikre fuld lighed i praksis. Det kan desuden i nogle tilfælde være nødvendigt med tilpasninger i rimeligt omfang for at sikre en sådan adgang. I ingen af disse tilfælde kræves der foranstaltninger, der udgør en uforholdsmæssigt stor byrde. Ved vurderingen af, om byrden er uforholdsmæssigt stor, bør der tages hensyn til en række faktorer, herunder organisationens størrelse, ressourcer og art. Princippet om tilpasninger i rimeligt omfang og uforholdsmæssigt stor byrde er knæsat i direktiv 2000/78/EF og FN's konvention om handicappedes rettigheder.

Or. en

Ændringsforslag 115
Michael Cashman, Claude Moraes

Forslag til direktiv
Betragtning 19

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(19) Unionen har i sin erklæring nr. 11 om kirkers og konfessionsløse organisationers status, der er knyttet som bilag til slutakten til Amsterdamtraktaten, udtrykkeligt anført, at den respekterer og ikke anfægter den status i henhold til national lovgivning, som kirker og religiøse sammenslutninger eller samfund har i medlemsstaterne, samt at den ligeledes respekterer filosofiske og konfessionsløse organisationers status. ***Foranstaltninger, der skal give handicappede reel og lige adgang til de områder, der er omfattet af dette direktiv, spiller en vigtig rolle, når det gælder om at sikre fuld lighed i praksis. Det kan desuden i nogle tilfælde være nødvendigt med tilpasninger i rimeligt omfang for at sikre en sådan adgang.*** I ingen af disse tilfælde kræves der foranstaltninger, der udgør en uforholdsmæssigt stor byrde. Ved vurderingen af, om byrden er uforholdsmæssigt stor, bør der tages hensyn til en række faktorer, herunder organisationens størrelse, ressourcer og art. Princippet om tilpasninger i rimeligt omfang og uforholdsmæssigt stor byrde er knæsat i direktiv 2000/78/EF og FN's konvention om handicappedes rettigheder.	(19) ***Forbuddet mod forskelsbehandling er vigtigt, når det handler om at overholde grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet, religionsfrihed samt foreningsfrihed.*** Unionen har i sin erklæring nr. 11 om kirkers og konfessionsløse organisationers status, der er knyttet som bilag til slutakten til Amsterdamtraktaten, udtrykkeligt anført, at den respekterer og ikke anfægter den status i henhold til national lovgivning, som kirker og religiøse sammenslutninger eller samfund har i medlemsstaterne, samt at den ligeledes respekterer filosofiske og konfessionsløse organisationers status. ***Direktivet respekterer medlemsstaternes muligheder for at anvende den nationale lovgivning til at sikre statens sekulære status.*** I ingen af disse tilfælde kræves der foranstaltninger, der udgør en uforholdsmæssigt stor byrde. Ved vurderingen af, om byrden er uforholdsmæssigt stor, bør der tages hensyn til en række faktorer, herunder organisationens størrelse, ressourcer og art. Princippet om tilpasninger i rimeligt omfang og uforholdsmæssigt stor byrde er knæsat i direktiv 2000/78/EF og FN's konvention om handicappedes rettigheder.

Or. en

Begrundelse

Den foreslåede ændring placerer klart anerkendelsen af begrænsningerne af EU's beføjelser på dette område inden for rammerne af de grundlæggende rettigheder og anerkender det foreslåede direktivs status som et instrument for grundlæggende rettigheder, der ikke kun overholder, men gennemfører grundlæggende rettigheder og respekterer medlemsstaternes

beføjelser.

Ændringsforslag 116
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Betragtning 19

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(19) Unionen har i sin erklæring nr. 11 om kirkers og konfessionsløse organisationers status, der er knyttet som bilag til slutakten til Amsterdamtraktaten, udtrykkeligt anført, at den respekterer og ikke anfægter den status i henhold til national lovgivning, som kirker og religiøse sammenslutninger eller samfund har i medlemsstaterne, samt at den ligeledes respekterer filosofiske og konfessionsløse organisationers status. Foranstaltninger, der skal give handicappede reel og lige adgang til de områder, der er omfattet af dette direktiv, spiller en vigtig rolle, når det gælder om at sikre fuld lighed i praksis. Det kan desuden i nogle tilfælde være nødvendigt med tilpasninger i rimeligt omfang for at sikre en sådan adgang. I ingen af disse tilfælde kræves der foranstaltninger, der udgør en uforholdsmæssigt stor byrde. Ved vurderingen af, om byrden er uforholdsmæssigt stor, bør der tages hensyn til en række faktorer, herunder organisationens størrelse, ressourcer og art. Princippet om tilpasninger i rimeligt omfang og uforholdsmæssigt stor byrde er knæsat i direktiv 2000/78/EF og FN's konvention om handicappedes rettigheder.	(19) Unionen har i sin erklæring nr. 11 om kirkers og konfessionsløse organisationers status, der er knyttet som bilag til slutakten til Amsterdamtraktaten, udtrykkeligt anført, at den respekterer og ikke anfægter den status i henhold til national lovgivning, som kirker og religiøse sammenslutninger eller samfund har i medlemsstaterne, samt at den ligeledes respekterer filosofiske og konfessionsløse organisationers status. ***Dette direktiv respekterer derfor den nationale lovgivning til sikring af disses status og aktiviteter og finder ikke anvendelse på denne.*** Foranstaltninger, der skal give handicappede reel og lige adgang til de områder, der er omfattet af dette direktiv, spiller en vigtig rolle, når det gælder om at sikre fuld lighed i praksis. Det kan desuden i nogle tilfælde være nødvendigt med tilpasninger i rimeligt omfang for at sikre en sådan adgang. I ingen af disse tilfælde kræves der foranstaltninger, der udgør en uforholdsmæssigt stor byrde. Ved vurderingen af, om byrden er uforholdsmæssigt stor, bør der tages hensyn til en række faktorer, herunder organisationens størrelse, ressourcer og art. Princippet om tilpasninger i rimeligt omfang og uforholdsmæssigt stor byrde er knæsat i direktiv 2000/78/EF og FN's konvention om handicappedes rettigheder.

Or. de

Begrundelse

Betragtning 19 inkorporerer erklæringen om kirkernes og de konfessionsløse organisationers status, der er knyttet til slutakten til Amsterdamtraktaten (erklæring nr. 11). Konsekvenserne af denne inkorporering for anvendelsesområdet bør også afspejle sig i ordlyden.

Ændringsforslag 117
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Evangelia Tzampazi, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Betragtning 19 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(19a) Foranstaltninger, der skal give handicappede reel og lige adgang til de områder, der er omfattet af dette direktiv, spiller en vigtig rolle, når det gælder om at sikre fuld lighed i praksis. Det kan desuden i nogle tilfælde være nødvendigt med individuelle tilpasninger i rimeligt omfang for at sikre en sådan adgang. I ingen af disse tilfælde kræves der foranstaltninger, der udgør en uforholdsmæssigt stor byrde.

Or. en

Ændringsforslag 118
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Betragtning 21

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(21) Forbuddet mod forskelsbehandling bør ikke være til hinder for, at medlemsstaterne opretholder eller vedtager foranstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper ***for en gruppe af*** personer af en bestemt religion eller tro, med et bestemt handicap eller af	(21) Forbuddet mod forskelsbehandling bør ikke være til hinder for, at medlemsstaterne opretholder eller vedtager foranstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper for personer af en bestemt religion eller tro, med et bestemt handicap eller af en

en bestemt alder eller seksuel orientering. Sådanne foranstaltninger ***kan gøre det muligt at oprette*** organisationer af personer af en bestemt religion eller tro, med et bestemt handicap eller af en bestemt alder eller seksuel orientering, når deres hovedmål er at fremme disse personers særlige behov.	bestemt alder eller seksuel orientering ***eller med en kombination af disse særlige karakteristika, og for personer, der har tilknytning til dem***. ***Dette kan ledsages af foranstaltninger, der tager sigte på at fremme ligebehandling og lige muligheder, og hvor der tages højde for kønsaspektet og positive særforanstaltninger med den målsætning at imødekomme specifikke behov hos personer eller grupper af personer, som på grund af deres karakteristika har brug for institutioner, tjenesteydelser og hjælp, som andre personer ikke har brug for.*** Sådanne foranstaltninger ***ledsager oprettelsen af uafhængige*** organisationer af personer af en bestemt religion eller tro, med et bestemt handicap eller af en bestemt alder eller seksuel orientering, når deres hovedmål er at fremme disse personers særlige behov.

Or. it

Begrundelse

Det er vigtigt, at staterne vedtager positive foranstaltninger for at kæmpe imod forskelsbehandling.

Ændringsforslag 119
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Forslag til direktiv
Betragtning 21

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(21) Forbuddet mod forskelsbehandling bør ikke være til hinder for, at medlemsstaterne opretholder eller vedtager foranstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper for en gruppe af personer ***af en bestemt religion eller tro,*** med et bestemt handicap eller af en bestemt alder ***eller seksuel orientering***.	(21) Forbuddet mod forskelsbehandling bør ikke være til hinder for, at medlemsstaterne opretholder eller vedtager foranstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper for en gruppe af personer med et bestemt handicap eller af en bestemt alder. Sådanne foranstaltninger kan gøre det

Sådanne foranstaltninger kan gøre det muligt at oprette organisationer af personer ***af en bestemt religion eller tro,*** med et bestemt handicap eller af en bestemt alder ***eller seksuel orientering***, når deres hovedmål er at fremme disse personers særlige behov	muligt at oprette organisationer af personer med et bestemt handicap eller af en bestemt alder, når deres hovedmål er at fremme disse personers særlige behov

Or. en

Ændringsforslag 120
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Betragtning 21

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(21) Forbuddet mod forskelsbehandling bør ikke være til hinder for, at medlemsstaterne opretholder eller vedtager foranstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper for en gruppe af personer af en bestemt religion ***eller tro***, med et bestemt handicap eller af en bestemt alder eller seksuel orientering. Sådanne foranstaltninger kan gøre det muligt at oprette organisationer af personer af en bestemt religion ***eller tro***, med et bestemt handicap eller af en bestemt alder eller seksuel orientering, når deres hovedmål er at fremme disse personers særlige behov	Forbuddet mod forskelsbehandling bør ikke være til hinder for, at medlemsstaterne opretholder eller vedtager foranstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper for en gruppe af personer af en bestemt religion, med et bestemt handicap eller af en bestemt alder eller seksuel orientering. Sådanne foranstaltninger kan gøre det muligt at oprette organisationer af personer af en bestemt religion, med et bestemt handicap eller af en bestemt alder eller seksuel orientering, når deres hovedmål er at fremme disse personers særlige behov

Or. de

Begrundelse

Forskelsbehandling på grund af tro må ikke sidestilles med forskelsbehandling på grund af religion og forskelsbehandling af andre årsager. Den horisontale tilgang, hvor alle former for forskelsbehandling sidestilles, yder ikke forskellene mellem de enkelte former retfærdighed: Tro f.eks. kan ikke sidestilles med et handicap. Der er dog fare for, at forbuddet mod forskelsbehandling på grund af tro kan blive misbrugt af ekstreme grupper. Se samme forfatteres ændringsforslag til betragtning 9, 13 og 23 og til artikel 1, artikel 2, stk. 2, litra b), artikel 5 og artikel 12, stk. 1.

Ændringsforslag 121
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Betragtning 21

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(21) Forbuddet mod forskelsbehandling bør ikke være til hinder for, at medlemsstaterne opretholder eller vedtager foranstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper for en gruppe af personer af en bestemt religion eller tro, med et bestemt handicap eller af en bestemt alder eller seksuel orientering. Sådanne foranstaltninger kan gøre det muligt at oprette organisationer af personer af en bestemt religion eller tro, med et bestemt handicap eller af en bestemt alder eller seksuel orientering, når deres hovedmål er at fremme disse personers særlige behov	(21) Forbuddet mod forskelsbehandling bør ikke være til hinder for, at medlemsstaterne opretholder eller vedtager foranstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper for en gruppe af personer af en bestemt religion eller tro, med et bestemt handicap eller af en bestemt alder, ***med medlemskab af en forening, af et bestemt køn*** eller seksuel orientering. Sådanne foranstaltninger kan gøre det muligt at oprette organisationer af personer af en bestemt religion eller tro, med et bestemt handicap eller af en bestemt alder***, køn*** eller seksuel orientering, når deres hovedmål er at fremme disse personers særlige behov

Or. es

Ændringsforslag 122
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Forslag til direktiv
Betragtning 23

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(23) Personer, som udsættes for forskelsbehandling på grund af ***religion eller tro,*** handicap, alder ***eller seksuel orientering***, bør sikres den fornødne retsbeskyttelse. For at sikre en mere effektiv retsbeskyttelse bør foreninger, organisationer og andre juridiske personer have beføjelse til at indtræde som part i en sag, herunder på vegne af eller til støtte for	(23) Personer, som udsættes for forskelsbehandling på grund af handicap ***eller*** alder, bør sikres den fornødne retsbeskyttelse. For at sikre en mere effektiv retsbeskyttelse bør foreninger, organisationer og andre juridiske personer have beføjelse til at indtræde som part i en sag, herunder på vegne af eller til støtte for ethvert offer for forskelsbehandling, uden

ethvert offer for forskelsbehandling, uden at nationale procesregler vedrørende repræsentation og forsvar i retten derved tilsidesættes.

at nationale procesregler vedrørende repræsentation og forsvar i retten derved tilsidesættes.

Or. en

Ændringsforslag 123
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Betragtning 23

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(23) Personer, som udsættes for forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering, bør sikres den fornødne retsbeskyttelse. For at sikre en mere effektiv retsbeskyttelse bør foreninger, organisationer og andre juridiske personer have beføjelse til at indtræde som part i en sag, herunder på vegne af eller til støtte for ethvert offer for forskelsbehandling, uden at nationale procesregler vedrørende repræsentation og forsvar i retten derved tilsidesættes.	(23) Personer, som udsættes for forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder***, medlemskab af en forening, køn*** eller seksuel orientering, bør sikres den fornødne retsbeskyttelse. For at sikre en mere effektiv retsbeskyttelse bør foreninger, organisationer og andre juridiske personer have beføjelse til at indtræde som part i en sag, herunder på vegne af eller til støtte for ethvert offer for forskelsbehandling, uden at nationale procesregler vedrørende repræsentation og forsvar i retten derved tilsidesættes.

Or. es

Ændringsforslag 124
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber, Thomas Mann

Forslag til direktiv
Betragtning 23

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(23) Personer, som udsættes for forskelsbehandling på grund af religion ***eller tro***, handicap, alder eller seksuel orientering, bør sikres den fornødne	(23) Personer, som udsættes for forskelsbehandling på grund af religion, handicap, alder eller seksuel orientering, bør sikres den fornødne retsbeskyttelse.

retsbeskyttelse. For at sikre en mere effektiv retsbeskyttelse bør foreninger, organisationer og andre juridiske personer have beføjelse til at indtræde som part i en sag, herunder på vegne af eller til støtte for ethvert offer for forskelsbehandling, uden at nationale procesregler vedrørende repræsentation og forsvar i retten derved tilsidesættes.	For at sikre en mere effektiv retsbeskyttelse bør foreninger, organisationer og andre juridiske personer have beføjelse til at indtræde som part i en sag, herunder på vegne af eller til støtte for ethvert offer for forskelsbehandling, uden at nationale procesregler vedrørende repræsentation og forsvar i retten derved tilsidesættes.

Or. de

Begrundelse

Forskelsbehandling på grund af tro må ikke sidestilles med forskelsbehandling på grund af religion og forskelsbehandling af andre årsager. Den horisontale tilgang, hvor alle former for forskelsbehandling sidestilles, yder ikke forskellene mellem de enkelte former retfærdighed: Tro f.eks. kan ikke sidestilles med et handicap. Der er dog fare for, at forbuddet mod forskelsbehandling på grund af tro kan blive misbrugt af ekstreme grupper. Se samme forfatteres ændringsforslag til betragtning 9, 13 og 21 og til artikel 1, artikel 2, stk. 2, litra b), artikel 5 og artikel 12, stk. 1.

Ændringsforslag 125
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Forslag til direktiv
Betragtning 24

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(24) Reglerne om bevisbyrde bør tilpasses, når der umiddelbart synes at foreligge en sag om forskelsbehandling, og bevisbyrden bør, for at princippet om ligebehandling kan anvendes effektivt, gå over til sagsøgte eller den indklagede, når der fremlægges beviser for en sådan forskelsbehandling. Sagsøgte eller den indklagede skal imidlertid ikke fremlægge bevis for, at sagsøgeren eller klageren ***tilhører en bestemt religion,*** har ***en*** bestemt ***tro,*** handicap***,*** alder ***eller seksuel orientering***.	(24) Reglerne om bevisbyrde bør tilpasses, når der umiddelbart synes at foreligge en sag om forskelsbehandling, og bevisbyrden bør, for at princippet om ligebehandling kan anvendes effektivt, gå over til sagsøgte eller den indklagede, når der fremlægges beviser for en sådan forskelsbehandling. Sagsøgte eller den indklagede skal imidlertid ikke fremlægge bevis for, at sagsøgeren eller klageren har ***et*** bestemt handicap ***eller er af en bestemt*** alder.

Or. en

Ændringsforslag 126
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Betragtning 24

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(24) Reglerne om bevisbyrde bør tilpasses, når der umiddelbart synes at foreligge en sag om forskelsbehandling, og bevisbyrden bør, for at princippet om ligebehandling kan anvendes effektivt, gå over til sagsøgte eller den indklagede, når der fremlægges beviser for en sådan forskelsbehandling. Sagsøgte eller den indklagede skal imidlertid ikke fremlægge bevis for, at sagsøgeren eller klageren tilhører en bestemt religion, har en bestemt tro, handicap, alder eller seksuel orientering.	(24) Reglerne om bevisbyrde bør tilpasses, når der umiddelbart synes at foreligge en sag om forskelsbehandling, og bevisbyrden bør, for at princippet om ligebehandling kan anvendes effektivt, gå over til sagsøgte eller den indklagede, når der fremlægges beviser for en sådan forskelsbehandling. Sagsøgte eller den indklagede skal imidlertid ikke fremlægge bevis for, at sagsøgeren eller klageren tilhører en bestemt religion, har en bestemt tro, handicap, alder, ***er medlem af en bestemt forening, har et bestemt køn*** eller ***en bestemt*** seksuel orientering.

Or. es

Ændringsforslag 127
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Betragtning 27

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(27) Erfaringerne med anvendelsen af direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF viser, at tilstedeværelsen af et eller flere organer i hver medlemsstat, som har kompetence til at analysere problemer i forbindelse med forskelsbehandling, undersøge mulige løsninger og yde konkret hjælp til ofrene, i sig selv giver øget beskyttelse mod forskelsbehandling af de grunde, der er omfattet af dette direktiv.	(27) Erfaringerne med anvendelsen af direktiv 2000/43/EF, ***2000/78/EF*** og 2004/113/EF viser, at tilstedeværelsen af et eller flere ***uafhængige*** organer i hver medlemsstat, ***som er opdelt efter de forskellige forskelsbehandlingsfaktorer, og*** som har kompetence til at analysere problemer i forbindelse med forskelsbehandling, undersøge mulige løsninger***, give information og uddannelse*** og yde konkret hjælp til ofrene ***også i tilfælde af multipel forskelsbehandling, så den person, der betragter sig selv som***

offer for multipel forskelsbehandling, kan vælge, hvilket organ vedkommende vil henvende sig til - også for at give organet forsvarsbeføjelser i de retslige eller administrative procedurer - i sig selv giver øget beskyttelse mod forskelsbehandling af de grunde, der er omfattet af dette direktiv.

Or. it

Begrundelse

Det er vigtigt også at anføre direktiv 78/2000 blandt de nye organers kompetence og at nævne problemet med multipel forskelsbehandling.

Ændringsforslag 128
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
I dette direktiv fastlægges, med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv, en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering.	***1.*** I dette direktiv fastlægges, med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv, en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling***, herunder multipel diskrimination,*** på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. ***2. Der er tale om multipel diskrimination, når der forskelsbehandles på grund af*** ***a) enhver kombination af årsagerne religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering, eller*** ***b) en eller flere af de årsager, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, samt på grund af en eller flere af følgende årsager:*** ***i) køn (for så vidt som genstanden for klagen er inden for det materielle anvendelsesområde for Rådets direktiv***

2004/113/EF af 13. december 2004 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder i forbindelse med adgang til og levering af varer og tjenesteydelser samt dette direktiv)

ii) race eller etnisk oprindelse (for så vidt som genstanden for klagen er inden for det materielle anvendelsesområde for Rådets direktiv 2000/43/EF af 29. juni 2000 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset race eller etnisk oprindelse samt dette direktiv), eller

iii) nationalitet (for så vidt som genstanden for klagen er inden for anvendelsesområdet for EF-traktatens artikel 12).

3. I dette direktiv forstås multipel diskrimination og multiple årsager som ovenfor beskrevet.

Or. en

Begrundelse

In recent years, research has increasingly recognised the phenomenon of multiple discrimination. The structure of anti-discrimination legislation often creates barriers to dealing with this in a comprehensive fashion. EU legislation has created separate rules for race and ethnicity, religion and belief, age, disability, sexual orientation and gender even these are frequently intertwined. Having the same level of legal protection as the Racial Equality Directive, but covering the grounds of religion or belief, disability, age and sexual orientation is therefore an essential starting point for addressing multiple discrimination. Alongside the overlap between religion and ethnicity, it is also evident that religion is closely connected to nationality. Many Muslim, Sikh, Hindu and other religious minority communities in Europe are composed of third country nationals or their descendents. Therefore, discrimination on grounds of nationality may be difficult to disentangle from discrimination based on religion or ethnicity. This has been recognised in ECRI's recommendation on national legislation to combat racism; it calls for comprehensive laws prohibiting discrimination on ethnic origin, religion and nationality. At the same time, simply having a new Directive on all four grounds will not be sufficient. Difficulties can arise with the manner in which EU Directives are transposed into national legislation. Member States remain free to implement the Directives via separate legislation for each discrimination ground, or to create different avenues for enforcement. For example, in Austria, the Equal Treatment Commission is divided into three 'senates': one dealing with gender discrimination in employment; one dealing with discrimination in employment on grounds of racial or ethnic origin, religion or belief, age and sexual orientation; and one dealing with discrimination

outside employment on grounds of racial or ethnic origin. Separate institutional structures exist in relation to disability. It is therefore essential that the Directive explicitly confronts the issue of multiple discrimination and requires Member States to address this in their national legal frameworks.

Ændringsforslag 129
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
I dette direktiv fastlægges, med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv, en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering.	***1.*** I dette direktiv fastlægges, med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv, en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling***, herunder multipel diskrimination,*** på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. ***2. Der er tale om multipel diskrimination, når der forskelsbehandles på grund af*** ***a) enhver kombination af årsagerne religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering, eller*** ***b) en eller flere af de årsager, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, samt på grund af en eller flere af følgende årsager:*** ***i) køn (for så vidt som genstanden for klagen er inden for det materielle anvendelsesområde for Rådets direktiv 2004/113/EF af 13. december 2004 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder i forbindelse med adgang til og levering af varer og tjenesteydelser samt dette direktiv)*** ***ii) race eller etnisk oprindelse (for så vidt som genstanden for klagen er inden for det materielle anvendelsesområde for***

Rådets direktiv 2000/43/EF af 29. juni 2000 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset race eller etnisk oprindelse samt dette direktiv).

3. I dette direktiv forstås multipel diskrimination og multiple årsager som ovenfor beskrevet.

Or. en

Begrundelse

In recent years, research has increasingly recognised the phenomenon of multiple discrimination. The structure of anti-discrimination legislation often creates barriers to dealing with this in a comprehensive fashion. EU legislation has created separate rules for race and ethnicity, religion and belief, age, disability, sexual orientation and gender even these are frequently intertwined. Having the same level of legal protection as the Racial Equality Directive, but covering the grounds of religion or belief, disability, age and sexual orientation is therefore an essential starting point for addressing multiple discrimination. Alongside the overlap between religion and ethnicity, it is also evident that religion is closely connected to nationality. Many Muslim, Sikh, Hindu and other religious minority communities in Europe are composed of third country nationals or their descendents. Therefore, discrimination on grounds of nationality may be difficult to disentangle from discrimination based on religion or ethnicity. This has been recognised in ECRI's recommendation on national legislation to combat racism; it calls for comprehensive laws prohibiting discrimination on ethnic origin, religion and nationality. At the same time, simply having a new Directive on all four grounds will not be sufficient. Difficulties can arise with the manner in which EU Directives are transposed into national legislation. Member States remain free to implement the Directives via separate legislation for each discrimination ground, or to create different avenues for enforcement. For example, in Austria, the Equal Treatment Commission is divided into three 'senates': one dealing with gender discrimination in employment; one dealing with discrimination in employment on grounds of racial or ethnic origin, religion or belief, age and sexual orientation; and one dealing with discrimination outside employment on grounds of racial or ethnic origin. Separate institutional structures exist in relation to disability. It is therefore essential that the Directive explicitly confronts the issue of multiple discrimination and requires Member States to address this in their national legal frameworks.

Ændringsforslag 130
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
I dette direktiv fastlægges*,* med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv*,* en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder ***eller*** seksuel orientering.	I dette direktiv fastlægges, med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv, en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, ***ikke-smitsomme kroniske lidelser, HIV/AIDS***, alder***,*** seksuel orientering, ***indkomst eller tilhørsforhold til en bestemt socialklasse***.

Or. ro

Begrundelse

Ikke alle kroniske lidelser, der kan give anledning til forskelsbehandling, kan anses for handicap. Kriteriet om tilhørsforhold til en bestemt socialklasse har til formål at forhindre forskelsbehandling på grund af klasse.

Ændringsforslag 131
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Forslag til direktiv
Artikel 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
I dette direktiv fastlægges, med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv, en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling på grund af ***religion eller tro,*** handicap***,*** alder ***eller seksuel orientering***.	I dette direktiv fastlægges, med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv, en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling på grund af handicap ***eller*** alder.

Or. en

Ændringsforslag 132
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
I dette direktiv fastlægges, med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv, en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling på grund af religion ***eller tro***, handicap, alder eller seksuel orientering.	I dette direktiv fastlægges, med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv, en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling på grund af religion, handicap, alder eller seksuel orientering.

Or. de

Begrundelse

Forskelsbehandling på grund af tro må ikke sidestilles med forskelsbehandling på grund af religion og forskelsbehandling af andre årsager. Den horisontale tilgang, hvor alle former for forskelsbehandling sidestilles, yder ikke forskellene mellem de enkelte former retfærdighed: Tro f.eks. kan ikke sidestilles med et handicap. Der er dog fare for, at forbuddet mod forskelsbehandling på grund af tro kan blive misbrugt af ekstreme grupper. Se samme forfatteres ændringsforslag til betragtning 9, 13, 21 og 23 og til artikel 2, stk. 2, litra b), artikel 5 og artikel 12, stk. 1.

Ændringsforslag 133
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Artikel 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
I dette direktiv fastlægges, med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv, en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel	I dette direktiv fastlægges, med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv, en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder***, medlemskab af***

orientering.

en forening, køn eller seksuel orientering.

Or. es

Ændringsforslag 134
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. I dette direktiv betyder princippet om ligebehandling, at ingen må udsættes for direkte eller indirekte forskelsbehandling af nogen af de i artikel 1 anførte grunde.	1. I dette direktiv fastlægges, med henblik på i medlemsstaterne at gennemføre princippet om ligebehandling uden for området beskæftigelse og erhverv, en ramme for bekæmpelsen af forskelsbehandling på grund af religion eller tro, handicap, alder***, medlemskab af en forening, køn*** eller seksuel orientering.

Or. it

Begrundelse

Det er vigtigt at nævne problemet med multipel og tilknytningsbegrundet forskelsbehandling.

Ændringsforslag 135
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 2 - stk. 2 - litra a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
a) foreligger der direkte forskelsbehandling, hvis en person af en eller flere af de i artikel 1 anførte grunde behandles ringere, end en anden i en tilsvarende situation bliver, er blevet eller ville blive behandlet	a) foreligger der direkte forskelsbehandling, hvis en person af en eller flere af de i artikel 1 anførte grunde behandles ringere, end en anden i en tilsvarende situation bliver, er blevet eller ville blive behandlet***, såfremt formålet med eller virkningen af denne behandling er en nægtelse af, et afslag på anerkendelse af, eller en begrænsning af***

en legitim ret eller dennes udøvelse

Or. ro

Begrundelse

Der er behov for en strengere definition af begrebet forskelsbehandling og for at lade konsekvenserne af "behandlingen" indgå som en del af ligestillingen.

Ændringsforslag 136
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 2 - stk. 2 - litra a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(a) foreligger der direkte forskelsbehandling, hvis en person af en eller flere af de i artikel 1 anførte grunde behandles ringere, end en anden i en tilsvarende situation bliver, er blevet eller ville blive behandlet	*(Vedrører ikke den danske tekst)*

Or. it

Ændringsforslag 137
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 2 – litra b

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(b) foreligger der indirekte forskelsbehandling, hvis en tilsyneladende neutral bestemmelse, betingelse eller praksis vil stille personer ***med*** en bestemt religion eller ***tro***, et ***bestemt*** handicap, personer, som tilhører en ***bestemt*** aldersgruppe***,*** eller ***personer*** med en ***bestemt*** seksuel orientering, særlig ufordelagtigt i forhold til andre personer, medmindre den pågældende bestemmelse,	(b) foreligger der indirekte forskelsbehandling, hvis en tilsyneladende neutral bestemmelse, betingelse eller praksis vil stille personer***, som praktiserer*** en bestemt religion eller ***anden slags ideologi, personer med*** et ***særligt*** handicap, personer, som tilhører en ***særlig*** aldersgruppe eller med en ***særlig*** seksuel orientering, særlig ufordelagtigt i forhold til andre personer, medmindre den

betingelse eller praksis er objektivt begrundet i et legitimt mål, og midlerne til at opfylde det er hensigtsmæssige og nødvendige	pågældende bestemmelse, betingelse eller praksis er objektivt begrundet i et legitimt mål, og midlerne til at opfylde det er hensigtsmæssige og nødvendige

Or. it

Begrundelse

Den italienske udgave af teksten er ikke særlig klar. Det vil være hensigtsmæssigt at overtage ordlyden fra direktiv 2000/43/EF, som allerede anvendes som model for de øvrige stykker i artikel 2 og mange andre artikler.

Ændringsforslag 138
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 2 – litra b

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
b) foreligger der indirekte forskelsbehandling, hvis en tilsyneladende neutral bestemmelse, betingelse eller praksis vil stille personer med ***en bestemt religion eller tro,*** et bestemt handicap***,*** personer, som tilhører en bestemt aldersgruppe, ***eller personer med en bestemt seksuel orientering,*** særlig ufordelagtigt i forhold til andre personer, medmindre den pågældende bestemmelse, betingelse eller praksis er objektivt begrundet i et legitimt mål, og midlerne til at opfylde det er hensigtsmæssige og nødvendige	b) foreligger der indirekte forskelsbehandling, hvis en tilsyneladende neutral bestemmelse, betingelse eller praksis vil stille personer med et bestemt handicap ***eller*** personer, som tilhører en bestemt aldersgruppe, særlig ufordelagtigt i forhold til andre personer, medmindre den pågældende bestemmelse, betingelse eller praksis er objektivt begrundet i et legitimt mål, og midlerne til at opfylde det er hensigtsmæssige og nødvendige.

Or. en

Ændringsforslag 139
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 2 – litra b

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
b) foreligger der indirekte forskelsbehandling, hvis en tilsyneladende neutral bestemmelse, betingelse eller praksis vil stille personer ***med en bestemt religion eller tro, et bestemt handicap, personer, som tilhører en bestemt aldersgruppe, eller personer med en bestemt seksuel orientering***, særlig ufordelagtigt i forhold til andre personer, medmindre den pågældende bestemmelse, betingelse eller praksis er objektivt begrundet i et legitimt mål, og midlerne til at opfylde det er hensigtsmæssige og nødvendige	b) foreligger der indirekte forskelsbehandling, hvis en tilsyneladende neutral bestemmelse, betingelse eller praksis vil stille personer***, der tilhører en eller flere af de kategorier, der er defineret i henhold til de i artikel 1 fastlagte kriterier***, særlig ufordelagtigt i forhold til andre personer, medmindre den pågældende bestemmelse, betingelse eller praksis er objektivt begrundet i et legitimt mål, og midlerne til at opfylde det er hensigtsmæssige og nødvendige.

Or. ro

Begrundelse

Udformet for at sikre, at det lovgivningsmæssige forslag bliver mere klart.

Ændringsforslag 140
Elizabeth Lynne

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 2 – litra b

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
b) foreligger der indirekte forskelsbehandling, hvis en tilsyneladende neutral bestemmelse, betingelse eller praksis vil stille personer med en bestemt religion eller tro, et bestemt handicap, personer, som tilhører en bestemt aldersgruppe, eller personer med en bestemt seksuel orientering, særlig ufordelagtigt i forhold til andre personer,	b) foreligger der indirekte forskelsbehandling, hvis en tilsyneladende neutral bestemmelse, betingelse eller praksis vil stille personer med en bestemt religion eller tro, et bestemt handicap, personer, som tilhører en bestemt aldersgruppe, eller personer med en bestemt seksuel orientering, ***eller personer, der er tilknyttet sådanne personer,*** særlig

medmindre den pågældende bestemmelse, betingelse eller praksis er objektivt begrundet i et legitimt mål, og midlerne til at opfylde det er hensigtsmæssige og nødvendige	ufordelagtigt i forhold til andre personer, medmindre den pågældende bestemmelse, betingelse eller praksis er objektivt begrundet i et legitimt mål, og midlerne til at opfylde det er hensigtsmæssige og nødvendige.

Or. en

Ændringsforslag 141
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 2 – litra b

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(b) foreligger der indirekte forskelsbehandling, hvis en tilsyneladende neutral bestemmelse, betingelse eller praksis vil stille personer med en bestemt religion eller tro, et bestemt handicap, personer, som tilhører en bestemt aldersgruppe, eller personer med en bestemt seksuel orientering, særlig ufordelagtigt i forhold til andre personer, medmindre den pågældende bestemmelse, betingelse eller praksis er objektivt begrundet i et legitimt mål, og midlerne til at opfylde det er hensigtsmæssige og nødvendige	(b) foreligger der indirekte forskelsbehandling, hvis en tilsyneladende neutral bestemmelse, betingelse eller praksis vil stille personer med en bestemt religion eller tro, et bestemt handicap, personer, som tilhører en bestemt aldersgruppe***, en bestemt forening eller et bestemt køn,*** eller personer med en bestemt seksuel orientering, særlig ufordelagtigt i forhold til andre personer, medmindre den pågældende bestemmelse, betingelse eller praksis er objektivt begrundet i et legitimt mål, og midlerne til at opfylde det er hensigtsmæssige og nødvendige

Or. es

Ændringsforslag 142
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 2 – litra b

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(b) foreligger der indirekte forskelsbehandling, hvis en tilsyneladende	(b) foreligger der indirekte forskelsbehandling, hvis en tilsyneladende

neutral bestemmelse, betingelse eller praksis vil stille personer med en bestemt religion ***eller tro***, et bestemt handicap, personer, som tilhører en bestemt aldersgruppe, eller personer med en bestemt seksuel orientering, særlig ufordelagtigt i forhold til andre personer, medmindre den pågældende bestemmelse, betingelse eller praksis er objektivt begrundet i et legitimt mål, og midlerne til at opfylde det er hensigtsmæssige og nødvendige	neutral bestemmelse, betingelse eller praksis vil stille personer med en bestemt religion, et bestemt handicap, personer, som tilhører en bestemt aldersgruppe, eller personer med en bestemt seksuel orientering, særlig ufordelagtigt i forhold til andre personer, medmindre den pågældende bestemmelse, betingelse eller praksis er objektivt begrundet i et legitimt mål, og midlerne til at opfylde det er hensigtsmæssige og nødvendige

Or. de

Begrundelse

Forskelsbehandling på grund af tro må ikke sidestilles med forskelsbehandling på grund af religion og forskelsbehandling af andre årsager. Den horisontale tilgang, hvor alle former for forskelsbehandling sidestilles, yder ikke forskellene mellem de enkelte former retfærdighed: Tro f.eks. kan ikke sidestilles med et handicap. Der er dog fare for, at forbuddet mod forskelsbehandling på grund af tro kan blive misbrugt af ekstreme grupper. Se samme forfatteres ændringsforslag til betragtning 9, 13, 21 og 23 og til artikel 1, artikel 5 og artikel 12, stk. 1.

Ændringsforslag 143
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 2 – litra b a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(ba) foreligger der tilknytningsbegrundet forskelsbehandling, når en person er udsat for negative konsekvenser, fordi vedkommende står i direkte forbindelse til personer med en særlig religion eller tro, et særligt handicap, en særlig alder eller en særlig seksuel orientering. Tilknytningsbegrundet forskelsbehandling vedrører personer, der via følelsesmæssige bånd er eller antages at være knyttet til - men som ikke nødvendigvis er samlevere og uafhængigt af den juridiske formalisering i et

ægteskab eller slægtskab - personer med en særlig religion eller tro, et særligt handicap, en særlig alder eller en særlig seksuel orientering.

Or. it

Begrundelse

Det er hensigtsmæssigt at definere tilknytningsbegrundet forskelsbehandling.

Ændringsforslag 144
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima.	***udgår***

Or. de

Begrundelse

"Uønsket optræden", "at skabe et truende klima" og "chikane" er ikke objektive og entydigt definerede juridiske begreber. Vurderingen af, hvorvidt der i det enkelte tilfælde rent faktisk er tale om "uønsket optræden", "at skabe et truende klima" og/eller "chikane", er uklar i praksis.

Ændringsforslag 145
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, ***hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima***.	3. Chikane***, som defineret og anerkendt i medlemsstaternes lovgivning, kan*** betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1

Or. fr

Ændringsforslag 146
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1***, hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima***.	3. Chikane***, som defineret i medlemsstaternes lovgivning, kan*** betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1

Or. fr

Ændringsforslag 147
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima.	3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima. ***I den forbindelse kan begreberne chikane og uønsket optræden defineres i overensstemmelse med medlemsstaternes nationale lovgivning og praksis.***

Or. de

Begrundelse

Begrebet chikane i det nye direktiv skal defineres i overensstemmelse med det chikanebegreb, der tidligere er anvendt i direktiverne 2000/78/EF og 2000/43/EF. Derfor skal ordlyden her være den samme som ordlyden i den pågældende artikel 2, stk. 3, i direktiv 2000/78/EF og 2000/43/EF. Da begreberne "chikane" og "uønsket opførsel" ikke er klare juridiske begreber, kan medlemsstaterne fastlægge mere detaljerede bestemmelser herom.

Ændringsforslag 148
Alexander Alvaro

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende,	3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende,

ydmygende eller ubehageligt klima.	ydmygende eller ubehageligt klima. ***I den forbindelse kan begrebet chikane defineres i overensstemmelse med medlemsstaternes nationale lovgivning og praksis.***

Or. de

Begrundelse

Begrebet chikane i det nye direktiv skal defineres i overensstemmelse med det chikanebegreb, der tidligere er anvendt i direktiverne 2000/78/EF og 2000/43/EF. Derfor skal ordlyden her være den samme som ordlyden i den pågældende artikel 2, stk. 3, i direktiv 2000/78/EF og 2000/43/EF.

Ændringsforslag 149
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima.	3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima. ***I denne forbindelse kan begrebet chikane defineres i overensstemmelse med medlemsstaternes nationale lovgivning og praksis.***

Or. en

Begrundelse

Der bør tilføjes en henvisning til national lovgivning og praksis i overensstemmelse med de tidligere direktiver 2000/43/EF og 2000/78/EF.

Ændringsforslag 150
Kathalijne Maria Buitenweg

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima.	3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted ***inden for en lukket kreds*** med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima. ***Dette berører ikke retten til ytringsfrihed.***

Or. en

Ændringsforslag 151
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Stavros Lambrinidis, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Chikane ***betragtes*** som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima.	3. ***Med forbehold for ytringsfriheden betragtes*** chikane som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en uønsket optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima.

Or. en

Ændringsforslag 152
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. ***Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1,*** hvis en ***uønsket*** optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima.	3. Hvis en optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et ***objektivt set*** truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima***, kan den ligeledes betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1***.

Or. de

Begrundelse

"Uønsket optræden", "at skabe et truende klima" og "chikane" er ikke objektive, entydigt definerede juridiske begreber. Vurderingen af, hvorvidt der i det enkelte tilfælde rent faktisk er tale om "uønsket optræden", "at skabe et truende klima" og/eller "chikane", er vanskelig i praksis.

Ændringsforslag 153
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en ***uønsket*** optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima.	3. Chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en optræden i relation til en af de i artikel 1 anførte grunde finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima.

Or. es

Begrundelse

Enhver form for optræden, der indebærer, "at en persons værdighed krænkes, og at der skabes et truende, fjendtlig, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima", er uønsket. Hvis ordet "uønsket" (på engelsk "unwanted") bibeholdes, kan det forstås således, at en optræden af denne art kan være "ønsket" af en person, og derfor kunne en person, som udøver forskelsbehandling over for en anden, påstå, at denne person "ønskede" at blive forskelsbehandlet.

Ændringsforslag 154
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 3 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	3a. Seksuel chikane betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, hvis en uønsket optræden med seksuelle undertoner, der kommer til udtryk på fysisk, verbalt eller nonverbalt plan, finder sted med det formål eller den virkning at krænke en persons værdighed og skabe et truende, fjendtligt, nedværdigende, ydmygende eller ubehageligt klima.

Or. it

Begrundelse

Det er vigtigt, at man også i dette direktiv medtager seksuel chikane, navnlig når det gælder forskelsbehandling på grund af seksuel orientering.

Ændringsforslag 155
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4. Enhver instruktion om at	4. Enhver instruktion ***eller anmodning, der***

forskelsbehandle en person af en af de i artikel 1 anførte grunde, betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1.	***afgives inden for et hierarkisk forhold,*** om at forskelsbehandle en person af en af de i artikel 1 anførte grunde, betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1.

Or. ro

Begrundelse

Dermed skulle alle mulige former for hierarkiske relationer inden for en institution være omfattet.

Ændringsforslag 156
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4. Enhver instruktion om at forskelsbehandle en person af en af de i artikel 1 anførte grunde, betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1.	4. Enhver instruktion om at forskelsbehandle en person af en ***eller flere*** af de i artikel 1 anførte grunde, betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1.

Or. it

Begrundelse

For at skabe konsekvens er det hensigtsmæssigt også at tage højde for "multiple årsager", når det gælder instruktion om at forskelsbehandle.

Ændringsforslag 157
Elizabeth Lynne

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 4 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	4a. Forskelsbehandling i henhold til stk. 1 omfatter forskelsbehandling på grund af,

at en person har, eller formodes at have, et familiemæssigt eller et andet forhold til en person, som har en særlig religion eller tro, et særligt handicap, en særlig alder eller en særlig seksuel orientering.

Or. en

Ændringsforslag 158
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 4 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	4a. Diskriminerende adfærd omfatter enhver form for aktiv eller passiv adfærd, der fører til direkte eller indirekte forskelsbehandling som omhandlet i stk. 2, 3 eller 4.

Or. ro

Begrundelse

Et forsvar for en marginalisering af visse grupper kan ikke tolereres, heller ikke i de tilfælde, hvor gerningsmanden ikke er beføjet til at træffe afgørelser vedrørende de ramte personer.

Ændringsforslag 159
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 4 b (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	4b. Bestemmelserne i stk. 4a kan ikke fortolkes således, at de begrænser ytringsfriheden, meningsfriheden og friheden til at give eller modtage meddelelser.

Or. ro

Begrundelse

En sikring af de personlige rettigheder for de i stk. 1 omhandlede personkategorier må ikke være i modstrid med de i ændringsforslaget anførte rettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder.

Ændringsforslag 160
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 4 c (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	4c. Ved tilknytningsbegrundet forskelsbehandling forstås enhver diskriminerende handling begået mod en person, der ikke selv tilhører en eller flere af de kategorier, der er defineret i henhold til de i artikel 1 fastlagte kriterier, men som forbindes med en person eller personer, der tilhører en af disse kategorier.

Or. ro

Begrundelse

I mange tilfælde er personer, der er venner eller kolleger m.v. til de i artikel 1 omhandlede personkategorier, udsat for diskriminerende handlinger, fordi de forbindes med de pågældende..

Ændringsforslag 161
Michael Cashman, Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
5. Manglende tilpasninger i rimeligt	5. Manglende tilpasninger i rimeligt

omfang i et bestemt tilfælde, jf. artikel 4, stk. 1, litra b), i dette direktiv, med hensyn til handicappede anses for forskelsbehandling som defineret i stk. 1.	omfang i et bestemt tilfælde, jf. artikel 4, stk. 1, litra b), i dette direktiv, med hensyn til handicappede ***eller personer, som omgås en person med et handicap, hvor tilpasningerne er nødvendige for at sådanne personer kan yde personlig hjælp til en handicappet,*** anses for forskelsbehandling som defineret i stk. 1.

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag udvider forpligtelsen til at foretage tilpasninger i rimeligt omfang for enkeltpersoner, som omgås en person med et handicap og yder personlig hjælp til denne person. De pågældende tilpasninger kræves kun, hvis det giver en enkeltperson mulighed for (fortsat) at yde personlig hjælp, og formålet med ændringsforslaget er at undgå, at den handicappede stilles ufordelagtigt.

Ændringsforslag 162
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
5. Manglende tilpasninger i rimeligt omfang i et bestemt tilfælde, jf. artikel 4, stk. 1, litra b), i dette direktiv, med hensyn til handicappede anses for forskelsbehandling som defineret i stk. 1.	5. Manglende tilpasninger i rimeligt omfang i et bestemt tilfælde, jf. artikel 4, stk. 1, litra b), i dette direktiv, med hensyn til handicappede ***eller hertil knyttede personer*** anses for forskelsbehandling som defineret i stk. 1.

Or. it

Begrundelse

Det er nødvendigt at sikre konsekvensen og også i denne sammenhæng tage højde for tilknytningsbegrundet forskelsbehandling.

Ændringsforslag 163
Jean Lambert

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
5. Manglende tilpasninger i rimeligt omfang i et bestemt tilfælde, jf. artikel 4, stk. 1, litra b), i dette direktiv, med hensyn til handicappede anses for forskelsbehandling som defineret i stk. 1.	5. 2. Manglende tilpasninger i rimeligt omfang i et bestemt tilfælde, jf. artikel 4, stk. 1, litra b), ***og artikel 4a)*** i dette direktiv, med hensyn til handicappede ***og yngre børn*** anses for forskelsbehandling som defineret i stk. 1.

Or. en

Ændringsforslag 164
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 5 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	5a. Adfærd, hvorved en person eller en organisation ikke respekterer principperne i dette direktiv, bør ikke betragtes som forskelsbehandling som defineret i stk. 1, når denne adfærd er motiveret af en etik, der er baseret på religion eller overbevisninger.

Or. es

Ændringsforslag 165
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 6

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
6. ***Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at*** ulige behandling på grund af	6. ***Direktivet udelukker ikke*** ulige behandling på grund af alder ***og handicap***,

alder ***ikke udgør forskelsbehandling***, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål ***inden for rammerne af den nationale ret***, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. ***Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes*** en bestemt aldersgrænse for adgang til ***sociale goder***, ***til*** uddannelse og ***til*** visse varer og *tjenester*.

hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige.

Denne ulige behandling kan omfatte fastsættelse af en bestemt aldersgrænse for adgang til ***social beskyttelse***, ***herunder social sikring og sundhedsydelser, sociale goder,*** uddannelse og visse varer og *tjenesteydelser****, som er tilgængelige for offentligheden***.

Følgende anses for at være foreneligt med princippet om ikke-forskelsbehandling: fastsættelse af gunstigere betingelser for adgang til social beskyttelse, herunder social sikring og sundhedsydelser, sociale goder uddannelse og visse varer og tjenesteydelser, som er tilgængelige for offentligheden, for unge, ældre eller handicappede, med henblik på at fremme deres økonomiske, kulturelle eller sociale integration.

Or. en

Ændringsforslag 166
Evangelia Tzampazi, Stavros Lambrinidis

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 6

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
6. ***Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at*** ulige behandling på grund af alder ***ikke udgør forskelsbehandling***, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål ***inden for rammerne af den nationale ret***, og hvis midlerne til at	6. ***Direktivet udelukker ikke*** ulige behandling på grund af alder ***og handicap***, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. ***Denne***

opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. ***Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes*** en bestemt aldersgrænse for adgang til ***sociale goder***, ***til*** uddannelse og ***til*** visse varer og *tjenester*.	***ulige behandling kan omfatte fastsættelse af*** en bestemt aldersgrænse for adgang til ***social beskyttelse***, ***herunder social sikring og sundhedsydelser, sociale goder,*** uddannelse og visse varer og *tjenesteydelser****, som er tilgængelige for offentligheden***.

Or. en

Ændringsforslag 167
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 6

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling ***på grund*** af ***alder*** ikke udgør forskelsbehandling, hvis ***den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål inden for rammerne af den nationale ret, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige***. Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes en bestemt aldersgrænse for adgang til sociale goder, til uddannelse og til visse varer og tjenester.	6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling ***af de i artikel 1 anførte grunde*** ikke udgør forskelsbehandling, hvis ***der foreligger en objektiv grund til overtrædelsen***. Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes en bestemt aldersgrænse for adgang til sociale goder, til uddannelse og til visse varer og tjenester.

Or. de

Begrundelse

Det er ikke klart, hvorfor ulige behandling kun skulle være muligt på grund af alder. Derfor bør artikel 2, stk. 6, udvides til også at omfatte alle de faktorer, som kan danne grundlag for forskelsbehandling. I modsætning til området beskæftigelse og erhverv er det ikke nødvendigt med en proportionalitetstest.

Ændringsforslag 168
Carlo Casini, Iles Braghetto

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 6

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling på grund af alder ikke udgør forskelsbehandling, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål inden for rammerne af den nationale ret, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes en bestemt aldersgrænse for adgang til sociale goder, til uddannelse og til visse varer og tjenester.	6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling på grund af alder***, religion eller tro, handicap og seksuel orientering,*** ikke udgør forskelsbehandling, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål inden for rammerne af den nationale ret, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes en bestemt aldersgrænse for adgang til sociale goder, til uddannelse og til visse varer og tjenester.

Or. it

Begrundelse

Det er nødvendigt at give medlemsstaterne mulighed for at foreskrive forskelsbehandling på grund af bestemte velbegrundede omstændigheder. Begrebet forskelsbehandling opfattes forskelligt i de enkelte medlemsstaters lovgivning og retspraksis, og de bør have mulighed for at beskytte den balance, der er opnået på området i deres respektive retsordener såvel inden for lovgivningen som i retspraksis.

Ændringsforslag 169
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Michael Cashman, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 6

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling på grund af alder ikke udgør forskelsbehandling, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et	6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling på grund af alder ikke udgør forskelsbehandling, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et

legitimt formål inden for rammerne af den nationale ret, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er ***hensigtsmæssige*** og nødvendige. ***Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes en bestemt aldersgrænse for adgang til sociale goder, til uddannelse og til visse varer og tjenester.***	legitimt formål inden for rammerne af den nationale ret, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er ***forholdsmæssigt afpassede*** og nødvendige.

Or. en

Ændringsforslag 170
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 6

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling på grund af alder ikke udgør forskelsbehandling, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål inden for rammerne af den nationale ret, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. ***Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes en bestemt aldersgrænse for adgang til sociale goder, til uddannelse og til visse varer og tjenester.***	6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling på grund af alder ikke udgør forskelsbehandling, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål inden for rammerne af den nationale ret, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige.

Or. en

Ændringsforslag 171
Sophia in 't Veld

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 6

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling på grund af	6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling på grund af

alder ikke udgør forskelsbehandling, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål inden for rammerne af den nationale ret, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes en bestemt aldersgrænse for adgang til sociale goder, til uddannelse og til visse varer og tjenester.	alder ikke udgør forskelsbehandling, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål inden for rammerne af den nationale ret, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige ***og ikke skaber uforholdsmæssigt store ulemper for andre grupper***. Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes en bestemt aldersgrænse for adgang til sociale goder, til uddannelse og til visse varer og tjenester.

Or. en

Ændringsforslag 172
Michael Cashman, Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 6

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling på grund af alder ikke udgør forskelsbehandling, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål inden for rammerne af den nationale ret, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes en bestemt aldersgrænse for adgang til sociale goder, til uddannelse og til visse varer og tjenester.	6. *(Vedrører ikke den danske tekst)*

Or. en

Begrundelse

(Vedrører ikke den danske tekst)

Ændringsforslag 173
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 6

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling på grund af alder ikke udgør forskelsbehandling, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål inden for rammerne af den nationale ret, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes en bestemt aldersgrænse for adgang til sociale goder, til uddannelse og til visse varer og tjenester.	6. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne bestemme, at ulige behandling på grund af alder ikke udgør forskelsbehandling, hvis den er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt formål inden for rammerne af den nationale ret, og hvis midlerne til at opfylde det pågældende formål er hensigtsmæssige og nødvendige. Dette direktiv er særlig ikke til hinder for, at der fastsættes en bestemt aldersgrænse for adgang til sociale goder, til uddannelse***,*** ***sundhedstjenester*** og til visse varer og tjenester.

Or. es

Begrundelse

Ifølge artikel 2, stk. 8, berører dette direktiv "ikke generelle foranstaltninger fastsat ved national lovgivning, som i et demokratisk samfund er nødvendige af hensyn til den offentlige sikkerhed, den offentlige orden, for at forebygge forbrydelser, for at beskytte sundheden eller for at beskytte andres rettigheder og friheder". Der bør også være en udtrykkelig henvisning til sundhedstjenester i artikel 2, stk. 6.

Ændringsforslag 174
Michael Cashman, Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 7

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
7. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester beslutte at tillade ***forholdsmæssigt afpasset*** forskelsbehandling, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det	7. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester beslutte at tillade forskelsbehandling, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er en afgørende faktor

pågældende produkt er en afgørende faktor ved en risikovurdering baseret på relevante og nøjagtige aktuarmæssige eller statistiske data.

ved en risikovurdering baseret på relevante og nøjagtige aktuarmæssige eller statistiske data***, og forskelsbehandlingen er objektivt og rimeligt begrundet i et legitimt mål, og midlet til at nå dette mål er passende og nødvendigt***. ***De pågældende medlemsstater skal underrette Kommissionen og sikre, at nøjagtige data, der er relevante for anvendelsen af alder og handicap som en bestemmende faktor, indsamles, offentliggøres og regelmæssigt ajourføres. Disse medlemsstater tager deres beslutning op til revision fem år efter fristen for gennemførelse af direktivet, idet de tager højde for Kommissionens rapport [om gennemførelse af direktivet] og meddeler Kommissionen resultatet af denne revision.***

Or. en

Ændringsforslag 175
Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 7

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
7. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester beslutte at tillade forholdsmæssigt afpasset forskelsbehandling, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er en afgørende faktor ved en risikovurdering ***baseret på relevante og nøjagtige*** aktuarmæssige ***eller*** statistiske data.	7. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester beslutte at tillade forholdsmæssigt afpasset forskelsbehandling, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er en afgørende faktor ved en risikovurdering***, og hvis tjenesteyderen kan påvise højere risici ved*** aktuarmæssige***,*** statistiske data ***eller anden pålidelig dokumentation, som med rimelighed kan anvendes***. ***Alle anvendte data skal være pålidelige, regelmæssigt ajourførte og tilgængelige for offentligheden.***

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag er baseret på ordlyden i den tilsvarende bestemmelse i direktivet om varer og tjenesteydelser (2004/113/EF), men pålægger tjenesteyderne i stedet for medlemsstaterne at påvise, at de oplysninger, som de anvender, retfærdiggør en ulige behandling. Den foreslåede ændring er en smule bredere end de tilsvarende bestemmelser i direktivet om varer og tjenesteydelser, idet det giver tjenesteyderne mulighed for at anvende anden pålidelig dokumentation, hvor dette er rimeligt.

Ændringsforslag 176
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 7

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
7. Uanset stk. 2 ***kan medlemsstaterne*** i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester ***beslutte at tillade*** forholdsmæssigt afpasset forskelsbehandling, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er en afgørende faktor ved en risikovurdering baseret på relevante ***og nøjagtige*** aktuarmæssige ***eller*** statistiske data.	7. Uanset stk. 2 ***anses*** i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester forholdsmæssigt afpasset forskelsbehandling ***ikke for at være forskelsbehandling i dette direktiv***, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er en afgørende faktor ved en risikovurdering baseret på relevante aktuarmæssige ***principper, nøjagtige*** statistiske data ***eller lægevidenskab***.

Or. en

Begrundelse

Sondring i henhold til forbrugernes risikoeksponering er en afgørende betingelse i forbindelse med tildeling af privat forsikring og udgør ikke forskelsbehandling. Forsikringsselskaber skal i forbindelse med deres risikovurdering anvende en lang række oplysninger, bl.a. lægevidenskab. For at opfylde kravene i tilsynslovgivningen skal der tages hensyn til aktuarmæssige principper. En begrænsning af disse informationskilder ville forhindre en korrekt risikovurdering og medføre præmieforhøjelser. En option for medlemsstaterne er i strid med princippet om ligebehandling i EU og udgør en hindring for det indre marked.

Ændringsforslag 177
Alexander Alvaro

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 7

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
7. Uanset stk. 2 ***kan*** medlemsstaterne i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester beslutte ***at tillade forholdsmæssigt afpasset*** forskelsbehandling, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er en ***afgørende*** faktor ved en risikovurdering baseret på relevante og nøjagtige aktuarmæssige eller statistiske data.	7. Uanset stk. 2 ***tillader*** medlemsstaterne i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester forskelsbehandling, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er en faktor ved en risikovurdering baseret ***især*** på relevante og nøjagtige aktuarmæssige eller statistiske data***, medicinske erfaringer eller aktuarmæssige principper***.

Or. de

Begrundelse

Forsikringsselskaber skal i forbindelse med risikovurderingen kunne gøre brug af forskellige informationskilder, bl.a. statistikker eller medicinske erfaringer. For at opfylde kravene i tilsynslovgivningen skal der endvidere tages hensyn til aktuarmæssige principper. En begrænsning af disse informationskilder ville forhindre en korrekt risikovurdering og fordyre forsikringspræmierne. En option for medlemsstaterne ville være i strid med princippet om ligebehandling i EU og på bekostning af forbrugerne vanskeliggøre udviklingen af et indre marked for finansielle tjenesteydelser.

Ændringsforslag 178
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 7

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
7. Uanset stk. 2 ***kan medlemsstaterne*** i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester ***beslutte at tillade*** forholdsmæssigt afpasset forskelsbehandling, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er en afgørende faktor	7. Uanset stk. 2 ***anses*** i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester forholdsmæssigt afpasset forskelsbehandling ***ikke for at være forskelsbehandling i dette direktiv***, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er

ved en risikovurdering baseret på relevante ***og nøjagtige*** aktuarmæssige ***eller*** statistiske data.	en afgørende faktor ved en risikovurdering baseret på relevante aktuarmæssige ***principper, nøjagtige*** statistiske data ***eller lægevidenskab***.

Or. en

Ændringsforslag 179
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 7

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
7. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester beslutte at tillade forholdsmæssigt afpasset forskelsbehandling, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er en afgørende faktor ved en risikovurdering baseret på relevante og nøjagtige aktuarmæssige eller statistiske data.	7. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester beslutte at tillade forholdsmæssigt afpasset forskelsbehandling, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er en afgørende faktor ved en risikovurdering baseret på relevante og nøjagtige aktuarmæssige eller statistiske data. ***Sådanne data kan ikke erstatte en vurdering af den konkrete situation, som den person, der anmoder om finansielle tjenester, befinder sig i.***

Or. ro

Begrundelse

Der må ikke anvendes generelle foranstaltninger, som er baseret på de i artikel 1 fastlagte kriterier, heller ikke når de støttes af statistiske data.

Ændringsforslag 180
Inger Segelström

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 7

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
7. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester beslutte at tillade forholdsmæssigt afpasset forskelsbehandling, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er en afgørende faktor ved en risikovurdering baseret på relevante og nøjagtige aktuarmæssige eller statistiske data.	7. Uanset stk. 2 kan medlemsstaterne i forbindelse med ydelse af finansielle tjenester ***kun*** beslutte at tillade forholdsmæssigt afpasset forskelsbehandling, hvis anvendelsen af alder eller handicap i forbindelse med det pågældende produkt er en afgørende faktor ved en risikovurdering baseret på relevante og nøjagtige aktuarmæssige eller statistiske data. ***Disse faktorer skal dog være klart specificerede, og eventuelle afgifts- og præmieforhøjelser skal være rimelige.***

Or. sv

Begrundelse

Alt for mange virksomheder henviser til øgede omkostninger, når de begrunder forhøjede præmier, priser og afgifter. De stigende præmier, priser og afgifter skal imidlertid afspejle de faktiske yderligere omkostninger og må ikke være en måde, hvorpå virksomhederne får let tjente penge.

Ændringsforslag 181
Marian Harkin

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 7 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	7a. Medlemsstaterne sikrer i forbindelse med obligatoriske finansielle tjenester, hvor produktet er påbudt ved lov, at en person ikke kan nægtes adgang til en sådan tjenesteydelse på grund af alder eller handicap, bortset fra hvor det kan

begrundes i et legitimt formål, eller hvis leveringen af en sådan tjeneste vil være i strid med den almene interesse,

Or. en

Begrundelse

This amendment is in line with the Irish Insurance Federation Declined Cases Agreement which is adhered to by all motor insurers in Ireland. In order to drive a car- by law a person is required to have motor insurance. If an elderly person or a person with a disability has legally acquired a driving licence (e.g. passed their sight test, theory test etc) under the Declined Cases Agreement the motor insurance market can not refuse to provide insurance to such an individual seeking insurance if the person has approached at least three insurers and has not been able to obtain cover from them. The only grounds on which an insurer can refuse to cover are where to provide insurance would be contrary to public interest. The agreement is administered by a Committee made up of representatives of each of the companies who have signed the agreement. The Committee also includes a representative of the Consumers Association of Ireland and the Financial Services Ombudsman's Bureau as external observers. The Committee can also decide whether a quote is so high or the terms so excessive as to make the quote tantamount to a refusal, in which case it will review the matter.

Ændringsforslag 182
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 8

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
8. Dette direktiv berører ikke generelle foranstaltninger fastsat ved national lovgivning, som i et demokratisk samfund er nødvendige af hensyn til den offentlige sikkerhed, den offentlige orden, for at forebygge forbrydelser, for at beskytte sundheden eller for at beskytte andres rettigheder og friheder.	***udgår***

Or. en

Ændringsforslag 183
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 8

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
8. Dette direktiv berører ikke generelle foranstaltninger fastsat ved national lovgivning, som i et demokratisk samfund er nødvendige af hensyn til den offentlige sikkerhed, den offentlige orden, for at forebygge forbrydelser, for at beskytte sundheden eller for at beskytte andres rettigheder og friheder.	Dette direktiv berører ikke generelle foranstaltninger fastsat ved national lovgivning, som i et demokratisk samfund er nødvendige ***og forholdsmæssigt afpassede*** af hensyn til den offentlige sikkerhed, den offentlige orden, for at forebygge forbrydelser, for at beskytte sundheden eller for at beskytte andres rettigheder og friheder. ***Det berører heller ikke national lovgivning til fremme af ligestilling mellem kønnene.***

Or. en

Begrundelse

Det er helt sikkert vigtigt at sætte spørgsmålstegn ved, om der er et legitimt behov for en sådan generel undtagelse. Dette bør ske under hensyntagen til, at denne bestemmelse er baseret på ordlyden fra den europæiske menneskerettighedskonvention, og at den eventuelt har betydning for andre årsager til forskelsbehandling. Hvis denne bestemmelse bevares, opfordrer vi dog til, at der indføres en proportionalitetstest. Dette ville sikre, at staterne skulle bevise, at foranstaltninger ikke går ud over, hvad der er nødvendigt for at opfylde dette mål. Vi mener, at "ikke-berørings-bestemmelsen" om ligestilling mellem kønnene hører mere hjemme i denne artikel end i artikel 3, stk. 4.

Ændringsforslag 184
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 8

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
8. Dette direktiv berører ikke generelle foranstaltninger fastsat ved national lovgivning, som i et demokratisk samfund er nødvendige af hensyn til den offentlige sikkerhed, den offentlige orden, for at	(8) Dette direktiv berører ikke generelle foranstaltninger fastsat ved national lovgivning, som i et demokratisk samfund ***kun er omfattet af begrænsninger, der*** er nødvendige af hensyn til den offentlige

forebygge forbrydelser, for at beskytte sundheden eller for at beskytte andres rettigheder og friheder.	sikkerhed, den offentlige orden, for at forebygge forbrydelser, for at beskytte sundheden ***eller moralen*** eller for at beskytte andres rettigheder og friheder.

Or. en

Ændringsforslag 185
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 8

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
8. Dette direktiv berører ikke generelle foranstaltninger fastsat ved national lovgivning, som i et demokratisk samfund er nødvendige af hensyn til den offentlige sikkerhed, den offentlige orden, for at forebygge ***forbrydelser***, for at beskytte sundheden eller for at beskytte andres rettigheder og friheder.	8. Dette direktiv berører ikke generelle foranstaltninger fastsat ved national lovgivning, som i et demokratisk samfund er nødvendige af hensyn til den offentlige sikkerhed, den offentlige ***og moralske*** orden, for at forebygge ***lovovertrædelser***, for at beskytte sundheden***, for at beskytte mindreårige*** eller for at beskytte andres rettigheder og friheder.

Or. ro

Begrundelse

Listen bør omfatte foranstaltninger med hensyn til den offentlige moral og beskyttelsen af mindreårige.

Ændringsforslag 186
Kathalijne Maria Buitenweg

Forslag til direktiv
Artikel 2 – stk. 8 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	8a. Der er tale om multipel diskrimination, når en person inden for dette direktivs anvendelsesområde forskelsbehandles på grundlag af to eller

flere af de grunde, der fremgår af dette direktiv.

Der er også tale om multipel diskrimination, når en person inden for dette direktivs anvendelsesområde forskelsbehandles på grundlag af to eller flere af de grunde, der fremgår af dette direktiv, og på grundlag af en eller flere af de grunde, der fremgår af et eller flere af følgende direktiver, hvis forskelsbehandlingen er inden for deres anvendelsesområde:

a. Rådets direktiv 2000/43/EF af 29. juni 2000 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset race eller etnisk oprindelse

b. Rådets direktiv 2000/78/EF af 27. november 2000 om generelle rammebestemmelser om ligebehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv
c. Rådets direktiv 2004/113/EF af 13. december 2004 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder i forbindelse med adgang til og levering af varer og tjenesteydelser
d. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/54/EF af 5. juli 2006 om gennemførelse af princippet om lige muligheder for og ligebehandling af mænd og kvinder i forbindelse med beskæftigelse og erhverv (omarbejdning).
Medlemsstaterne sikrer, at midlerne til håndhævelse af forpligtelserne i henhold til dette direktiv er tilgængelige for alle personer, som mener, at de er ofre for multipel diskrimination.
Medlemsstaterne sikrer, i de tilfælde hvor det fastslås, at der foreligger flere grunde til forskelsbehandlingen, at en klage kun kan afvises med en begrundelse eller et andet forsvar, som finder anvendelse på alle de grunde, som klagen bygger på. Hvis der kun foreligger en enkelt grund, kan klagen dog afvises af en begrundelse eller et forsvar, som er relevant for denne grund.

Or. en

Ændringsforslag 187
Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jaime Mayor Oreja

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Inden for de beføjelser, traktaten tillægger Fællesskabet, finder forbuddet mod forskelsbehandling***, både inden for den offentlige og den private sektor, herunder offentlige organer,*** anvendelse ***på alle personer*** for så vidt angår	1. Inden for de beføjelser, traktaten tillægger Fællesskabet, ***og i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og proportionalitetsprincippet,*** finder forbuddet mod forskelsbehandling, anvendelse***,*** for så vidt angår

Or. es

Ændringsforslag 188
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Inden for de beføjelser, traktaten tillægger Fællesskabet, finder forbuddet mod forskelsbehandling, både inden for den offentlige og den private sektor, herunder offentlige organer, anvendelse på alle personer for så vidt angår	1. Inden for de beføjelser, traktaten tillægger Fællesskabet, ***og i henhold til det generelle princip om ligebehandling*** finder forbuddet mod forskelsbehandling, både inden for den offentlige og den private sektor, herunder offentlige organer, anvendelse på alle personer***, bl.a.*** for så vidt angår

Or. en

Ændringsforslag 189
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Inden for de beføjelser, traktaten tillægger Fællesskabet, finder forbuddet mod forskelsbehandling***, både*** inden for den offentlige ***og den private*** sektor, herunder offentlige organer, anvendelse på alle personer for så vidt angår	1. Inden for de beføjelser, traktaten tillægger Fællesskabet, finder forbuddet mod forskelsbehandling inden for den offentlige sektor, herunder offentlige organer, ***forudsat de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed,*** anvendelse på alle personer for så vidt angår

Or. de

Begrundelse

Det er umuligt at forstå, at en begrænsning af anvendelsesområdet til personer, der udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed, kun skal gælde for adgang til og levering af varer og tjenester, som er tilgængelige for offentligheden, herunder bolig.

Ændringsforslag 190
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra c

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
c) uddannelse	***udgår***

Or. de

Begrundelse

Artikel 140 og 150 i EF-traktaten fastslår klart, at ansvaret for uddannelse og erhvervsuddannelse ligger hos medlemsstaterne. EU's rolle er begrænset til koordinerende, understøttende og supplerende foranstaltninger. Den generelle udvidelse i artikel 3, stk. 1, af direktivets anvendelsesområde til også at omfatte uddannelse er derfor uforenelig med primærretten og bør fjernes.

Ændringsforslag 191
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.	d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden. ***- ethvert andet område af EU's og Fællesskabets kompetence, herunder medlemsstaternes gennemførelse af EU's love og politikker***
Litra d) finder kun anvendelse på privatpersoner i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed.	

Or. en

Ændringsforslag 192
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.	d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden. ***Dette direktiv bør ikke finde anvendelse på transaktioner foretaget af privatpersoner, for hvem disse transaktioner ikke udgør en faglig eller erhvervsmæssig virksomhed. I den forbindelse kan begrebet faglig eller erhvervsmæssig virksomhed defineres i overensstemmelse med medlemsstaternes nationale lovgivning og praksis.*** Litra d) ***vedrører ikke eksisterende private og erhvervsmæssige ejendomme***.
Litra d) ***finder kun anvendelse på***	

privatpersoner i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed.

Or. en

Ændringsforslag 193
Ewa Klamt

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
d) adgang varer og tjenester***, herunder bolig***, som er tilgængelige for offentligheden.	d) adgang varer og tjenester, som er tilgængelige for offentligheden***, uanset personen***.
Litra d) finder kun anvendelse på privatpersoner i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed.	Litra d) finder kun anvendelse på privatpersoner i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed.

Or. de

Begrundelse

Der Schutz vor Diskriminierungen im Bereich des Zivilrechts darf nicht zu einer unverhältnismäßigen Einschränkung der Privatautonomie führen. Dies wäre der Fall, wenn auch solche Verträge von der Richtlinie erfasst würden, die auf Grund individueller Vertragsverhandlungen geschlossen werden und bei denen das Ansehen der Person von besonderer Bedeutung ist. Andernfalls müsste die Anbieterseite auch bei derartigen Rechtsgeschäften ihre dem Vertragsschluss zu Grunde liegenden Überlegungen im Einzelnen dokumentieren und ggf. gerichtlich überprüfen lassen. Dies wäre ein unzumutbarer Eingriff in die verfassungsrechtlich gewährleistete Vertragsfreiheit. Hieran vermag auch der Umstand nichts zu ändern, dass Artikel 3 Abs. 1 Buchstabe d nur Unternehmen verpflichten soll. Die Vertragsfreiheit gehört zu den grundlegenden Prinzipien unserer Rechtsordnung, in deren Genuss selbstverständlich auch kommt, wer zu beruflichen oder gewerblichen Zwecken handelt. Es wird daher vorgeschlagen, das zivilrechtliche Benachteiligungsverbot auf sog. „Massengeschäfte" zu beschränken, die typischerweise ohne Ansehung der Person geschlossen werden.

Ændringsforslag 194
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.	(d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.
Litra d) finder kun anvendelse på privatpersoner i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed.	

Or. en

Begrundelse

Det er vigtigt at beskytte artikel 3, stk. 1, litra a)-d), men vi anmoder til gengæld om at udelade den del af litra d), der omhandler litraets anvendelse. For det første indfører denne sætning en undtagelse, som ikke er medtaget i direktivet om racediskrimination. For det andet indfører den en dobbelt begrænsning af direktivets anvendelse, eftersom litra d) allerede begrænser anvendelsen af direktivet til varer og andre tjenesteydelser, som er "tilgængelige for offentligheden". Der er desuden bekymringer om henvisningen til "faglig eller erhvervsmæssig virksomhed", som skaber usikkerhed og tvetydighed.

Ændringsforslag 195
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Michael Cashman, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.	d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.
Litra d) finder kun anvendelse på privatpersoner i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed.	

Or. en

Ændringsforslag 196
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
d) adgang varer og tjenester, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.	d) adgang varer og tjenester, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.
Litra d) finder kun anvendelse på privatpersoner i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed.	

Or. de

Begrundelse

Det er umuligt at forstå, hvorfor en begrænsning af anvendelsesområdet til personer, der udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed, kun skal gælde for adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, som er tilgængelige for offentligheden, herunder bolig.

Ændringsforslag 197
Manfred Weber, Patrick Gaubert og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
d) adgang varer og tjenester, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.	d) adgang varer og tjenester, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.
Litra d) finder ***kun*** anvendelse på ***privatpersoner i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed***.	Litra d) finder ***ikke*** anvendelse på ***eksisterende private og erhvervsmæssige ejendomme***.

Or. de

Begrundelse

Der skal tages særligt hensyn til små og mellemstore virksomheder (SMV'er), for så vidt angår beskyttelse af eksisterende ejendomme.

Ændringsforslag 198
Alexander Alvaro

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.	d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.
Litra d) finder ***kun*** anvendelse på ***privatpersoner i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed***.	Litra d) finder ***ikke*** anvendelse på ***eksisterende private og erhvervsmæssige ejendomme***.

Or. de

Begrundelse

Der skal tages særligt hensyn til små og mellemstore virksomheder (SMV'er), for så vidt angår beskyttelse af eksisterende ejendomme.

Ændringsforslag 199
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.	(d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.
Litra d) ***finder kun anvendelse på privatpersoner i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed***.	Litra d) ***vedrører ikke eksisterende private og erhvervsmæssige ejendomme***.

Or. en

Ændringsforslag 200
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.	d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.
Litra d) finder kun anvendelse på privatpersoner i det omfang, de udøver faglig ***eller erhvervsmæssig*** virksomhed.	Litra d) finder kun anvendelse på privatpersoner i det omfang, de udøver faglig virksomhed.

Or. de

Begrundelse

En hvilken som helst begrænsning af den erhvervsmæssige virksomhed udgør en uacceptabel overskridelse af princippet om aftalefrihed. Navnlig bør lejeforhold undtages fra direktivets anvendelsesområde, idet de har betydning for privatlivets fred, f.eks. når der er tale om lejeforhold i en persons eget hjem. Se også samme forfatteres ændringsforslag til betragtning 16.

Ændringsforslag 201
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.	(d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.
Litra d) ***finder kun anvendelse på privatpersoner i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed***.	Litra d) ***omfatter ikke transaktioner mellem private, der handler i egenskab heraf***.

Or. en

Ændringsforslag 202
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.	d) adgang til og levering af varer og tjenesteydelser, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.
Litra d) finder kun anvendelse på ***privatpersoner*** i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed.	Litra d) finder kun anvendelse på ***fysiske personer*** i det omfang, de udøver faglig eller erhvervsmæssig virksomhed.

Or. ro

Begrundelse

Lovgivningsmæssig præcisering.

Ændringsforslag 203
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 1 – litra d a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	da) deltagelse i samfundslivet.

Or. ro

Begrundelse

De personer, der er omhandlet af de i artikel 1 fastlagte kriterier, skal kunne deltage fuldt ud i samfundslivet.

Ændringsforslag 204
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder.	***udgår***

Or. en

Begrundelse

Der er ikke nogen præcedens for at indføre denne slags undtagelse i den dispositive del af et direktiv, der er baseret på EF-traktatens artikel 13. Denne artikel skaber uoverensstemmelse med direktiv 2000/78/EF, der indeholdt en lignende undtagelse, blot i en betragtning (betragtning 22). Denne brede undtagelse er desuden ikke i overensstemmelse med EF-Domstolens retspraksis (Maruko - C-267/06) og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol (E.B. mod Frankrig; Karner mod Østrig).

Ændringsforslag 205
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Michael Cashman, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder.	***udgår***

Or. en

Ændringsforslag 206
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder.	***udgår***

Or. en

Ændringsforslag 207
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. ***Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder.***	2. ***Med forbehold for medlemsstaternes beføjelser vedrørende civilstand eller familiemæssig status og reproduktive rettigheder er dette direktiv gældende for papirløse partnerskaber og registrerede partnerskaber, såfremt de er anerkendt i medlemsstaternes lovgivning, og for de sociale ydelser, der følger heraf.***

Or. it

Begrundelse

Denne henvisning følger Domstolens retspraksis.

Ændringsforslag 208
Manfred Weber, Patrick Gaubert og Anja Weisgerber

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende ***civilstand eller*** familiemæssig status***, herunder*** reproduktive rettigheder.	2. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende ***ægteskab,*** familiemæssig status ***og ydelser, der er afhængige heraf, samt*** reproduktive rettigheder.

Or. de

Begrundelse

Bestemmelsen om, at direktivet ikke berører national ret vedrørende ægteskab og familiemæssig status er i princippet indlysende og forklarende, idet direktivet ikke indeholder bestemmelser vedrørende civilstand. Derfor bør det gøres klart, at nationale love om ydelser, der er afhængige af ægteskabelig eller familiemæssig status, ikke berøres af direktivet. Betragtning 22 i direktiv 2000/78/EF indeholder en passende formulering, der burde overtages her.

Ændringsforslag 209
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Dette direktiv ***berører ikke national ret vedrørende*** civilstand ***eller familiemæssig status***, ***herunder*** reproduktive rettigheder.	2. Dette direktiv ***finder ikke anvendelse på spørgsmål, der henhører under familieretten, herunder*** civilstand, ***og love om*** reproduktive rettigheder.

Or. en

Ændringsforslag 210
Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Dette direktiv ***berører*** ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status***, herunder reproduktive rettigheder***.	2. Dette direktiv ***finder*** ikke ***anvendelse på*** national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status ***og ydelser, der er afhængige heraf***.

Or. de

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslaget til betragtning 17.

Ændringsforslag 211
Manfred Weber, Patrick Gaubert og Anja Weisgerber

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder.	2. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status ***og disses værdi***, herunder reproduktive ***og adoptionsmæssige*** rettigheder.

Or. de

Begrundelse

Ægteskab i dets traditionelle form, familien og den dermed forbundne opgave at opdrage børn fortjener særlig beskyttelse. Med henblik på at sikre børns tarv så effektivt som muligt og kontrollere forældrenes omsorg skal adoptionsbureauer have mulighed for at gøre brug af forskellige informationskilder som f.eks. biografier, straffeattester og helbredserklæringer. Forskelsbehandling af behørigt dokumenterede, saglige årsager er ikke i sig selv diskriminerende, men er i stedet ofte en følge af nødvendigheden af at gøre det, der objektivt set er rigtigt og bedst.

Ændringsforslag 212
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand eller familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder.	2. Dette direktiv berører ikke national ret vedrørende civilstand, ***ægteskabelig eller*** familiemæssig status, herunder reproduktive rettigheder, ***som henhører under medlemsstaternes beføjelser***.

Or. it

Ændringsforslag 213
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(2a) Stk. 2 berører ikke medlemsstaternes politikker vedrørende adgang til og ydelse af tjenester i forbindelse med reproduktion, prævention og abort.

Or. it

Ændringsforslag 214
Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. Når man forbyder forskelsbehandling, er det vigtigt at overholde andre grundlæggende rettigheder og frihedsrettigheder, herunder beskyttelse af privat- og familielivet og transaktioner i den forbindelse, tanke-, samvittigheds- og

religionsfriheden, ytringsfriheden samt foreningsfriheden.

Or. en

Ændringsforslag 215
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes beføjelser med hensyn til ind- eller videreførelse af politikker til fremme af familien som institution i dens traditionelle betydning.

Or. it

Begrundelse

Ændringsforslaget henviser til ECHR's dom af 29. april 2008, Burden mod Det Forenede Kongerige.

Ændringsforslag 216
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. Dette direktiv finder også anvendelse i forbindelse med national ret vedrørende civilstand og familiemæssig status samt sundhed og rettigheder i forbindelse med seksualitet og reproduktion.

Or. en

Ændringsforslag 217
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, herunder undervisning for personer med særlige behov. Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.	***udgår***

Or. en

Ændringsforslag 218
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Dette direktiv ***berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og*** indholdet af og aktiviteter i undervisningen, herunder undervisning for personer med særlige behov. ***Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved*** adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.	3. Dette direktiv ***finder ikke anvendelse på*** indholdet af og aktiviteter i undervisningen ***og på tilrettelæggelsen af de nationale uddannelsessystemer***, herunder undervisning af personer med særlige behov. ***Dette direktiv berører ikke betingelser baseret på religion eller tro i forbindelse med*** adgang til uddannelsesinstitutioner***, hvis etik er*** baseret på religion eller tro***, i overensstemmelse med national ret, traditioner og praksis. Det berører heller ikke nationale foranstaltninger om tilladelse til eller forbud mod at bære religiøse symboler.***

Or. en

Ændringsforslag 219
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, herunder undervisning for personer med særlige behov. Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro. Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.	3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen***; medlemsstaterne sikrer, at der tages hensyn til handicappedes synspunkter under fastlæggelsen af, hvilken uddannelse eller hvilket kursus der er passende. Hvis den pågældende person er et barn eller en voksen, som ikke kan repræsentere sig selv, skal den pågældende persons forældres, værges eller udpegede talsmands synspunkter betragtes som en væsentlig faktor.*** Medlemsstaterne kan give mulighed for ***nødvendig og forholdsmæssigt afpasset forskelsbehandling på grund af en persons religion eller tro i forbindelse med*** adgang til uddannelsesinstitutioner, ***hvis etik er*** baseret på religion eller tro***, hvis det er nødvendigt for at beskytte uddannelsesinstitutionens religiøse etik og ikke fører til krænkelse af retten til uddannelse - eller andre former for forskelsbehandling.***

Or. en

Begrundelse

Hvis undervisning af personer med særlige behov eksplicit udelukkes fra direktivets anvendelsesområde, vil det føre til, at mange handicappede reelt nægtes adgang til uddannelse. Det er vigtigt, at retten til uddannelse går forud for skolens ret til at vælge sine elever. Hvis der ikke er noget lokalt alternativ, skal en religiøs skole være forpligtet til at

optage alle lokale elever uanset deres religion. Denne ændring har også til formål at sikre, at der tilbydes passende uddannelsesmuligheder til handicappede.

Ændringsforslag 220
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, herunder undervisning for personer med særlige behov. Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.	3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, herunder undervisning for personer med særlige behov. Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro. ***Ved oprettelsen af særskilte uddannelsesinstitutioner:***
	a) De skal ikke have til formål at udelukke en gruppe, men at tilvejebringe undervisningsmuligheder udover de, der stilles til rådighed af de offentlige myndigheder, forudsat institutionernes virke er i overensstemmelse med dette formål, og at den givne undervisning opfylder de krav, som er stillet eller godkendt af de ansvarshavende myndigheder, i særdeleshed for undervisning på det samme trin.
	b) hvis deltagelsen i sådanne systemer eller tilslutning til sådanne institutioner er valgfri, og hvis den givne undervisning opfylder de krav, som stilles eller er godkendt af de ansvarshavende myndigheder, i særdeleshed for undervisning på det samme trin og
	c) hvis disse systemer eller institutioner giver samme adgang til undervisning, tilvejebringer et lærerpersonale med kvalifikationer af lige standard og giver lejlighed til at følge samme eller

tilsvarende studier.

Or. ro

Begrundelse

Ordlyden af dette ændringsforslag er den samme som den, der findes i UNESCO Konvention mod forskelsbehandling inden for undervisning (1960).

Ændringsforslag 221
Stavros Lambrinidis, Evangelia Tzampazi

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, ***herunder undervisning for personer med særlige behov.*** Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.	3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, ***men sikrer handicappedes ret til uddannelse uden forskelsbehandling og på grundlag af lige muligheder.*** Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.

Or. en

Begrundelse

Ændringsforslaget har til formål at sikre også handicappede retten til uddannelse.

Ændringsforslag 222
Elizabeth Lynne

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Dette direktiv berører ikke	3. Dette direktiv berører ikke

medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, herunder undervisning for personer med særlige behov. Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.	medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, ***men etablerer handicappedes ret til uddannelse uden forskelsbehandling og på grundlag af lige muligheder***. Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.

Or. en

Ændringsforslag 223
Alexander Alvaro

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Dette direktiv ***berører*** ikke ***medlemsstaternes ansvar for*** tilrettelæggelsen af ***deres*** uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen***, herunder undervisning for personer med særlige behov***. Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion ***eller tro***.	3. Dette direktiv ***finder*** ikke ***anvendelse på*** tilrettelæggelsen af ***nationale*** uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen. Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion.

Or. de

Ændringsforslag 224
Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Dette direktiv ***berører*** ikke ***medlemsstaternes ansvar for*** tilrettelæggelsen af ***deres***	3. Dette direktiv ***finder*** ikke ***anvendelse på*** tilrettelæggelsen af ***nationale*** uddannelsessystemer og indholdet af og

uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen***, herunder undervisning for personer med særlige behov***. Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.	aktiviteter i undervisningen. Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.

Or. de

Begrundelse

Ordlyden "finder ikke anvendelse på" gør det fuldstændigt klart, at de omhandlede områder udelukkes fra direktivets anvendelsesområde. Den lovgivningsmæssige kompetence på dette område forbliver hos medlemsstaterne, og direktivet har overhovedet ingen indflydelse på medlemsstaternes udøvelse af den kompetence. Denne ordlyd bidrager til at skabe sproglig og derfor juridisk klarhed.

Ændringsforslag 225
Inger Segelström

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, herunder undervisning for personer med særlige behov. ***Medlemsstaterne kan give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.***	3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, herunder undervisning for personer med særlige behov.

Or. sv

Begrundelse

Direktivet præciserer ikke, hvilke former for ulige behandling ved adgang der kan komme på tale, eller hvilke personer der kunne blive udsat for ulige behandling. Sætningen bør derfor udgå.

Ændringsforslag 226
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Armando França, Stavros Lambrinidis, Michael Cashman, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, herunder undervisning for personer med særlige behov. ***Medlemsstaterne kan*** give mulighed for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.	3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, herunder undervisning for personer med særlige behov. ***Med forbehold for retten til uddannelse kan medlemsstaterne*** give mulighed for ulige behandling ved adgang til undervisningsinstitutioner baseret på religion eller tro***, hvis dette sker for at kræve, at enkeltpersoner - udelukkende ud fra objektive begrundelser - handler i tiltro til og med loyalitet over for organisationens etik, hvilket dog ikke kan begrunde andre former for forskelsbehandling***.

Or. en

Ændringsforslag 227
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, herunder undervisning for personer med særlige behov. Medlemsstaterne kan give mulighed	3. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ansvar for tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer og indholdet af og aktiviteter i undervisningen, herunder undervisning for personer med særlige behov. Medlemsstaterne kan give mulighed

for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.	for ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner ***og ved rekruttering af lærere til uddannelsesinstitutioner, herunder også universiteter,*** baseret på religion eller tro.

Or. it

Ændringsforslag 228
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 3 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	3a. Dette direktiv finder også anvendelse på indholdet af og aktiviteter i undervisningen og på tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer, herunder undervisning af personer med særlige behov, samt i forbindelse med ulige behandling ved adgang til uddannelsesinstitutioner baseret på religion eller tro.

Or. en

Ændringsforslag 229
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4. Dette direktiv berører ikke national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse***, eller national lovgivning vedrørende den status, som kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og vedrørende disses aktiviteter***. Det	4. Dette direktiv berører ikke national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse. Det berører heller ikke national lovgivning til fremme af ligestilling mellem kønnene. ***Den status, som kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og disses***

berører heller ikke national lovgivning til fremme af ligestilling mellem kønnene.	***aktiviteter, er omfattet af dette direktiv.***

Or. en

Ændringsforslag 230
Claude Moraes, Richard Howitt

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4. Dette direktiv berører ikke national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse, eller national lovgivning vedrørende den status, som kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og vedrørende disses aktiviteter. Det berører heller ikke national lovgivning til fremme af ligestilling mellem kønnene.	4. Dette direktiv berører ikke national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse, eller national lovgivning vedrørende den status, som kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og vedrørende disses aktiviteter***, hvor dette falder uden for EU's kompetenceområde***. ***I tilfælde hvor aktiviteterne inden for kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro henhører under EU's kompetenceområde, vil de blive omfattet af EU's bestemmelser om ikke-forskelsbehandling.*** Det berører heller ikke national lovgivning til fremme af ligestilling mellem kønnene.

Or. en

Begrundelse

Hvis en kirke eller en organisation baseret på religion eller tro udfører aktiviteter, der henhører under EF-traktaten - f.eks. hvis de udfører kommercielle tjenesteydelser (tjenesteydelser mod betaling) som fastsat i artikel 50 - bør disse aktiviteter omfattes af direktivets bestemmelser om ikke-forskelsbehandling.

Ændringsforslag 231
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4. Dette direktiv berører ikke national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse, eller national lovgivning vedrørende den status, som kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og vedrørende disses aktiviteter. Det berører heller ikke national lovgivning til fremme af ligestilling mellem kønnene.	*(Vedrører ikke den danske tekst)*

Or. en

Begrundelse

(Vedrører ikke den danske tekst)

Ændringsforslag 232
Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4. Dette direktiv ***berører*** ikke national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse, eller national lovgivning vedrørende den status, som kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og vedrørende disses aktiviteter. Det berører heller ikke national lovgivning til fremme af ligestilling mellem kønnene.	4. Dette direktiv ***finder*** ikke ***anvendelse på*** national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse, eller national lovgivning vedrørende den status, som kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og vedrørende disses aktiviteter. Det berører heller ikke national lovgivning til fremme af ligestilling mellem kønnene.

Or. de

Begrundelse

Ordlyden "finder ikke anvendelse på" gør det fuldstændigt klart, at de omhandlede områder udelukkes fra direktivets anvendelsesområde. Den lovgivningsmæssige kompetence på dette område forbliver hos medlemsstaterne, og direktivet har overhovedet ingen indflydelse på medlemsstaternes udøvelse af den kompetence. Denne ordlyd bidrager til at skabe sproglig og derfor juridisk klarhed.

Ændringsforslag 233
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4. Dette direktiv berører ikke national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse, eller national lovgivning vedrørende den status, som kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og vedrørende disses aktiviteter. Det berører heller ikke national lovgivning til fremme af ligestilling mellem kønnene.	4. Dette direktiv berører ikke national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse, eller national lovgivning vedrørende den status, som kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og vedrørende disses aktiviteter ***og retlige rammer***. Det berører heller ikke national lovgivning til fremme af ligestilling mellem kønnene.

Or. es

Begrundelse

De retlige rammer for kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro er forskellige.

Ændringsforslag 234
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4. Dette direktiv berører ikke national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse, eller national lovgivning vedrørende den status, som kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og vedrørende disses aktiviteter. Det berører heller ikke national lovgivning til fremme af ligestilling mellem kønnene.	4. Dette direktiv berører ikke national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse, eller national lovgivning vedrørende den status, som kirker***, religiøse samfund*** og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og vedrørende disses aktiviteter. Direktivet skal være ens for alle uden at berøre national lovgivning og skal fremme ligestilling mellem mænd og kvinder.

Or. it

Ændringsforslag 235
Csaba Sógor

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4) Dette direktiv berører ikke national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse, eller national lovgivning vedrørende den status, som kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og vedrørende disses aktiviteter. Det berører heller ikke national lovgivning ***til fremme af*** ligestilling mellem kønnene.	4) Dette direktiv berører ikke national lovgivning, der sikrer den sekulære status af staten, statsinstitutioner eller statsorganer eller uddannelse, eller national lovgivning vedrørende den status, som kirker og andre organisationer baseret på religion eller tro har, og vedrørende disses aktiviteter. Det berører heller ikke national lovgivning, ***der skal sikre*** ligestilling mellem kønnene.

Or. hu

Ændringsforslag 236
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
5. Dette direktiv omfatter ***ikke*** forskelsbehandling på grund af nationalitet og ***berører ikke*** bestemmelser og betingelser vedrørende tredjelandsstatsborgeres og statsløse personers indrejse og ophold i medlemsstaterne og ***heller ikke nogen form for*** behandling, der skyldes de pågældende tredjelandsstatsborgeres eller statsløse personers retsstilling.	5. Dette direktiv omfatter ***også gennemførelsen af asyl- og invandringslovgivning i EU og medlemsstaterne, såsom*** forskelsbehandling på grund af nationalitet og bestemmelser og betingelser vedrørende tredjelandsstatsborgeres og statsløse personers indrejse og ophold i medlemsstaterne ***og enhver*** behandling, der skyldes de pågældende tredjelandsstatsborgeres eller statsløse personers retsstilling.

Or. en

Ændringsforslag 237
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
5. Dette direktiv omfatter ikke forskelsbehandling på grund af nationalitet og berører ikke bestemmelser og betingelser vedrørende tredjelandsstatsborgeres og statsløse personers indrejse og ophold i medlemsstaterne ***og heller ikke nogen form for behandling, der skyldes de pågældende tredjelandsstatsborgeres eller statsløse personers retsstilling***.	5. Dette direktiv omfatter ikke forskelsbehandling på grund af nationalitet og berører ikke bestemmelser og betingelser vedrørende tredjelandsstatsborgeres og statsløse personers indrejse og ophold i medlemsstaterne.

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag vil begrænse forskelsbehandling, som tredjelandsstatsborgere og statsløse personer oplever i forbindelse med adgang til varer og tjenesteydelser samt sundhedsydelser og uddannelse.

Ændringsforslag 238
Inger Segelström

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 5 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	5a. Dette direktiv berører ikke journalisters ret til at afvise annoncer fra personer, partier og organisationer, som ikke deler de demokratiske værdier, samt fra personer, partier eller organisationer, som ikke deler avisens politiske holdninger.

Or. sv

Begrundelse

Journalister bør være berettigede til at afvise annoncer fra enkeltpersoner, partier og organisationer, der ikke har det samme værdigrundlag som avisen. Direktivet bør derfor ikke finde anvendelse på dette område.

Ændringsforslag 239
Patrick Gaubert, Thomas Mann og Manfred Weber

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 5 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	5a. Reklame- og mediesektoren er udelukket fra dette direktivs anvendelsesområde.

Or. de

Begrundelse

Formålet med dette ændringsforslag er at forebygge uberettigede krænkelser af presse- og mediefriheden. Den juridiske situation vedrørende afvisning af mediereklamer, som er både afbalanceret og i overensstemmelse med nuværende praksis, forbliver dermed uændret, og det er fortsat i overensstemmelse med direktivet, der trådte i kraft i 2004, om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder i forbindelse med adgang til og levering af varer og tjenesteydelser (2004/113/EF).

Ændringsforslag 240
Alexander Alvaro

Forslag til direktiv
Artikel 3 – stk. 5 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	5a. Reklame- og mediesektoren er udelukket fra dette direktivs anvendelsesområde.

Or. de

Begrundelse

Formålet med dette ændringsforslag er at forebygge uberettigede krænkelser af presse- og mediefriheden. Den juridiske situation vedrørende afvisning af mediereklamer, som er både afbalanceret og i overensstemmelse med nuværende praksis, forbliver dermed uændret, og det er fortsat i overensstemmelse med direktivet, der trådte i kraft i 2004, om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder i forbindelse med adgang til og levering af varer og tjenesteydelser (2004/113/EF).

Ændringsforslag 241
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 3 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	3a. Personer eller grupper af personer, der tilhører en af de kategorier, der er defineret i henhold til de i artikel 1 fastlagte kriterier, må ikke hindres i at få

adgang til offentlige områder.

Or. ro

Begrundelse

De personer, der er omhandlet af de i artikel 1 fastlagte kriterier, skal kunne deltage fuldt ud i samfundslivet.

Ændringsforslag 242
Michael Cashman, Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 4 – overskrift

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Ligebehandling af handicappede	*Ligebehandling **og handicap***

Or. en

Begrundelse

Alle de foreslåede områder er lige så vigtige for handicappede som "bolig og transport", som Kommissionen oprindeligt har foreslået, og bør udtrykkeligt medtages. Undtagelsen "grundlæggende ændringer" bør finde anvendelse på specifikke varer og tjenesteydelser og ikke på direktivets samlede anvendelsesområde, hvilket præciseres i dette ændringsforslag.

Ændringsforslag 243
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 4 – overskrift

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Ligebehandling ***af handicappede***	Ligebehandling og ***handicap***

Or. it

Begrundelse

Det er nødvendigt at tage højde for ligebehandling både af handicappede og af de personer, der tager sig af dem.

Ændringsforslag 244
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – indledning

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Med henblik på at sikre, at princippet om ligebehandling af handicappede overholdes:	1. Med henblik på at sikre, at princippet om ligebehandling af handicappede ***og personer, der har tilknytning til dem eller tager sig af dem,*** overholdes:

Or. it

Begrundelse

Det er nødvendigt at tage højde for ligebehandling både af handicappede og af de personer, der tager sig af dem.

Ændringsforslag 245
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – litra a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, herunder bolig ***og transport***, som er tilgængelige for offentligheden. ***Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en***	a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, herunder bolig, som er tilgængelige for offentligheden.

uforholdsmæssig stor byrde eller kræve grundlæggende ændringer på de pågældende områder inden for social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser, uddannelse eller varer eller tjenester eller kræve, at der stilles alternativer hertil til rådighed.

Or. en

Begrundelse

De foranstaltninger, der forudsættes indført i denne artikel, kan næppe medføre en uforholdsmæssig stor byrde. Praksis, politikker og procedurer, der er "inklusive" fra starten, vil ikke medføre yderligere omkostninger. Begrænsningen af forpligtelsen til at foretage tilpasninger i rimeligt omfang i konkrete tilfælde, så den kun gælder, hvis der ikke pålægges en "uforholdsmæssig stor byrde" (direktiv 2000/78/EF), egner sig ikke til anvendelse på de generelle "inklusive" foranstaltninger, der forudsættes indført.

Ændringsforslag 246
Michael Cashman, Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – litra a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, herunder bolig ***og transport***, ***som er tilgængelige for offentligheden***. Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve grundlæggende ændringer ***på de pågældende områder inden for social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser, uddannelse eller varer eller tjenester eller kræve, at der stilles alternativer hertil til rådighed***.	a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, ***som er tilgængelige for offentligheden,*** herunder bolig ***og telekommunikation***, ***information, herunder information i tilgængelige formater, finansielle tjenester, kultur og fritid, bygninger, som er åbne for offentligheden, transportformer og andre offentlige rum og faciliteter***. Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve grundlæggende ændringer ***i arten af de pågældende varer eller tjenester eller karakteren af den***

pågældende branche, erhvervsgruppe eller virksomhed. En ændring er grundlæggende, hvis den ændrer varerne eller tjenesterne eller karakteren af den pågældende branche, erhvervsgruppe eller virksomhed i en sådan udstrækning, at udbyderen af varerne eller tjenesterne reelt leverer en helt anden slags varer eller tjenester.

Or. en

Begrundelse

Alle de foreslåede områder er lige så vigtige for handicappede som "bolig og transport", som Kommissionen oprindeligt har foreslået, og bør udtrykkeligt medtages. Undtagelsen "grundlæggende ændringer" bør finde anvendelse på specifikke varer og tjenesteydelser og ikke på direktivets samlede anvendelsesområde, hvilket præciseres i dette ændringsforslag.

Ændringsforslag 247
Manfred Weber, Patrick Gaubert og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – litra a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, herunder bolig og ***transport****, som er tilgængelige for offentligheden*. Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve grundlæggende ændringer ***på de pågældende områder inden for social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser, uddannelse eller*** varer eller tjenester ***eller kræve, at der stilles alternativer hertil til rådighed***.	a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, *som er tilgængelige for offentligheden,* herunder bolig og ***telekommunikation, elektronisk kommunikation, information, også i tilgængelige formater, og transportmidler samt øvrige offentlige steder og faciliteter***. Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve grundlæggende ændringer ***i arten af de pågældende*** varer eller tjenester ***eller i karakteren af den pågældende branche,***

erhvervsgruppe eller virksomhed. En ændring anses for grundlæggende, hvis varerne eller tjenesterne eller karakteren af en branche, en erhvervsgruppe eller en virksomhed ændres så meget, at leverandøren af varerne eller tjenesterne faktisk stiller en helt anden type varer eller tjenester til rådighed. Omfattende ombygninger på eksisterende private og erhvervsmæssige ejendomme udgør en uforholdsmæssig stor byrde. Derudover kan medlemsstaterne afgøre, hvilke ændringer eller tilpasninger der skal anses for at være rimelige.

Or. de

Begrundelse

"En uforholdsmæssig stor byrde" er et udefineret juridisk udtryk, der vil skabe betydelig retsusikkerhed. I hvert enkelt tilfælde vil der efterfølgende regelmæssigt blive gennemført en vurdering af forholdsmæssigheden, selv om en virksomhed ganske vist skal være i stand til allerede på forhånd at foretage en juridisk sikker vurdering af, hvorvidt et byggeri er nødvendigt eller uforholdsmæssigt.

Ændringsforslag 248
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – litra a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, herunder bolig ***og transport,*** *som er tilgængelige for offentligheden*. Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve ***grundlæggende*** ændringer ***på de pågældende områder inden for social***	a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, *som er tilgængelige for offentligheden,* herunder bolig***, telekommunikation, elektronisk kommunikation og informationer også i tilgængelige formater, og transportmidler samt andre offentlige steder og institutioner***. Sådanne

beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser, uddannelse eller varer eller tjenester eller kræve, at der stilles alternativer hertil til rådighed.	foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve ***væsentlige*** ændringer ***af den pågældende vares eller tjenesteydelses art. En ændring er væsentlig, når den vare eller tjenesteydelse, som leverandøren tilbyder, derved mister sit formål og sin bestemmelse.*** ***En meget omfattende omstrukturering af et lokale eller en udvidelse af en eksisterende bygning udgør en uforholdsmæssig stor byrde.***

Or. fr

Ændringsforslag 249
Alexander Alvaro

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – litra a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, herunder bolig og ***transport****, som er tilgængelige for offentligheden*. Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve grundlæggende ændringer ***på de pågældende områder inden for social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser, uddannelse eller*** varer eller tjenester ***eller kræve, at der stilles alternativer hertil til rådighed***.	a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, *som er tilgængelige for offentligheden,* herunder bolig og ***telekommunikation, elektronisk kommunikation, information, også i tilgængelige formater, og transportmidler samt øvrige offentlige steder og faciliteter***. Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve grundlæggende ændringer ***i arten af de pågældende*** varer eller tjenester ***eller i karakteren af den pågældende branche, erhvervsgruppe eller virksomhed***. ***En ændring anses for grundlæggende, hvis varerne eller tjenesterne eller karakteren***

af en branche, en erhvervsgruppe eller en virksomhed ændres så meget, at leverandøren af varerne eller tjenesterne faktisk stiller en helt anden type varer eller tjenester til rådighed. Omfattende ombygninger på eksisterende private og erhvervsmæssige ejendomme udgør en uforholdsmæssig stor byrde. Derudover kan medlemsstaterne afgøre, hvilke ændringer eller tilpasninger der skal anses for at være rimelige.

Or. de

Begrundelse

"En uforholdsmæssig stor byrde" er et udefineret juridisk udtryk, der vil skabe betydelig retsusikkerhed. I hvert enkelt tilfælde vil der efterfølgende regelmæssigt blive gennemført en vurdering af forholdsmæssigheden, selv om en virksomhed ganske vist skal være i stand til allerede på forhånd at foretage en juridisk sikker vurdering af, hvorvidt et byggeri er nødvendigt eller uforholdsmæssigt.

Ændringsforslag 250
Jeanine Hennis-Plasschaert

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – litra a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, ***herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger,*** så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, herunder bolig og transport, som er tilgængelige for offentligheden. Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve grundlæggende ændringer på de pågældende områder inden for social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser, uddannelse eller varer eller tjenester eller kræve, at der stilles	a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, herunder bolig og transport, som er tilgængelige for offentligheden. ***Hvis der som følge af gældende praksis og/eller procedurer ikke gives reel og lige adgang, skal der træffes foranstaltninger således at hindringen gradvist, eller på anden vis, fjernes.*** Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve grundlæggende ændringer på de pågældende områder inden for social

alternativer hertil til rådighed.	beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser, uddannelse eller varer eller tjenester eller kræve, at der stilles alternativer hertil til rådighed.

Or. nl

Begrundelse

I forhold til nye foranstaltninger, bør (og kan) der på forhånd tages hensyn til omkostningerne ved, at faciliteterne gøres tilgængelige for alle. Hvad angår gældende praksis (politik og/eller procedurer) skal der træffes foranstaltninger til at fjerne deres diskriminerende karakter, hvilket om nødvendigt kan ske gradvist. Det er ikke rimeligt at kræve, at der på en gang skal foretages en fuldstændig tilpasning.

Ændringsforslag 251
Csaba Sógor

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – litra a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, herunder bolig ***og*** transport, som er tilgængelige for offentligheden. Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve grundlæggende ændringer på de pågældende områder inden for social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser, uddannelse eller varer eller tjenester eller kræve, at der stilles alternativer hertil til rådighed.	a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, som er tilgængelige for offentligheden***,*** herunder bolig***,*** transport ***og adgang til offentlige institutioner***. Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve grundlæggende ændringer på de pågældende områder inden for social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser, uddannelse eller varer eller tjenester eller kræve, at der stilles alternativer hertil til rådighed.

Or. hu

Ændringsforslag 252
Sophia in 't Veld

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – litra a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, herunder bolig og transport, som er tilgængelige for offentligheden. Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve grundlæggende ***ændringer på de pågældende områder inden for social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser, uddannelse eller varer eller tjenester eller kræve, at der stilles alternativer hertil til rådighed***.	a) Det forudsættes, at der indføres de nødvendige foranstaltninger, herunder ved rimelige ændringer og tilpasninger, så handicappede gives reel og lige adgang til social beskyttelse, sociale goder, sundhedsydelser og uddannelse samt adgang til og levering af varer og tjenester, herunder bolig og transport, som er tilgængelige for offentligheden. ***Hvis gældende praksis, politikker eller procedurer medfører forskelsbehandling, skal der træffes foranstaltninger, således at denne virkning ophører.*** Sådanne foranstaltninger bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde eller kræve ***et*** grundlæggende ***alternativ til arten af de pågældende varer eller tjenester eller den pågældende branche, erhvervsgruppe eller virksomhed***.

Or. en

Ændringsforslag 253
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – litra a a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	aa) Der foreligger ikke krænkelse af forbuddet mod at stille enkeltpersoner ringere, hvis der foreligger en objektiv årsag, der begrunder en forskellig behandling på grund af religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Dette kan navnlig være tilfældet, hvis den forskellige behandling

1. har til formål at eliminere risici eller forebygge skade eller tjener andre lignende formål

2. sker under hensyntagen til kravet om at værne om privatlivets fred og personlig sikkerhed

3. indebærer særlige fordele, og der ikke kan ses nogen interesse i at gennemtvinge ligebehandling.

I forbindelse med boligudlejning skal forskellig behandling være tilladt med henblik på at etablere og bevare socialt stabile lejermønstre og velafbalancerede beboelsesstrukturer samt velafbalancerede økonomiske, sociale og kulturelle forhold.

Or. de

Begrundelse

Forskellig behandling er ikke i sig selv diskriminerende. I mange tilfælde er det en afspejling af objektive nødvendigheder (f.eks. begrænsning af adgang til farlige tjenester som følge af forpligtelsen til at gøre givne faciliteter sikre, opretholdelse af en afbalanceret sociokulturel/etnisk beboerstruktur i et område). Man kan også forestille sig andre objektive årsager til en sådan beslutning. Derfor er det nødvendigt med en generel bestemmelse, der giver mulighed for forskellig behandling af objektive årsager.

Ændringsforslag 254
Sophia in 't Veld

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – litra b

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Uanset forpligtelsen til at sikre reel og lige adgang***, og hvis det er nødvendigt i et bestemt tilfælde***, skal der foretages tilpasninger i rimeligt omfang, medmindre dette ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde.	***Med henblik på stk. 1, forstås ved*** reel og lige adgang ***identificering og fjernelse af hindringer og barrierer og forebyggelse af nye hindringer og barrierer, der hæmmer handicappedes adgang til varer, tjenester og faciliteter, der er til rådighed for offentligheden, uanset hindringens, barrierens eller handicappets art. Med forbehold af bestemmelserne i dette***

	direktiv og uanset hvilke foranstaltninger, der vælges til at fjerne hindringer eller barrierer, skal der, hvor det er muligt, være reel og lige adgang for handicappede på samme vilkår og betingelser, som gælder for ikke-handicappede. Hvis der ikke kan gives reel og lige adgang på de samme vilkår og betingelser og i henhold til bestemmelserne i dette direktiv, skal der foretages tilpasninger i rimeligt omfang, medmindre dette ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde.

Or. en

Ændringsforslag 255
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – litra b

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
b) ***Uanset*** forpligtelsen til at sikre reel og lige adgang, og hvis det er nødvendigt i et bestemt tilfælde, skal der foretages tilpasninger i rimeligt omfang, medmindre dette ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde.	b) ***Med forbehold af*** forpligtelsen til at sikre reel og lige adgang, og hvis det er nødvendigt i et bestemt tilfælde, skal der foretages tilpasninger i rimeligt omfang, medmindre dette ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde. ***I denne bestemmelse forstås ved "tilpasninger i rimeligt omfang" foranstaltninger, der er nødvendige i et bestemt tilfælde for at en handicappet på lige fod med andre kan få adgang til og nyde eller udøve rettigheder vedrørende social beskyttelse, herunder social sikring og sundhedsydelser, sociale goder, uddannelse og adgang til varer og tjenester i henhold til artikel 3, stk. 1.***

Or. en

Ændringsforslag 256
Inger Segelström

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 1 – litra b a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	ba) Ved anvendelsen af stk. 1, forstås ved reel og lige adgang identificering og fjernelse af hindringer og barrierer og forebyggelse af nye hindringer og barrierer, der hæmmer handicappedes adgang til varer, tjenester og faciliteter, der er til rådighed for offentligheden, uanset hindringens, barrierens eller handicappets art. Med forbehold af bestemmelserne i dette direktiv og uanset hvilke foranstaltninger, der vælges til at fjerne hindringer eller barrierer, skal der, hvor det er muligt, være reel og lige adgang for handicappede på samme vilkår og betingelser, som gælder for ikke-handicappede. Hvis der ikke kan gives reel lige adgang på de samme vilkår og betingelser og i henhold til bestemmelserne i dette direktiv, skal der stilles et tilsvarende alternativ til rådighed for at sikre adgang.

Or. sv

Begrundelse

Tilsvarende er stærkere end meningsfuldt og præciserer, hvad der faktisk menes. Med begrebet "meningsfuldt" ville en arbejdsgiver kunne påstå, at en henvisning til en web-ydelse var en tilfredsstillende foranstaltning.

Ændringsforslag 257
Elizabeth Lynne

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Ved vurderingen af, om de nødvendige foranstaltninger til overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, tages ***der særlig*** hensyn til ***organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de skønnede omkostninger, varernes og tjenesternes livscyklus og de mulige fordele ved forbedret adgang for handicappede***. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger, der er normale elementer i den pågældende medlemsstats ligebehandlingspolitik, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.	2. Ved vurderingen af, om de nødvendige foranstaltninger til overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, ***bør der*** tages hensyn til***, om den pågældende foranstaltning er urealistisk eller usikker og ikke kunne gøres realistisk og sikker ved en rimelig ændring af regler, politikker eller praksis eller fjernelse af arkitektoniske barrierer, kommunikations- eller transportbarrierer eller tilvejebringelse af hjælpemidler eller hjælpetjenester***. ***Tilpasninger i rimeligt omfang ville ikke nødvendigvis kræve væsentlige strukturelle ændringer af bygninger, hvis struktur specifikt er beskyttet i henhold til national lovgivning som følge af deres historiske, kulturelle eller arkitektoniske værdi.*** Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger, der er normale elementer i den pågældende medlemsstats ligebehandlingspolitik, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.

Or. en

Ændringsforslag 258
Evangelia Tzampazi, Stavros Lambrinidis

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Ved vurderingen af, om de nødvendige foranstaltninger til overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, tages ***der særlig*** hensyn til	2. Ved vurderingen af, om de nødvendige foranstaltninger til overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, ***bør der*** tages hensyn til***, om den***

organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de skønnede omkostninger, varernes og tjenesternes livscyklus og de mulige fordele ved forbedret adgang for handicappede. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger, der er normale elementer i den pågældende medlemsstats ligebehandlingspolitik, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.

pågældende foranstaltning er urealistisk eller usikker og ikke kunne gøres realistisk og sikker ved en rimelig ændring af regler, politikker eller praksis eller fjernelse af arkitektoniske barrierer, kommunikations- eller transportbarrierer eller tilvejebringelse af hjælpemidler eller hjælpetjenester. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger, der er normale elementer i den pågældende medlemsstats ligebehandlingspolitik, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.

Or. en

Begrundelse

Sikkerheden ved en foranstaltning, og om den er realistisk, er meget lettere at vurdere og måle end den liste over kriterier, som Kommissionen foreslår. Den foreslåede ændring er meget mere fleksibel og giver mulighed for at behandle finansielle og andre bekymringer hos virksomheder af enhver størrelse.

Ændringsforslag 259
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Ved vurderingen af, om ***de nødvendige foranstaltninger til*** overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, tages der særlig hensyn til organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de skønnede omkostninger, varernes og tjenesternes livscyklus og de mulige fordele ved forbedret adgang for handicappede. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger, ***der er normale elementer*** i den pågældende ***medlemsstats ligebehandlingspolitik,*** anses den ikke for at være	2. Ved vurderingen af, om overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, tages der særlig hensyn til organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de skønnede omkostninger, varernes og tjenesternes livscyklus og de mulige fordele ved forbedret adgang for handicappede. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger i den pågældende ***medlemsstat***, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.

uforholdsmæssig stor.

Or. en

Ændringsforslag 260
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Ved vurderingen af, om de nødvendige foranstaltninger til overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, tages der særlig hensyn til organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de skønnede omkostninger, varernes og tjenesternes livscyklus og de mulige fordele ved forbedret adgang for handicappede. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger, der er normale elementer i den pågældende medlemsstats ligebehandlingspolitik, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.	2. Ved vurderingen af, om de nødvendige foranstaltninger til overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, tages der særlig hensyn til organisationens ***eller virksomhedens*** størrelse og ressourcer, dens art, de skønnede omkostninger, varernes og tjenesternes livscyklus og de mulige fordele ved forbedret adgang for handicappede. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger, der er normale elementer i den pågældende medlemsstats ligebehandlingspolitik, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor. ***Omfattende ombygninger af eksisterende private og erhvervsmæssige bygninger udgør en uforholdsmæssig stor byrde.***

Or. en

Ændringsforslag 261
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Ved vurderingen af, om de nødvendige foranstaltninger til overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, tages der særlig hensyn til	2. Ved vurderingen af, om de nødvendige foranstaltninger til overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, tages der særlig hensyn til

organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de skønnede omkostninger, varernes og tjenesternes livscyklus og de mulige fordele ved forbedret adgang for handicappede. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger, der er normale elementer i den pågældende medlemsstats ligebehandlingspolitik, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.	organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de skønnede omkostninger, varernes og tjenesternes livscyklus***, antallet af potentielt berettigede, alternativer, hvorved der opnås et tilsvarende resultat, og*** de mulige fordele ved forbedret adgang for handicappede. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger, der er normale elementer i den pågældende medlemsstats ligebehandlingspolitik, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.

Or. ro

Begrundelse

Dette ændringsforslag er et logisk supplement til den foreslåede tekst.

Ændringsforslag 262
Jeanine Hennis-Plasschaert

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Ved vurderingen af, om de nødvendige foranstaltninger til overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, tages der særlig hensyn til organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de skønnede omkostninger, varernes og tjenesternes livscyklus og de mulige fordele ved forbedret adgang for handicappede. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger, der er normale elementer i den pågældende medlemsstats ***ligebehandlingspolitik***, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.	2. Ved vurderingen af, om de nødvendige foranstaltninger til overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, tages der særlig hensyn til organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de skønnede omkostninger, varernes og tjenesternes livscyklus og de mulige fordele ved forbedret adgang for handicappede***, jf. direktiv 2000/78/EF og FN-konventionen om handicappedes rettigheder***. Hvis denne byrde i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger, der er normale elementer i den pågældende medlemsstats ***politik***, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.

Or. nl

Begrundelse

For at skabe sammenhæng.

Ændringsforslag 263
Sophia in 't Veld

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Ved vurderingen af, om ***de nødvendige foranstaltninger til*** overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, tages der særlig hensyn til organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de skønnede omkostninger, varernes og tjenesternes livscyklus og de mulige fordele ved forbedret adgang for handicappede. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger***, der er normale elementer*** i den pågældende ***medlemsstats ligebehandlingspolitik,*** anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.	2. Ved vurderingen af, om overholdelse af stk. 1 ville medføre en uforholdsmæssig stor byrde, tages der særlig hensyn til organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de skønnede omkostninger, varernes og tjenesternes livscyklus og de mulige fordele ved forbedret adgang for handicappede. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger i den pågældende ***medlemsstat***, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.

Or. en

Ændringsforslag 264
Evangelia Tzampazi, Stavros Lambrinidis

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. For at opfylde forpligtelsen til at sikre reel og lige adgang til eksisterende infrastrukturer, politikker og procedurer som omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra a), kan medlemsstaterne om nødvendigt få en yderligere frist på 10 år fra fristen for gennemførelse til at overholde denne bestemmelse. De medlemsstater, der

ønsker at gøre brug af den yderligere frist, forelægger Kommissionen en plan for gradvis opfyldelse af kravene i stk. 1, litra a), herunder mål, midler og tidsplan. Enhver medlemsstat, der vælger at gøre brug af denne yderligere frist, aflægger hvert år rapport til Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at give reel og lige adgang, og hvilke fremskridt der er gjort med hensyn til at gennemføre artikel 4, stk. 1, litra a). Kommissionen aflægger hvert år rapport til Rådet.

Or. en

Begrundelse

Det ville være mere hensigtsmæssigt med tidsplaner for en gradvis opfyldelse af forpligtelsen til at sikre reel og lige adgang og med fleksible midler, når det gælder adgang til eksisterende infrastrukturer, hvor der er brug for en længere tidshorisont. Forpligtelsen til at foretage tilpasninger i rimeligt omfang to forpligtelsen til at sikre adgang til nye infrastrukturer vil fortsat henhøre under den generelle tidsplan for gennemførelsen, jf. artikel 15.

Ændringsforslag 265
Elizabeth Lynne

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. For at opfylde forpligtelsen til at sikre reel og lige adgang til eksisterende infrastrukturer, politikker og procedurer som omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra a), kan medlemsstaterne om nødvendigt få en yderligere frist på [X] år [fra fristen for gennemførelse] til at overholde denne bestemmelse. De medlemsstater, der ønsker at gøre brug af den yderligere frist, forelægger Kommissionen en plan for gradvis opfyldelse af kravene i stk. 1, litra a), herunder mål, midler og tidsplan. Enhver medlemsstat, der vælger at gøre

brug af denne yderligere frist, aflægger hvert år rapport til Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at give reel og lige adgang, og hvilke fremskridt der er gjort med hensyn til at gennemføre artikel 4, stk. 1, litra a). Kommissionen aflægger hvert år rapport til Rådet.

Or. en

Ændringsforslag 266
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. I forbindelse med udarbejdelsen af en definition på, hvad der udgør en "uforholdsmæssig stor byrde" i den forstand, der fremgår af stk. 1, litra a), andet punktum, og stk. 1, litra b), skal der tages behørigt hensyn til gældende lovgivning i de enkelte medlemsstater om ligebehandling af personer med handicap og til de nationale domstoles fortolkning af denne lovgivning.

Or. de

Begrundelse

I mange medlemsstater er omfanget af beskyttelse i henhold til antidiskriminationspolitik større end i EU's bestemmelser. Et hvilket som helst nyt krav om indbyrdes tilnærmelse af lovgivningen ville være uforholdsmæssig. Formålet med dette ændringsforslag er at sikre, at den nuværende juridiske situation i medlemsstaterne anvendes som en målestok, når det skal afgøres, hvad der udgør en uforholdsmæssig stor byrde. Foranstaltninger, der er truffet i henhold til national lovgivning med henblik på at beskytte folk mod forskelsbehandling, bør ikke udgøre en uforholdsmæssig stor byrde. Hvis de er mere vidtgående end EU's krav, kan de udgøre en sådan uforholdsmæssig stor byrde.

Ændringsforslag 267
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 4 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. For at tage hensyn til særlige forhold, kan medlemsstaterne om nødvendigt få en yderligere frist på [X] år fra fristen for gennemførelse til at overholde stk. 1.

Or. en

Ændringsforslag 268
Richard Howitt, Michael Cashman og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 4 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	4a. Yngre børns adgang til offentlige bygninger og offentlig transport.
	1. Medlemsstaterne sikrer reel og lige adgang for yngre børn til offentlige bygninger og offentlig transport, medmindre det kan godtgøres, at begrænsningerne er legitime og forholdsmæssige. Uden at berøre denne forpligtelse, og hvor det måtte være nødvendigt i et givet tilfælde, foretages tilpasninger i et rimeligt omfang, medmindre det vil medføre en uforholdsmæssig stor byrde.
	2. Med det formål at vurdere om de foranstaltninger, som er nødvendige for at overholde stk. 1, vil medføre en uforholdsmæssig stor byrde, skal der især tages hensyn til organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de anslåede omkostninger og de eventuelle fordele ved øget adgang for yngre børn. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem

foranstaltninger, der er normale elementer i den pågældende medlemsstats ligebehandlingspolitik, anses den ikke for at være uforholdsmæssig stor.

Or. en

Begrundelse

Denne ændring understreger forpligtelsen til at foretage rimelige tilpasninger for at bekæmpe aldersdiskrimination over for yngre børn.

Ændringsforslag 269
Jean Lambert

Forslag til direktiv
Artikel 4 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	4a. Yngre børns adgang til offentlige bygninger og offentlig transport:
	1. Medlemsstaterne sikrer reel og lige adgang for yngre børn til offentlige bygninger og offentlig transport, medmindre det kan godtgøres, at begrænsningerne er legitime og forholdsmæssige. Uden at berøre denne forpligtelse, og hvor det måtte være nødvendigt i et givet tilfælde, foretages tilpasninger i et rimeligt omfang, medmindre det vil medføre en uforholdsmæssig stor byrde.
	2. Med det formål at vurdere om de foranstaltninger, som er nødvendige for at overholde stk. 1, vil medføre en uforholdsmæssig stor byrde, skal der især tages hensyn til organisationens størrelse og ressourcer, dens art, de anslåede omkostninger og de eventuelle fordele ved øget adgang for yngre børn. Hvis byrden i tilstrækkeligt omfang lettes gennem foranstaltninger, der er normale elementer i den pågældende medlemsstats ligebehandlingspolitik, anses den ikke for

at være uforholdsmæssig stor.

Or. en

Ændringsforslag 270
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
For at sikre fuld ligestilling i praksis ***er princippet om ligebehandling ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder*** eller ***vedtager*** særforanstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper knyttet til religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering.	***Alle europæiske borger har lige social værdighed.*** For at sikre fuld ligestilling i praksis ***opfordres medlemsstaterne til at opretholde*** eller ***vedtage*** særforanstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper knyttet til religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering***, samt foranstaltninger, der har til formål at fremme ligebehandling og lige muligheder, som tager højde for kønsdimensionen***. ***Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes mulighed for at tage højde for fortrinsbehandling eller træffe positive særforanstaltninger med den målsætning at imødekomme specifikke behov hos personer eller grupper af personer, som på grund af deres karakteristika har brug for institutioner, tjenesteydelser og hjælp, som andre personer ikke har brug for.***

Or. it

Begrundelse

Ligebehandling er en borgerret. Det er derfor vigtigt, at staterne vedtager positive foranstaltninger for at kæmpe imod forskelsbehandling.

Ændringsforslag 271
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
For at sikre fuld ligestilling i praksis er princippet om ligebehandling ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller vedtager særforanstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper knyttet til religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering.	For at sikre fuld ligestilling i praksis er princippet om ligebehandling ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller vedtager særforanstaltninger ***eller giver den offentlige, private eller frivillige sektor tilladelse til at træffe sådanne foranstaltninger***, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper knyttet til religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering.

Or. en

Begrundelse

The existing anti-discrimination Directives permit Member States to allow positive action within their national legal frameworks, but there is no obligation either to take positive action or to permit it in relation to public or private organisations. A small step forward would be to require states to allow public or private organisations to take positive action. The same provision was included in the Framework Employment Directive (article 7). As in the Employment Directive only measure adopted or maintained by Member States are mentioned. In some countries (for example the Netherlands) voluntary policies adopted by employers have not been considered as justified. Differences of treatment included in policies undertaken by the private sector could be important to compensate for disadvantages related to age and therefore should not be excluded a priori.

Ændringsforslag 272
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
For at ***sikre*** fuld ligestilling i praksis er	For at ***fremme*** fuld ligestilling i praksis er

principippet om ligebehandling ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller vedtager særforanstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper knyttet til religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering.	principippet om ligebehandling ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller vedtager særforanstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper knyttet til religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering***, dog undtaget kvoteordninger og foranstaltninger til automatisk ansættelse***.

Or. fr

Begrundelse

Kvoteordninger og procedurer til automatisk ansættelse, der har til formål at sikre ligebehandling i praksis, vil sandsynligvis selv udgøre diskriminerende foranstaltninger.

Ændringsforslag 273
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Artikel 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
For at sikre fuld ligestilling i praksis er principippet om ligebehandling ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller vedtager særforanstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper knyttet til religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering.	For at sikre fuld ligestilling i praksis er principippet om ligebehandling ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller vedtager særforanstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper knyttet til religion eller tro, handicap, alder, ***medlemskab af en forening, køn*** eller seksuel orientering.

Or. es

Ændringsforslag 274
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
5. For at sikre fuld ligestilling i praksis er princippet om ligebehandling ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller vedtager særforanstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper knyttet til religion ***eller tro***, handicap, alder eller seksuel orientering.	5. For at sikre fuld ligestilling i praksis er princippet om ligebehandling ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller vedtager særforanstaltninger, der har til formål at forebygge eller opveje ulemper knyttet til religion, handicap, alder eller seksuel orientering.

Or. de

Begrundelse

Forskelsbehandling på grund af tro må ikke sidestilles med forskelsbehandling på grund af religion og forskelsbehandling af andre årsager. Den horisontale tilgang, hvor alle former for forskelsbehandling sidestilles, yder ikke forskellene mellem de enkelte former retfærdighed: Tro f.eks. kan ikke sidestilles med et handicap. Der er dog fare for, at forbuddet mod forskelsbehandling på grund af tro kan blive misbrugt af ekstreme grupper. Se samme forfatteres ændringsforslag til betragtning 9, 13, 21 og 23 og til artikel 1, artikel 2, stk. 2, litra b), og artikel 12, stk. 1.

Ændringsforslag 275
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, kan indgive klage til retslige og/eller administrative instanser, herunder, hvor de finder det hensigtsmæssigt, til forligsinstanser, med henblik på håndhævelse af forpligtelserne i henhold til dette direktiv***, selv efter at det***	1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, kan indgive klage til retslige og/eller administrative instanser, herunder, hvor de finder det hensigtsmæssigt, til forligsinstanser, med henblik på håndhævelse af forpligtelserne i henhold til dette direktiv.

forhold, hvori forskelsbehandlingen angiveligt har fundet sted, er ophørt.

Or. fr

Ændringsforslag 276
Richard Howitt, Michael Cashman og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, kan indgive klage til retslige og/eller administrative instanser, herunder, hvor de finder det hensigtsmæssigt, til forligsinstanser, med henblik på håndhævelse af forpligtelserne i henhold til dette direktiv, selv efter at det forhold, hvori forskelsbehandlingen angiveligt har fundet sted, er ophørt.	1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, kan indgive klage til retslige og/eller administrative instanser, herunder, hvor de finder det hensigtsmæssigt, til forligsinstanser, med henblik på håndhævelse af forpligtelserne i henhold til dette direktiv, selv efter at det forhold, hvori forskelsbehandlingen angiveligt har fundet sted, er ophørt. ***For at sikre lige og reelle rettigheder til adgang til og deltagelse i retslige og/eller administrative procedurer, bør sådanne procedurer organiseres og gennemføres på en sådan måde, at de er tilgængelige for alle handicappede.***

Or. en

Begrundelse

Denne ændring har til formål at begrænse eventuel forskelsbehandling i adgangen til finansielle tjenester ved at sikre, at alle data, der benyttes i forbindelse med beslutningstagningen, er gennemsigtige, officielle og ajourførte.

Ændringsforslag 277
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, kan indgive klage til retslige og/eller administrative instanser, herunder, hvor de finder det hensigtsmæssigt, til forligsinstanser, med henblik på håndhævelse af forpligtelserne i henhold til dette direktiv, selv efter at ***det forhold, hvori forskelsbehandlingen angiveligt har fundet sted,*** er ophørt.	1. Medlemsstaterne sikrer, at enhver, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, kan indgive klage til retslige og/eller administrative instanser, herunder, hvor de finder det hensigtsmæssigt, til forligsinstanser, med henblik på håndhævelse af forpligtelserne i henhold til dette direktiv, selv efter at ***den formodede forskelsbehandling*** er ophørt.

Or. it

Begrundelse

Udtrykket forhold lader underforstå et arbejdsforhold, men en sådan forbindelse kan findes i alle sammenhænge.

Ændringsforslag 278
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Medlemsstaterne sikrer, at foreninger, organisationer og andre juridiske personer, der har en legitim interesse i at sikre, at dette direktivs bestemmelser overholdes, er berettigede til - enten på vegne af eller til støtte for sagsøgeren eller klageren med dennes godkendelse - at indtræde som part i klagen til retslige og/eller administrative instanser med henblik på håndhævelsen af forpligtelserne i henhold til dette direktiv.	***udgår***

Or. de

Begrundelse

Den ret til at anlægge sag, som bestemmelsen giver foreninger organisationer og andre juridiske personer, er ikke i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet og nærhedsprincippet, da den er mere vidtgående, end hvad der er nødvendigt for at yde beskyttelse mod forskelsbehandling. Der er en betydelig fare for, at denne rettighed kan blive misbrugt og føre til, at personer eller grupper, der ikke er direkte berørte, anlægger sag.

Ændringsforslag 279
Alexander Alvaro

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Medlemsstaterne sikrer, at foreninger, organisationer og andre juridiske personer, der har en legitim interesse i at sikre, at dette direktivs bestemmelser overholdes, er berettigede til - enten på vegne af eller til støtte for sagsøgeren eller klageren med dennes godkendelse - at indtræde som part i klagen til retslige og/eller administrative instanser med henblik på håndhævelsen af forpligtelserne i henhold til dette direktiv.	***udgår***

Or. de

Begrundelse

Den ret til at anlægge sag, som bestemmelsen giver foreninger organisationer og andre juridiske personer, er ikke i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet og nærhedsprincippet, da den er mere vidtgående, end hvad der er nødvendigt for at yde beskyttelse mod forskelsbehandling. Der er en betydelig fare for, at denne rettighed kan blive misbrugt og føre til, at personer eller grupper, der ikke er direkte berørte, anlægger sag.

Ændringsforslag 280
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. ***Medlemsstaterne sikrer***, at foreninger, organisationer og andre juridiske personer, der har en legitim interesse i at sikre, at dette direktivs bestemmelser overholdes, er berettigede til - enten på vegne af eller til støtte for sagsøgeren eller klageren med dennes godkendelse - at indtræde som part i klagen til retslige og/eller administrative instanser med henblik på håndhævelsen af forpligtelserne i henhold til dette direktiv.	2. ***Såfremt der i medlemsstaternes retsplejeregler eller forvaltningsprocessuelle regler er hjemmel hertil, sikrer medlemsstaterne***, at foreninger, organisationer og andre juridiske personer, der har en legitim interesse i at sikre, at dette direktivs bestemmelser overholdes, er berettigede til - enten på vegne af eller til støtte for sagsøgeren eller klageren med dennes godkendelse - at indtræde som part i klagen til ***nationale*** retslige og/eller administrative instanser med henblik på håndhævelsen af forpligtelserne i henhold til dette direktiv.

Or. fr

Ændringsforslag 281
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Medlemsstaterne sikrer, at foreninger, organisationer og andre juridiske personer, der har en legitim interesse i at sikre, at dette direktivs bestemmelser overholdes, ***er berettigede*** til ***- enten på vegne af eller til støtte for sagsøgeren eller klageren med dennes godkendelse -*** at indtræde som part i klagen til retslige og/eller administrative instanser med henblik på håndhævelsen af forpligtelserne i henhold til dette direktiv.	2. Medlemsstaterne sikrer, at foreninger, organisationer og andre juridiske personer, der har en legitim interesse i at sikre, at dette direktivs bestemmelser overholdes, ***har beføjelse*** til***, i deres eget navn,*** at indtræde som part i klagen til retslige og/eller administrative instanser med henblik på håndhævelsen af forpligtelserne i henhold til dette direktiv***, herunder på vegne af eller til støtte for ethvert offer for forskelsbehandling***.

Or. en

Begrundelse

Artikel 7, stk. 2, sikrer i øjeblikket ikke organisationer fuld søgsmålskompetence, idet det begrænser deres rolle til at handle på vegne af eller til støtte for individuelle sagsparter. Det er derfor væsentligt at give ngo'er mulighed for at anlægge sager - på vegne af enkeltpersoner, uden krav om at den enkelte person skal nævnes med navns nævnelse - for at sikre reel adgang til domstolene. Hvis ngo'er får selvstændig søgsmålskompetence, giver det også mulighed for at udfordre diskriminerende praksisser uden individuelle sagsparter.

Ændringsforslag 282
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 2 – afsnit 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	Dette stykke berører ikke medlemsstaternes retsplejeregler eller forvaltningsprocessuelle regler om repræsentation og kontradiktion.

Or. fr

Ændringsforslag 283
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. Procedurer, der iværksættes i henhold til denne artikel, er fritaget for stempelafgift og andre tilsvarende afgifter.

Or. ro

Begrundelse

Dette ændringsforslag er et logisk supplement til den foreslåede tekst.

Ændringsforslag 284
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. ***Stk. 1 og 2 berører ikke nationale bestemmelser om tidsfrister for anlæggelse af sager vedrørende princippet om ligebehandling.***	3. ***Fristen for anlæggelse af sager vedrørende ligebehandling er fastsat til … dage på hele Unionens område.***

Or. it

Begrundelse

I betragtning af målsætningen om mobilitet inden for EU er det nødvendigt at garantere, at også rettigheder kan medbringes, hvorfor også fristerne for anlæggelse af sager bør harmoniseres på fællesskabsplan.

Ændringsforslag 285
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 3 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	3a. Inden for rammerne af deres nationale retsorden træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for at sikre reel og effektiv erstatning eller godtgørelse for tab og skader, herunder immaterielle skader, som en person har lidt som følge af et tilfælde af forskelsbehandling som defineret i dette direktiv. Disse foranstaltninger skal have præventiv virkning og være i overensstemmelse med arten af den skade, den pågældende har lidt.

Or. de

Ændringsforslag 286
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 3 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	3a. Medlemsstaterne sikrer i overensstemmelse med deres retsorden, at enhver, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, kan indbringe sagen for en retsinstans inden for den frist, der i den nationale lovgivning gælder for denne type sager.

Or. fr

Ændringsforslag 287
Henri Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 3 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	3a. Medlemsstaterne sikrer i overensstemmelse med deres nationale retsorden, at enhver, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, kan indbringe sagen for en retsinstans for at gøre sine rettigheder gældende.

Or. de

Begrundelse

Reglerne for omvendt bevisbyrde vil skabe en meget høj grad af retsusikkerhed. Det er fuldkomment uklart, hvor overbevisende beviserne skal være for at udløse en omvendt bevisbyrde. Det er også uklart, hvilke argumenter der kan frifinde modparten, fordi denne skal bevise negative kendsgerninger, dvs. fravær af forskelsbehandling. Derudover vil en omvendt bevisbyrde fremtvinge et dokumentationsarbejde, der i praksis er uoverkommeligt, f.eks. når personer, der ønsker at leje en lejlighed ud, skal have præcis dokumentation for,

hvordan de har udvalgt lejeren, med henblik på et eventuelt sagsanlæg.

Ændringsforslag 288
Alexander Alvaro

Forslag til direktiv
Artikel 7 – stk. 3 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	3a. Medlemsstaterne sikrer i overensstemmelse med deres nationale retsorden, at enhver, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, kan indbringe sagen for en retsinstans for at gøre sine rettigheder gældende.

Or. de

Begrundelse

Reglerne for omvendt bevisbyrde vil skabe en meget høj grad af retsusikkerhed. Det er fuldkomment uklart, hvor overbevisende beviserne skal være for at udløse en omvendt bevisbyrde. Det er også uklart, hvilke argumenter der kan frifinde modparten, fordi denne skal bevise negative kendsgerninger, dvs. fravær af forskelsbehandling. Derudover vil en omvendt bevisbyrde fremtvinge et dokumentationsarbejde, der i praksis er uoverkommeligt, f.eks. når personer, der ønsker at leje en lejlighed ud, skal have præcis dokumentation for, hvordan de har udvalgt lejeren, med henblik på et eventuelt sagsanlæg.

Ændringsforslag 289
Henri Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 8

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne træffer i overensstemmelse med deres nationale retsorden alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at det, når en person, der mener sig krænket, fordi	***udgår***

princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, for en domstol eller en anden kompetent myndighed fremfører faktiske omstændigheder, som giver anledning til at formode, at der er udøvet direkte eller indirekte forskelsbehandling, påhviler sagsøgte eller den indklagede at bevise, at forbuddet mod forskelsbehandling ikke er blevet overtrådt.

2. Stk. 1 er ikke til hinder for, at medlemsstaterne indfører bestemmelser for bevisførelse, der er gunstigere for sagsøgeren eller klageren.

3. Stk. 1 finder ikke anvendelse i straffesager.

4. Medlemsstaterne behøver ikke at anvende stk. 1 på sager, hvor en domstol eller en anden kompetent instans undersøger sagens faktiske omstændigheder.

5. Stk. 1, 2, 3 og 4 finder ligeledes anvendelse på sager som nævnt i artikel 7, stk. 2.

Or. de

Begrundelse

Bestemmelserne om bevisbyrde bør fremgå af et nyt stykke, der indsættes i artikel 7. Se samme forfatteres ændringsforslag til artikel 7, stk. 3a (nyt).

Ændringsforslag 290
Alexander Alvaro

Forslag til direktiv
Artikel 8

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne træffer i overensstemmelse med deres nationale retsorden alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at det, når en	***udgår***

person, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, for en domstol eller en anden kompetent myndighed fremfører faktiske omstændigheder, som giver anledning til at formode, at der er udøvet direkte eller indirekte forskelsbehandling, påhviler sagsøgte eller den indklagede at bevise, at forbuddet mod forskelsbehandling ikke er blevet overtrådt.

2. Stk. 1 er ikke til hinder for, at medlemsstaterne indfører bestemmelser for bevisførelse, der er gunstigere for sagsøgeren eller klageren.

3. Stk. 1 finder ikke anvendelse i straffesager.

4. Medlemsstaterne behøver ikke at anvende stk. 1 på sager, hvor en domstol eller en anden kompetent instans undersøger sagens faktiske omstændigheder.

5. Stk. 1, 2, 3 og 4 finder ligeledes anvendelse på sager som nævnt i artikel 7, stk. 2.

Or. de

Begrundelse

Bestemmelserne om bevisbyrde bør fremgå af et nyt stykke, der indsættes i artikel 7. Se samme forfatters ændringsforslag til artikel 7, stk. 3a (nyt).

Ændringsforslag 291
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 8

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne træffer i overensstemmelse med deres nationale retsorden alle nødvendige	***udgår***

foranstaltninger til at sikre, at det, når en person, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, for en domstol eller en anden kompetent myndighed fremfører faktiske omstændigheder, som giver anledning til at formode, at der er udøvet direkte eller indirekte forskelsbehandling, påhviler sagsøgte eller den indklagede at bevise, at forbuddet mod forskelsbehandling ikke er blevet overtrådt.

2. Stk. 1 er ikke til hinder for, at medlemsstaterne indfører bestemmelser for bevisførelse, der er gunstigere for sagsøgeren eller klageren.

3. Stk. 1 finder ikke anvendelse i straffesager.

4. Medlemsstaterne behøver ikke at anvende stk. 1 på sager, hvor en domstol eller en anden kompetent instans undersøger sagens faktiske omstændigheder.

5. Stk. 1, 2, 3 og 4 finder ligeledes anvendelse på sager som nævnt i artikel 7, stk. 2.

Or. ro

Begrundelse

Uanset påstandens art skal bevisbyrden påhvile klageren.

Ændringsforslag 292
Patrick Gaubert

Forslag til direktiv
Artikel 8 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne ***træffer*** i overensstemmelse med deres nationale retsorden alle nødvendige foranstaltninger	1. *For de tilfælde, hvor* en person mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til

til at sikre, at det, *når* en person*, der* mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling *tilsidesættes* i forhold til den pågældende, *for* en domstol eller en anden kompetent myndighed ***fremfører*** faktiske omstændigheder, ***som giver anledning til at formode, at der er udøvet direkte eller indirekte*** forskelsbehandling, *påhviler* sagsøgte eller den indklagede *at* bevise, at forbuddet mod forskelsbehandling ikke er blevet *overtrådt*.	den pågældende*, og denne over for* en domstol eller en anden kompetent myndighed ***kan fremføre*** faktiske omstændigheder***, der tyder på, at der foreligger et tilfælde af forskelsbehandling, kan*** *medlemsstaterne i overensstemmelse med deres nationale retsorden* ***træffe*** *alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at det da er* den sagsøgte eller den indklagede, *der skal* bevise, at forbuddet mod forskelsbehandling ikke er blevet *tilsidesat*. ***Dette stykke berører ikke gældende nationale procesregler vedrørende bevisbyrden i civil- og straffesager.*** ***En ændring af bevisbyrden kan under alle omstændigheder kun ske, hvis der fremføres en formodning, som verificeres af en retsinstans eller et kompetent organ.***
	Or. fr

Ændringsforslag 293
Mario Mauro, Stefano Zappalà

Forslag til direktiv
Artikel 8 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne træffer i overensstemmelse med deres nationale retsorden alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at det, når en person, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, for en domstol eller en anden kompetent myndighed fremfører faktiske omstændigheder, som giver anledning til at formode, at der er udøvet direkte eller indirekte forskelsbehandling, påhviler sagsøgte eller den indklagede at bevise, at forbuddet mod forskelsbehandling ikke er blevet overtrådt.	1. Medlemsstaterne træffer i overensstemmelse med deres nationale retsorden alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at det, når en person, der mener sig krænket, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, for en domstol eller en anden kompetent myndighed fremfører faktiske omstændigheder, som giver anledning til ***ikke*** at formode, at der er udøvet direkte eller indirekte forskelsbehandling, påhviler sagsøgte eller den indklagede at bevise, at forbuddet mod forskelsbehandling ikke er blevet overtrådt.

Or. it

Ændringsforslag 294
Claude Moraes, Richard Howitt

Forslag til direktiv
Artikel 9 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	9a. Medlemsstaterne fremmer aktivt ligestilling mellem alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering ved udformningen og gennemførelsen af love og administrative bestemmelser, politikker og aktiviteter på de områder, der er omhandlet i dette direktiv.

Or. en

Begrundelse

Kommissionen har anerkendt, at et simpelt forbud mod forskelsbehandling ikke er et tilstrækkeligt middel til at opnå fuld ligestilling i praksis. Direktivet bør medtage en specifik bestemmelse om integrering og fremme af ligestilling med henblik på at søge at opnå en ændring på samfundsniveau. Der findes allerede en præcedens for integration i denne forbindelse i artikel 29 i det omarbejdede direktiv 2006/54/EF om ligebehandling af mænd og kvinder.

Ændringsforslag 295
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Forslag til direktiv
Artikel 10

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
10. Medlemsstaterne sikrer, at de bestemmelser, der vedtages i medfør af dette direktiv, og de relevante bestemmelser, der allerede finder anvendelse, på hele deres område bringes til ***de berørte personers*** kendskab ved	10. Medlemsstaterne sikrer, at de bestemmelser, der vedtages i medfør af dette direktiv, og de relevante bestemmelser, der allerede finder anvendelse, på hele deres område bringes til ***offentlighedens*** kendskab ved hjælp af

hjælp af egnede midler.	egnede midler.
	Or. de

Ændringsforslag 296
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 10 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	For at fremme princippet om ligebehandling tilrettelægger medlemsstaterne bevidstgørelses- og oplysningskampagner ad hoc samt uddannelsesaktiviteter i forbindelse med skolernes undervisningsprogrammer.
	Or. it

Begrundelse

Ud over en avanceret lovgivning om ligebehandling er der behov for større bevidsthed om de svageste rettigheder og fuldt kendskab til egne sociale rettigheder.

Ændringsforslag 297
Carlo Casini, Iles Braghetto

Forslag til direktiv
Artikel 11

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
11. Med henblik på at fremme princippet om ligebehandling tilskynder medlemsstaterne til en dialog med relevante berørte parter, særlig ngo'er, som i overensstemmelse med den nationale lovgivning og praksis har en legitim interesse i at bidrage til bekæmpelsen af forskelsbehandling ***af de grunde og på de områder, der er omfattet af dette direktiv***.	11. Med henblik på at fremme princippet om ligebehandling tilskynder medlemsstaterne til en dialog med relevante berørte parter, særlig ngo'er, ***kirker, religiøse sammenslutninger og samfund og konfessionsløse organisationer,*** som i overensstemmelse med den nationale lovgivning og praksis ***og i betragtning af deres identitet og særlige bidrag*** har en legitim interesse i at

bidrage til bekæmpelsen af forskelsbehandling.

Or. it

Begrundelse

I betragtning af at ngo'er eksplicit inddrages i fremme af princippet om ligebehandling, bør der også nævnes inddragelse af kirker, religiøse sammenslutninger og samfund samt konfessionsløse organisationer, hvorved der henvises til artikel 17 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde på grundlag af Lissabontraktatens bestemmelser.

Ændringsforslag 298
Claude Moraes, Richard Howitt

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer kan være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.	1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere ***uafhængige og tilstrækkeligt finansierede*** organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. ***Medlemsstaterne sikrer, at organet eller organerne har beføjelser på de områder, der er omfattet af dette direktiv, og på områderne beskæftigelse og erhverv i henhold til direktiv 2000/78/EF.*** Sådanne organer kan være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.

Or. en

Begrundelse

Punkterne henviser til nødvendigheden af, at ligebehandlingsorganer er i overensstemmelse parisprincipperne, der fastsætter, at ligebehandlingsorganer bør være uafhængige af regeringen og tilstrækkeligt finansieret. Det er derfor rimeligt at bekræfte disse krav i

direktivets artikler. Direktivet bør præcisere, at det oprettede ligebehandlingsorgan eller de oprettede ligebehandlingsorganer også bør have kompetence med hensyn til beskæftigelse og erhverv.

Ændringsforslag 299
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion ***eller tro***, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer kan være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.	1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer kan være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.

Or. de

Begrundelse

Forskelsbehandling på grund af tro må ikke sidestilles med forskelsbehandling på grund af religion og forskelsbehandling af andre årsager. Den horisontale tilgang, hvor alle former for forskelsbehandling sidestilles, yder ikke forskellene mellem de enkelte former retfærdighed: Tro f.eks. kan ikke sidestilles med et handicap. Der er dog fare for, at forbuddet mod forskelsbehandling på grund af tro kan blive misbrugt af ekstreme grupper. Se samme forfatteres ændringsforslag til betragtning 9, 13, 21 og 23 og til artikel 1, artikel 2, stk. 2, litra b), og artikel 5.

Ændringsforslag 300
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer kan være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.	1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, ***ikke-smitsomme kroniske lidelser, HIV/AIDS***, alder, seksuel orientering, ***indkomst eller socialklasse,*** alder eller seksuel orientering. Sådanne organer kan være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.

Or. ro

Begrundelse

For at sikre overensstemmelse med de øvrige ændringsforslag.

Ændringsforslag 301
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Stavros Lambrinidis, Michael Cashman, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer kan være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare ***menneskerettighederne eller beskytte***	1. 1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere ***uafhængigt fungerende*** organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer kan være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare

enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.

rettighederne i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.

Or. en

Ændringsforslag 302
Iratxe García Pérez

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer kan være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.	1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder***, medlemskab af en forening, køn*** eller seksuel orientering. Sådanne organer kan være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.

Or. es

Ændringsforslag 303
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer ***kan*** være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare	1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere ***uafhængige*** organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer ***bør*** være en del af institutioner, der har til opgave på

menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.	nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.

Or. de

Ændringsforslag 304
Csaba Sógor

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer ***kan*** være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.	1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere ***uafhængige*** organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer ***bør*** være en del af institutioner, der har til opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.

Or. hu

Ændringsforslag 305
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer kan være en del af institutioner, der har til	1. Medlemsstaterne udpeger et eller flere organer til fremme af ligebehandling af alle uanset religion eller tro, handicap, alder eller seksuel orientering. Sådanne organer kan være en del af institutioner, der har til

opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF.	opgave på nationalt plan at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, bl.a. direktiv 2000/43/EF, ***2000/78/EF*** og 2004/113/EF.

Or. it

Begrundelse

Direktiv 2000/78/EF er forbundet med de to andre og bør være omfattet af ligebehandlingsorganernes kompetence.

Ændringsforslag 306
Michael Cashman, Richard Howitt og Claude Moraes

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 2 – led 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
- bistå ofre for forskelsbehandling med at få behandlet deres klager over forskelsbehandling under hensyntagen til ofrenes, foreningernes, organisationernes og andre juridiske personers rettigheder, jf. artikel 7, stk. 2	- bistå ofre for forskelsbehandling med at få behandlet deres klager over forskelsbehandling under hensyntagen til ofrenes, foreningernes, organisationernes og andre juridiske personers rettigheder, jf. artikel 7, stk. 2***, herunder indtrædelse som part i klagen til retslige og/eller administrative instanser med henblik på håndhævelsen af forpligtelserne i henhold til dette direktiv, herunder på vegne af eller til støtte for ethvert offer for forskelsbehandling.***

Or. en

Begrundelse

Betydningen af at have ligebehandlingsorganer, der er uafhængige af regeringer, i overensstemmelse med FN's parisprincipper, som er nævnt i betragtningen, bør understreges her.

Ændringsforslag 307
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 2 – led -1 (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	- lette de administrative eller retslige procedurer for de ofre for forskelsbehandling, som bor i en anden medlemsstat end modparten, ved at rette henvendelse til den eller de tilsvarende organisationer i den medlemsstat, hvor modparten er hjemmehørende

Or. ro

Begrundelse

Det er nødvendigt at forudse muligheden af grænseoverskridende klagesager.

Ændringsforslag 308
Rareş-Lucian Niculescu

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 2 – led -1a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	- om nødvendigt at sikre, at klageren får adgang til retshjælp i henhold til Rådets direktiv 2002/8/EF om forbedret adgang til domstolene i grænseoverskridende tvister

Or. ro

Begrundelse

Det er nødvendigt at tage højde for, at der kan forekomme grænseoverskridende klagesager.

Ændringsforslag 309
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 2 – led 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
- indlede uafhængige undersøgelser af forskelsbehandling	***- overvåge og*** indlede uafhængige undersøgelser af forskelsbehandling***, herunder af gennemførelsen af lovgivning om ikke-forskelsbehandling***

Or. en

Ændringsforslag 310
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 2 – led 3 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	- samarbejde og udveksle oplysninger med Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder og med tilsvarende europæiske organer.

Or. en

Ændringsforslag 311
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 2 – led 3 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	- gennemførelse af informations- og bevidstgørelseskampagner og uddannelsesaktiviteter.

Or. it

Begrundelse

Det er vigtigt, at der i disse organers kompetence også indgår information og bevidstgørelse.

Ændringsforslag 312
Marco Cappato

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. Medlemsstaterne overvejer muligheden for at integrere organer, der har til opgave at forsvare menneskerettighederne eller beskytte enkeltpersoners rettigheder, herunder rettigheder i henhold til fællesskabslovgivningen, navnlig direktiv 2000/43/EF og 2004/113/EF, og at fremme ligebehandling, i ét enkelt organ eller agentur.

Or. en

Ændringsforslag 313
Kathalijne Maria Buitenweg

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. Medlemsstaterne stiller tilstrækkelige ressourcer til rådighed for dette organ eller disse organer, således at det eller de kan løse sine eller deres opgaver effektivt og problemfrit.

Or. en

Ændringsforslag 314
Sophia in 't Veld

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. Medlemsstaterne stiller tilstrækkelige ressourcer til rådighed for disse organer, således at de kan løse deres opgaver effektivt og problemfrit.

Or. nl

Ændringsforslag 315
Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 12 – stk. 2a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. Medlemsstaterne sikrer passende finansiering i forhold til disse organers kompetence og sikrer deres funktion og uafhængighed.

Or. it

Ændringsforslag 316
Csaba Sógor

Forslag til direktiv
Artikel 13 – litra a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
a) alle love og administrative bestemmelser, der strider mod princippet om ligebehandling, ophæves	a) alle love og administrative bestemmelser, der strider mod princippet om ligebehandling, ophæves ***omgående***

Or. hu

Ændringsforslag 317
Jeanine Hennis-Plasschaert

Forslag til direktiv
Artikel 13 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	1a. Medlemsstaterne foretager en nøje opregning af, hvilke bestemmelser der på tidspunktet for direktivets ikrafttræden falder ind under litra a) og b), således at der kan foretages en klar basisregistrering. De informerer straks Kommissionen herom.

Or. nl

Begrundelse

Det er vigtigt, at der foretages en registrering af, hvad der var udgangspunktet på tidspunktet på direktivets ikrafttræden.

Ændringsforslag 318
Henri Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 14

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes ved overtrædelse af de nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til dette direktiv, og træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at sanktionerne bliver anvendt. ***Sanktionerne kan indebære, at der ydes ofret skadeserstatning, som der ikke må fastsættes en øvre grænse for, og de skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning***	Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes ved overtrædelse af de nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til dette direktiv, og træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at sanktionerne bliver anvendt.

Or. de

Begrundelse

I sin officielle åbningsskrivelse (traktatbrudsprocedure nr. 2007/2253 og 2007/2362) anfører Kommissionen under henvisning til hhv. artikel 15 og artikel 17, at et brud på bestemmelserne mod forskelsbehandling ikke forudsætter skyld og derfor ikke bør give anledning til sanktioner. Det er uklart, hvorvidt dette vedrører det civilretlige område. De relevante bestemmelser i tysk civilret er koblet sammen med kravet om at skulle stå til ansvar for sine handlinger, dvs. skyldneres ansvar. Følgerne af at have et ansvar, der ikke er afhængigt af skyld, ville imidlertid være en slags "risikoansvar" for forskelsbehandling med uoverskuelige risici til følge for de berørte parter.

Ændringsforslag 319
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Forslag til direktiv
Artikel 14

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
14. Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes ved overtrædelse af de nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til dette direktiv, og træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at sanktionerne bliver anvendt. Sanktionerne ***kan indebære, at der ydes ofret skadeserstatning, som*** der ikke ***må*** fastsættes en øvre grænse for***, og de skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning.***	14. Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes ved overtrædelse af de nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til dette direktiv, og træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at sanktionerne bliver anvendt. Sanktionerne ***skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning. Medlemsstaterne sikrer, at ofre for forskelsbehandling har ret til skadeserstatning, herunder også skadeserstatning for immateriel skade. I den forbindelse må*** der ikke fastsættes en øvre grænse for ***skadeserstatningen***.

Or. de

Ændringsforslag 320
Jean-Marie Cavada

Forslag til direktiv
Artikel 14

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes ved overtrædelse af de nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til dette direktiv, og træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at sanktionerne bliver anvendt. Sanktionerne kan indebære, at der ydes ofret skadeserstatning, som der ikke må fastsættes en øvre grænse for, og de skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning	Medlemsstaterne fastsætter de sanktioner, der skal anvendes ved overtrædelse af de nationale bestemmelser, der er vedtaget i henhold til dette direktiv, og træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at sanktionerne bliver anvendt.
	Medlemsstaterne sikrer, at en person, der krænkes, fordi princippet om ligebehandling tilsidesættes i forhold til den pågældende, får en effektiv skadeserstatning. Sanktionerne kan indebære, at der ydes ofret skadeserstatning, som der ikke må fastsættes en øvre grænse for, og de skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende virkning

Or. fr

Begrundelse

Kommissionens forslag nævner ikke princippet om effektiv skadeserstatning. Det ville være logisk at nævne dette i artiklen vedrørende sanktioner.

Ændringsforslag 321
Manfred Weber, Patrick Gaubert, Anja Weisgerber og Thomas Mann

Forslag til direktiv
Artikel 15 – stk. 1 – afsnit 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den … [***to*** år efter vedtagelsen]. De tilsender straks Kommissionen disse bestemmelser med en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.	1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den … [***tre*** år efter vedtagelsen]. De tilsender straks Kommissionen disse bestemmelser med en sammenligningstabel, som viser sammenhængen mellem de pågældende bestemmelser og dette direktiv.

Or. de

Begrundelse

I tidligere direktiver til bekæmpelse af forskelsbehandling blev der fastsat en gennemførelsesfrist på tre år efter vedtagelsen.

Ændringsforslag 322
Evangelia Tzampazi, Stavros Lambrinidis

Forslag til direktiv
Artikel 15 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. For at tage hensyn til særlige forhold kan medlemsstaterne om nødvendigt fastsætte, at forpligtelsen til at give reel adgang, jf. artikel 4, skal opfyldes [senest] den [fire år efter vedtagelsen].	***udgår***

Or. en

Begrundelse

Der fremsættes et alternativt forslag til en gradvis opfyldelse af visse forpligtelser i henhold til artikel 4 i det respektive ændringsforslag til artikel 4.

Ændringsforslag 323
Elizabeth Lynne

Forslag til direktiv
Artikel 15 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. For at tage hensyn til særlige forhold kan medlemsstaterne om nødvendigt fastsætte, at forpligtelsen til at give reel adgang, jf. artikel 4, skal opfyldes [senest] den [fire år efter vedtagelsen].	***udgår***

Or. en

Ændringsforslag 324
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Michael Cashman, Richard Howitt, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 15 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. For at ***tage hensyn til særlige forhold kan medlemsstaterne om nødvendigt fastsætte, at forpligtelsen til at give reel adgang, jf. artikel 4, skal opfyldes [senest] den [fire år efter vedtagelsen]***.	2. For at ***opfylde forpligtelsen til at sikre reel og lige adgang til eksisterende infrastrukturer, politikker og procedurer som omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra a), kan medlemsstaterne om nødvendigt få en yderligere frist på 10 år [fra fristen for gennemførelse til at overholde denne bestemmelse]***.
Medlemsstater, der ønsker at gøre brug af denne yderligere frist, ***skal underrette*** Kommissionen ***herom inden for den i stk. 1 anførte frist og fremsætte en begrundelse***.	De medlemsstater, der ønsker at gøre brug af den yderligere frist, ***forelægger Kommissionen en plan for gradvis opfyldelse af kravene i stk. 4, stk. 1, litra a), herunder mål, midler og tidsplan***. ***Enhver medlemsstat, der vælger at gøre brug af denne yderligere frist, aflægger hvert år rapport til Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at give reel og lige adgang, og hvilke***

fremskridt der er gjort med hensyn til at gennemføre artikel 4, stk. 1, litra a). Kommissionen aflægger hvert år rapport til Rådet.

Or. en

Begrundelse

Det ville være mere hensigtsmæssigt med tidsplaner for en gradvis opfyldelse af forpligtelsen til at sikre reel og lige adgang og med fleksible midler, når det gælder adgang til faciliteter, hvor der er brug for en længere tidshorisont, såsom transportsystemet og historiske bygninger.

Ændringsforslag 325
Jeanine Hennis-Plasschaert

Forslag til direktiv
Artikel 16 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	1a. Senest xx år efter dette direktivs ikrafttræden skal et enkelt direktiv, der fastsætter omfattende EF-rammebestemmelser om ikke-forskelsbehandling, være trådt i kraft, idet direktivet skal konsolidere og således erstatte alle tidligere direktiver, der er vedtaget med hjemmel i EF-traktatens artikel 13, herunder dette direktiv. Dette nye direktiv skal foreskrive en ensartet beskyttelse for de enkelte diskriminationsgrunde.

Or. nl

Begrundelse

Skal give øget retssikkerhed og større effektivitet.

Ændringsforslag 326
Sylvia-Yvonne Kaufmann

Forslag til direktiv
Artikel 16 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. I Kommissionens rapport skal der i relevant omfang tages hensyn til arbejdsmarkedets parters og relevante ikke-statslige organisationers synspunkter samt synspunkter fremsat af Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder. I overensstemmelse med princippet om lige muligheder for mænd og kvinder skal rapporten bl.a. indeholde en evaluering af virkningen for kvinder og mænd af de foranstaltninger, der er truffet. På baggrund af de modtagne oplysninger skal rapporten om nødvendigt indeholde forslag med henblik på revision og ajourføring af direktivet.	2. I Kommissionens rapport skal der i relevant omfang tages hensyn til arbejdsmarkedets parters og relevante ikke-statslige organisationers synspunkter samt synspunkter fremsat af Den Europæiske Unions Agentur for Grundlæggende Rettigheder. I overensstemmelse med princippet om lige muligheder for mænd og kvinder skal rapporten bl.a. indeholde en evaluering af virkningen for kvinder og mænd af de foranstaltninger, der er truffet. ***Denne rapport skal også indeholde oplysninger om multipel forskelsbehandling, der ikke kun omfatter forskelsbehandling på grund af religion eller tro, seksuel orientering, alder eller handicap, men også forskelsbehandling på grund af køn, race og etnisk oprindelse.*** På baggrund af de modtagne oplysninger skal rapporten om nødvendigt indeholde forslag med henblik på revision og ajourføring af direktivet.

Or. de

Ændringsforslag 327
Emine Bozkurt, Claudio Fava, Claude Moraes, Inger Segelström, Armando França, Lissy Gröner, Iratxe García Pérez, Maria Grazia Pagano

Forslag til direktiv
Artikel 16 – stk. 2 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	2a. Kommissionen foreslår senest... [2 år efter direktivets vedtagelse] et nyt direktiv, i hvilket alle de enkelte direktiver, der er baseret på EF-traktatens artikel 13, vil blive samlet. I dette nye direktiv vil alle

grunde til forskelsbehandling være omfattet af samme beskyttelsesniveau.

Or. en

Begrundelse

Efter vedtagelsen af dette direktiv vil niveauet af beskyttelse mod forskelsbehandling på grund af køn ikke være på højde med det, der gælder for de andre grunde. På grund af køn er forskellige områder såsom social sikring, sundhedsydelser, sociale goder, uddannelse og reklame endnu ikke dækket.